

# Symphony®

**EN** Breast pump –  
for healthcare professionals  
Instructions for use

**ES** Extractor de leche  
(para profesionales sanitarios)  
Instrucciones de uso

**PT** Extrator de leite –  
para profissionais de saúde  
Instruções de utilização

**EL** Θήλαστρο – για χρήση από  
επαγγελματίες φροντίδας υγείας  
Εγχειρίδιο χρήσης

**HE** - משאבת חלב  
לשימוש בידי הצוות הרפואי  
הוראות שימוש

**HU** Mellszívó – egészségügyi  
szakemberek részére  
Használati utasítás





---

EN  
4–37

ES  
38–71

PT  
72–105

EL  
106–139

HE  
173–140

HU  
174–207

# 1. Important safety information

4

Any serious incident that has occurred in relation to the Symphony breast pump should be reported to Medela AG and the relevant Competent Authority.



**Please read all instructions before using this product.  
Keep these instructions for future reference.**

Warnings identify all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to personal injury or damage to the product.

The following symbols and signal words show the significance of the warnings:

 **WARNING**

Can lead to serious injury or death.

 **CAUTION**

Can lead to minor injury.

**NOTICE**

Can lead to material damage  
(not related to personal injury).

 **Information**

Useful or important information  
that is not related to safety.

 **WARNING**

To reduce the risk of electric shock:

- Plug the power cord into the breast pump first and then into the wall socket.
- Keep the device dry. Never immerse in water or other liquids.
- Do not spray or pour liquid directly onto the pump unit.
- Do not place or store the device where it can fall or be pulled into a sink or tub.
- Do not use the Symphony breast pump while bathing or showering.
- Do not reach for any electrical device if it has fallen into water. Unplug immediately.



 **WARNING**

To avoid fire, electric shock or serious burns:

- The Symphony breast pump is not heat-resistant: keep away from radiators and open flames.
- Do not expose the pump unit to direct sunlight.
- Do not operate the Symphony breast pump where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- Do not use the device in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air, or with oxygen or nitrous oxide.
- Do not thaw frozen breast milk, or do not warm breast milk in a microwave or in a pan of boiling water. Microwaving can cause severe burns to the baby's mouth from hot spots that develop in the milk during microwaving. Microwaving can also change the composition of breast milk.
- Only use the power cord that comes with the Symphony breast pump.
- Never operate an electrical device if it has a damaged power cord, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
- Always inspect power cord wires prior to use for damage or exposed wire. If any damage is found, immediately stop using the power cord. Contact the local Medela representative.
- The Symphony breast pump should never be left unattended when plugged into a power source.
- Separation from the mains is only assured by disconnecting the power cord from the wall socket.
- Position the pump unit such that it is easy to disconnect the power cord from the wall socket.
- Keep the power cord away from heated surfaces.

## Important safety information (cont.)

6

### **WARNING**

To avoid health risk and reduce risk of injury:

- Do not continue pumping for more than two consecutive pumping sessions if no results are achieved.
- If problems or pain occur, consult a lactation consultant or breastfeeding specialist.
- Never use while pregnant, unless prescribed/advised by a physician, as pumping can induce labour.
- For mothers who are infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immuno-deficiency Virus (HIV): pumping breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to the baby through breast milk.
- Inspect all components of the Symphony breast pump as well as all parts of the pump set(s) before each use.
- Never use a device, components or parts that are damaged.
- Never use a device, components or parts if dirt, mould or other contamination is visible.
- Replace mouldy, damaged or worn parts.
- There are no user-serviceable parts inside the Symphony pump unit. Repairs must only be performed by an authorised service agency. Do not attempt to repair the pump or parts by yourself.
- Only use the Symphony breast pump for its intended use as described in these instructions for use.
- Only use Medela original accessories.
- Do not modify any parts of the pump or the pump set.
- Do not use the Symphony breast pump while operating a motor vehicle.
- Do not drive whilst hands-free pumping.
- Never drop or insert any object into any opening or tubing.
- Do not use outdoors.
- Supervision is necessary when the Symphony breast pump is used in the vicinity of children.
- Portable and mobile radio frequency communications equipment can affect the Symphony breast pump.
- The Symphony breast pump needs special precautions regarding EMC (Electro Magnetic Compatibility). Install and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use.

**⚠ CAUTION**

To avoid risk of contamination:

- Wash hands thoroughly with soap and water before touching the breast pump, the pump set(s) and breasts. Avoid touching the inside of containers or lids.
- Do not use the Symphony breast pump while sleeping or overly drowsy.
- Only use drinking-quality tap or bottled water for cleaning.
- Do not store wet or damp parts as mould may develop.

To avoid health risk and reduce risk of injury:

- Only pump with the breast pump in an upright position.
- Pressing shields too firmly onto the breasts may affect the milk flow.
- Do not express with a vacuum that is too high and uncomfortable (painful). Pain, along with potential breast and nipple trauma, may decrease the milk output.
- Do not attempt to remove the breast shield from the breast while pumping. Turn the breast pump off and break the seal between the breast and the breast shield with a finger, then remove the breast shield from the breast.
- If pumping is uncomfortable or causing pain, turn the unit off, break the seal between breast and breast shield with a finger and remove the breast shield from the breast.
- Do not shorten the tubing between breast shield and pump.
- Do not use abrasive washing-up liquids/detergents when cleaning the breast pump, pump components or pump set parts.
- Never put the pump unit in water or in a steriliser, as this can cause permanent damage to the breast pump.
- Do not use Medela Symphony pump sets with non-compatible breast pumps.
- Do not use the Medela Symphony pump sets for any other purpose than expressing breast milk.

**NOTICE**

- Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.
- Take appropriate care in handling bottles and components.
- Do not use the breast milk if bottles or components show signs of damage.

<b>1. Important safety information</b>	<b>4</b>
<b>2. Intended use/indications</b>	<b>10</b>
2.1 Intended purpose	10
2.2 Indications for use	10
2.3 Contraindications	10
<b>3. Product description</b>	<b>10</b>
3.1 Symphony hospital breast pump and accessories	10
3.2 Symphony hospital breast pump – product parts	12
3.3 Reusable pump set – product parts (applied parts)	13
3.4 Disposable pump set – product parts (applied parts)	13
<b>4. Cleaning</b>	<b>14</b>
4.1 Breast pump – cleaning and disinfection	14
4.2 Cleaning pump sets	14
<b>5. Preparing for pumping</b>	<b>15</b>
5.1 Installation of the program card	15
5.2 Installation of the card and cord protector (optional)	15
5.3 Mains operation	16
5.4 Assembling the Symphony pump set	16
5.5 Connecting the pump set to the pump housing	17
<b>6. Expression</b>	<b>18</b>
6.1 Selecting the correct Medela breast shield size	18
6.2 Selecting the right program	20
6.3 Operation: INITIATE program	21
6.4 Operation: MAINTAIN program	22
6.5 Set maximum comfort vacuum	24
6.6 Expression by single pumping	24
6.7 Expression by double pumping	25
<b>7. Storing and thawing breast milk</b>	<b>26</b>
7.1 Storage and thawing guidelines	26

<b>8. Troubleshooting and error codes</b>	<b>27</b>
8.1 Troubleshooting	27
8.2 Error codes	28
<b>9. Warranty and maintenance</b>	<b>29</b>
<b>10. Disposal</b>	<b>30</b>
<b>11. Accessories list</b>	<b>31</b>
<b>12. Meaning of symbols</b>	<b>34</b>
<b>13. Electromagnetic compatibility (EMC)</b>	<b>36</b>
<b>14. Technical specifications</b>	<b>37</b>
<b>15. Appendix</b>	<b>208</b>
15.1 EMC/technical description (English only)	208

## 2. Intended use/indications

10

### 2.1 Intended purpose

The Symphony breast pump is a powered breast pump to be used by lactating women to express and collect milk from their breasts.

### 2.2 Indications for use

The Symphony breast pump is indicated to express and collect milk from the breasts of a lactating woman. It is also indicated to initiate, build and maintain a mother's milk supply to support the provision of human milk for infants who are not able to directly or effectively breastfeed (e.g. latch-on problems such as flat or inverted nipples, cleft palate and prematurity). The breast pump removes milk from affected breast/s to alleviate the symptoms of engorgement and milk stasis as well as support the healing process of sore or cracked nipples and mastitis.

### 2.3 Contraindications

There are no known contraindications for the Symphony breast pump.

## 3. Product description

### 3.1 Symphony hospital breast pump and accessories

Medela's Symphony hospital-grade breast pump is a multi-user breast pump with research-based pumping programs which were developed specifically to support mothers of preterm and term infants to initiate, build and maintain an adequate milk production.

For adequate initiation and building of milk supply, the breasts should be drained

- early: within 1-3 hours after birth
- frequently: every 2 -3 hours
- effectively: baby with a healthy sucking behaviour or double pumping.

It is recommended to record the date, time and volumes pumped.

The Symphony breast pump is provided with the Symphony PLUS program card, which contains two pump suction pattern programs.



### **The INITIATE program with Medela's initiation technology**

The INITIATE program mimics the irregular and more rapid sucking and pausing pattern of a term born infant in the first few days of lactation. This program is intended for use in the first few days after birth before secretory activation to support pump-dependent mothers to initiate milk production.



### **The MAINTAIN program with Medela's 2-Phase Expression technology**

The MAINTAIN program mimics the term born infant's sucking pattern during established lactation. This program is designed to optimise milk output after secretory activation to support all mothers to build and maintain lactation.

In some cases, the Symphony breast pump is provided with the Standard program card. This program card contains the MAINTAIN program. While the Standard card can be used to initiate lactation, Medela recommends using the INITIATE program of the Symphony PLUS program card.

## **Required accessories**

Only operate the Symphony breast pump with Medela pump sets and milk bottles. Pump sets and bottles are available as reusable or as disposable products.

### **Reusable products:**

Symphony Hospital Multibox (25 reusable pump sets in sizes S or M).

### **Disposable products:**

Medela's disposable products are intended for single-use or one-day use in hospitals, without a need for cleaning prior to first use:



Medela's Ready-to-Use products are hygienically safe to use without prior cleaning, for all hospitals where the use of non-sterile products is allowed.



Medela's sterile products are EO sterile and fulfil the EN/ISO standards for medical devices ISO 11607-1, ISO 11607-2, ISO 11135.

# Product description (cont.)

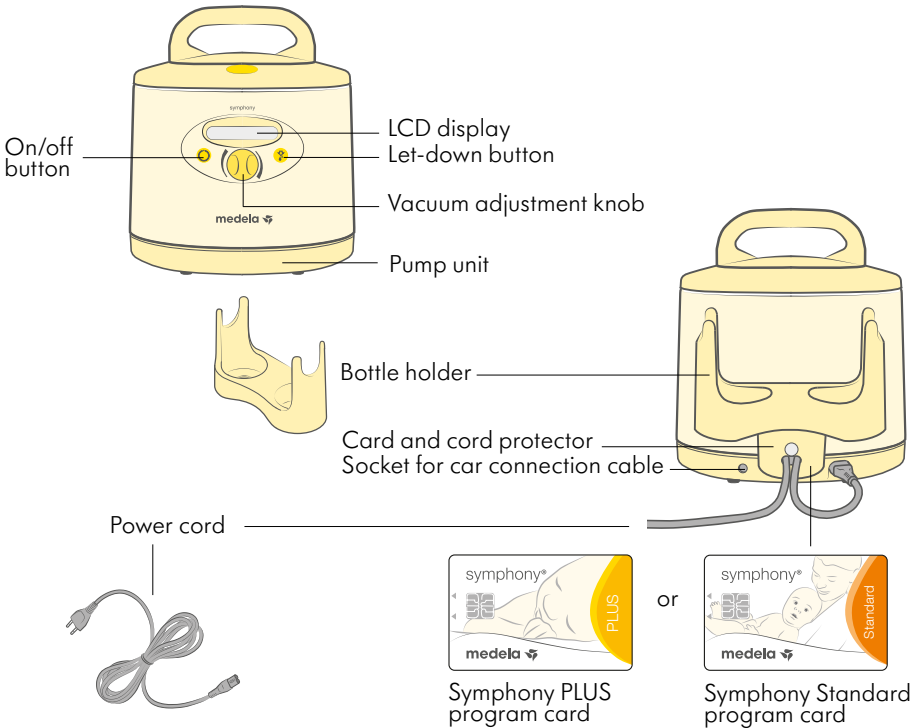
## Available disposable products:

- Sterile single-use Symphony Pump Set (size S, M, L or XL).
- Ready-to-Use one-day Symphony Pump Set (size S, M, L or XL).
- Colostrum container (35 ml).
- Sterile single-use bottle (available sizes: 80, 150 and 250 ml).
- Ready-to-Use single-use bottle (available sizes: 80, 150 and 250 ml).

## Optional accessories and other products to be used in combination

Mobile stand for the breast pump, hard case for the pump unit, card and cord protector.

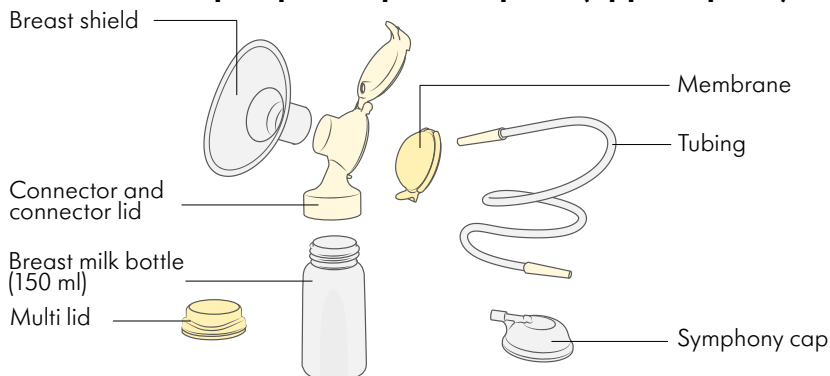
### 3.2 Symphony hospital breast pump – product parts



Accessories available for order can be found in **chapter 11**. Articles may not be available in all countries. For further information about Medela products, visit [www.medela.com](http://www.medela.com) and look for location finder.

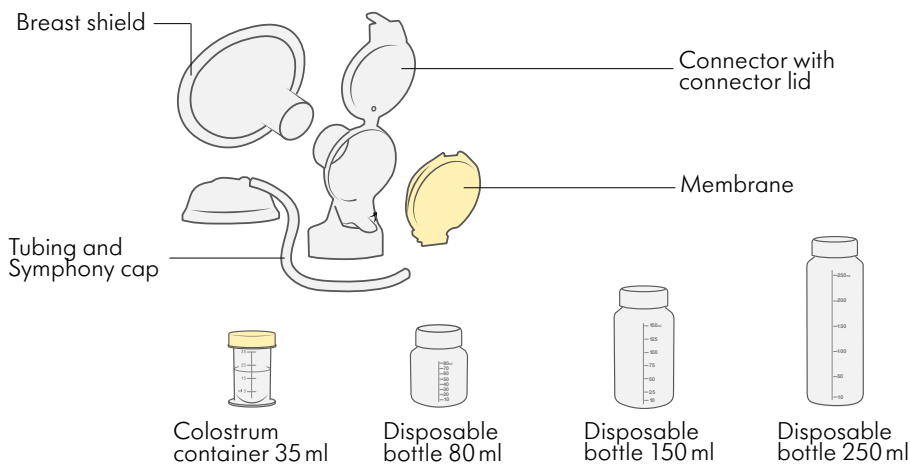


### 3.3 Reusable pump set – product parts (applied parts)



Symphony reusable pump sets are available with different size breast shields.

### 3.4 Disposable pump set – product parts (applied parts)



Symphony disposable pump sets are available with different size breast shields.

#### **i** Information

All pictures shown are for illustration purpose only. Actual product may vary due to product enhancement. Refer to the instructions for use provided with the Symphony pump sets for product description and instruction on handling.

See **chapter 11** for ordering information.

## 4. Cleaning

### CAUTION

- Unplug the breast pump before cleaning.
- These recommendations are not substitutes for official hospital procedures that may differ among institutions. Refer to hospital policy for cleaning of shared capital equipment.
- In the event of conflicting national cleaning and disinfection requirements, these shall prevail over the Medela recommendations.
- Surface disinfectant agents for medical devices will not cause mechanical damage to the Symphony breast pump.
- Follow the instructions provided by the supplier of the surface disinfectant agent.
- Provide personal protection for operators in accordance with the supplier's instructions and safety data sheets.
- Check the suitability of the surface disinfectant agents for medical devices by reference to the supplier's information and/or physical testing.

### 4.1 Breast pump – cleaning and disinfection

Clean and disinfect the breast pump as needed.



1. To clean the breast pump, wipe the pump housing with a clean, damp (not wet) cloth. Drinking-quality water and a basic washing-up liquid or non-abrasive detergent may be used.



2. To disinfect the pump, wipe the pump housing with a clean, damp (not wet) cloth that is impregnated with a surface disinfectant agent for medical devices. Medela recommends using an alcohol-based surface disinfectant agent.

### 4.2 Cleaning pump sets

Refer to the instructions for use provided with the Symphony pump sets for product description and instruction on handling.

## 5. Preparing for pumping

### WARNING

- Only use the power cord that comes with the Symphony breast pump.
- Make sure the voltage of the power cord is compatible with the power source.

### Information

#### Optional for pump with battery:

- The built-in battery must be charged for 12 hours on receipt of the device.
- The pump can be used during charging.
- If the pump is to remain unused for a long time, charge the battery every two months (for 12 hours each time).
- The optimum service life of the battery is achieved if it is not fully discharged on a regular basis or if the pump is charged while not in use

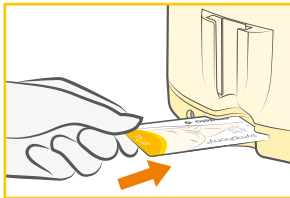
#### Pumping time (fully charged battery):

approx. 60 minutes

#### Charging time (for full charge):

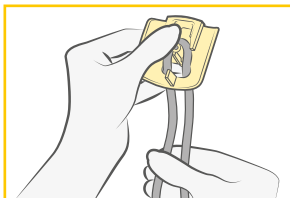
12 hours

### 5.1 Installation of the program card



1. The program card must be inserted in the card compartment on the back of the breast pump.  
→ For more information on the use of the program card and the selection of the appropriate program, see **section 6.2**.

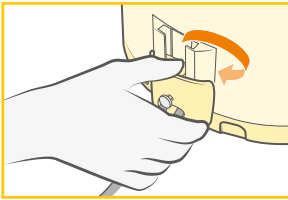
### 5.2 Installation of the card and cord protector (optional)



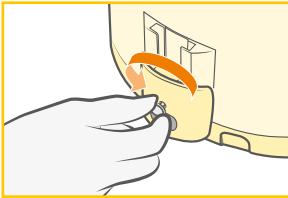
1. Insert the cord into the card and cord protector in a loop around the pin.  
→ Ensure that there is sufficient cord length to insert the power cord into the power socket in the back of the pump.

## Preparing for pumping (cont.)

16

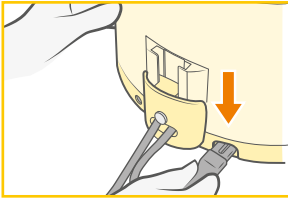


2. Push the card and cord protector over the guide rail on the back until it stops and tighten the screw.

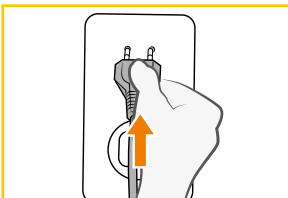


3. To remove, unscrew the card and cord protector and slide out of the guide rail.

### 5.3 Mains operation



1. Insert the power cord into the power socket on the back of the pump.



2. Plug the power cord into the mains socket.

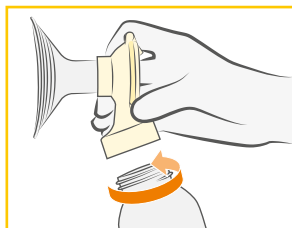
### 5.4 Assembling the Symphony pump set

#### CAUTION

- Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump and the clean pump set parts.
- Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.

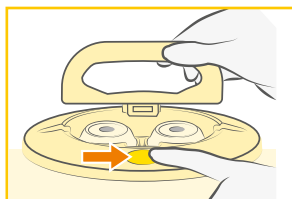
## NOTICE

- Use Medela original accessories only.
- Refer to instructions for use provided with the Symphony pump set for description and instruction on handling the pump set.
- Check pump set parts for wear or damage before use. Replace damaged or worn parts.
- All parts must be completely dry before use.

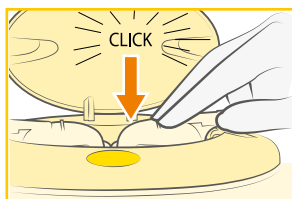


1. Carefully assemble the Symphony pump set according to the instructions for use provided with the pump set.
2. Screw a bottle into the connector. Use a bottle according to the individual needs (various bottle sizes available).

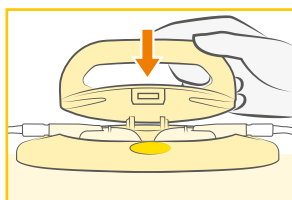
## 5.5 Connecting the pump set to the pump housing



1. Open the lid of the breast pump: Press the oval button on the top of the Symphony pump and lift the handle.



2. Position the Symphony cap firmly on the breast pump membrane to form a seal.  
→ Make sure that the Symphony cap engages and lies flush to the surface.
3. Centre the tubing connector in the recess in the pump housing.



### **i** Information

Always close the lid when pumping. The lid keeps the membrane cap pushed down to prevent a loss of vacuum that could occur if the membrane cap came off.

4. Close the lid.

## 6. Expression

18

### 6.1 Selecting the correct Medela breast shield size

Make sure to use the correct breast shield size. It is an essential component of effective pumping, helping to optimise milk flow.

#### Understanding Medela's breast shield sizing

Pumping should not hurt. For maximum comfort and pumping efficiency, Medela offers five breast shield sizes.

This guide is a starting point to help determine the optimal size based on the nipple diameter.

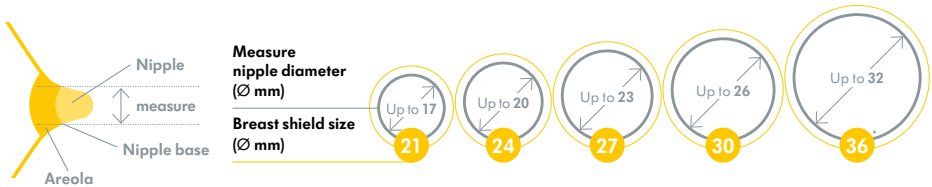
##### • Step 1

Using a ruler or measuring tape, measure the diameter of the nipple at the base (across the middle) in millimeters (mm). Do not include the areola.

##### • Step 2

Based on the measurement, determine the Medela breast shield size.

Example: If the nipple size measures 16 mm in diameter, the recommended Medela breast shield size is 21 mm.



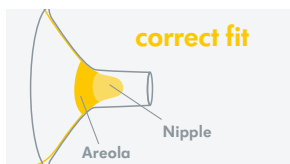
See **chapter 11** for ordering information.

## Optimising the breast shield size

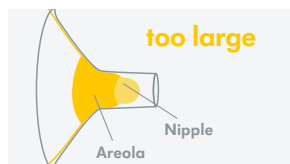
- Centre the nipple and gently hold the breast shield against the breast.
- Adjust for Maximum Comfort Vacuum to achieve optimum suction level.
- Refer to the images below while pumping in the expression phase (after the stimulation phase).



- The nipple rubs along the side of the tunnel.
- Try a larger size.



- The nipple is centred and moves freely.



- The nipple and excessive areola are pulled into the tunnel.
- Try a smaller size.

## Reasons for trying a new size

- If the nipple rubs against the tunnel sides to the point of causing discomfort.
- If excessive areola is being pulled into the tunnel.
- If there is any redness.
- If the nipple or areola is turning white.
- If the mother feels unexpressed milk after pumping.
- As levels of tissue edema subside post birth.

If any of these conditions occur, consider trying a different size by following the measuring instructions above.

## 6.2 Selecting the right program

The Symphony breast pump is installed with the Symphony PLUS program card, which contains two pump programs.

The goal of the INITIATE program is to initiate milk production. The MAINTAIN program is designed to build and maintain milk production.

Until secretory activation (milk coming in) or a maximum of 5 days:

Use the INITIATE program directly after birth until the mother has reached secretory activation:

- **For fully pump-dependent mothers:**

This can be indicated by pumping at least 20 ml in total in each of her last three pumping sessions. If not all pumping volumes have been recorded, this can be indicated by other physiological markers of secretory activation, such as breast fullness.

- **When the mother is breastfeeding and pumping:**

This can be indicated by other physiological markers of secretory activation, such as breast fullness

OR

- Throughout the first five days. If milk production has not started after five days, change to the MAINTAIN program.

After secretory activation (milk coming in):

Use the MAINTAIN program after secretory activation:

- Once the mother has pumped at least 20 ml in total in each of her last three pumping sessions, OR
- Beginning on day six, whichever of the two options comes first.

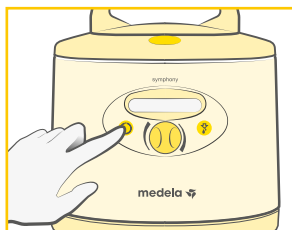
For more detailed information on the program card refer to the card's instructions for use.




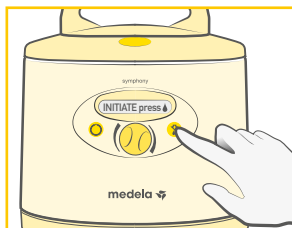
## 6.3 Operation: INITIATE program


### ⚠ CAUTION

- Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump and the clean pump set parts. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.



1. Press the on/off button  to switch on the breast pump.  
→ The display text shows "INITIATE press ".



2. Press the "Let-down" button  within ten seconds.  
→ The display text will change to "INITIATE running".



3. Set the maximum comfort vacuum (see **section 6.5**).  
→ The bullets on the display show the vacuum level.  
The more bullets, the stronger the vacuum.



4. The INITIATE program runs automatically for 15 minutes with stimulation, expression and pause phases.  
→ An acoustic signal indicates the end of the program. The display shows "Program complete". The pump switches off automatically.  
It is important to complete the entire INITIATE program.

### NOTICE

- Always disconnect the Symphony breast pump from the power source after expression.

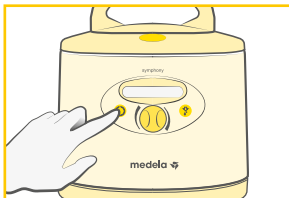
## 6.4 Operation: MAINTAIN program


### ⚠ CAUTION

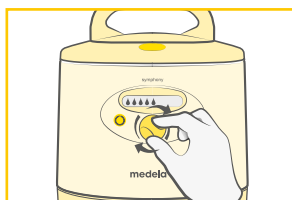
- Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump and the clean pump set parts. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.

### i Information

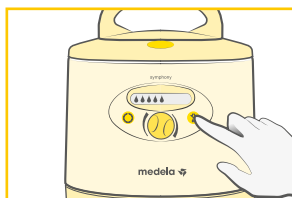
- If the pump has been running for 30 minutes without any manipulations (e.g. adjustment of the vacuum), the Symphony breast pump will automatically switch off.




1. Press the On/off button  to switch on the breast pump.  
→ The MAINTAIN program will automatically start with the stimulation phase after pressing the On/off button.



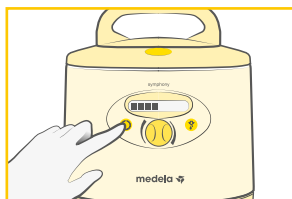
2. Set the maximum comfort vacuum (see **section 6.5**).  
→ The drops on the display show the vacuum level.  
The more drops, the stronger the vacuum.




3. The pump will automatically switch to the expression phase after two minutes.
4. If the milk starts to flow sooner, press the Let-down button  to change to the expression phase.




5. Set the maximum comfort vacuum (see **section 6.5**).  
→ The bars on the display show the vacuum level.  
The more bars, the stronger the vacuum.



6. Continue pumping until the breast feels well drained and soft all over (Medela recommends a pumping time of at least 15 minutes).
7. Switch off the pump by pressing the on/off button .

## **i** Information

- Press the “Let-down” button  to revert from the expression phase to the stimulation phase if necessary. If milk has not begun to flow after two successive stimulation phases, the mother should take a break and try again in 15 to 30 minutes. Also, she could try breast massage and then pump using the expression phase.

## NOTICE

- Always disconnect the Symphony breast pump from the power source after expression.

### 6.5 Set maximum comfort vacuum



Set the maximum comfort vacuum by rotating the vacuum adjustment knob.

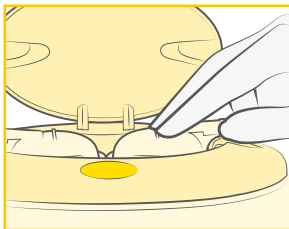
1. First rotate to the right to increase the vacuum until there is a slight discomfort.
2. Then rotate to the left to reduce the vacuum until it is comfortable.

### 6.6 Expression by single pumping

#### i Information

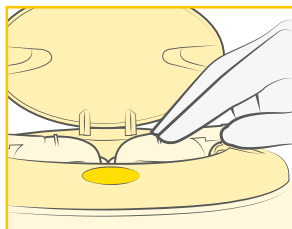
Medela recommends double pumping.

- Double pumping saves time and increases the energy content of milk. Milk production may be increased and maintained long term.
- For single pumping, step **7** of **section 6.7** can be omitted.
- Do not kink the tubing during expression.

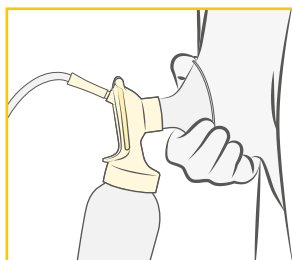


1. Prepare one bottle and pump set for expression.
2. Mount only one Symphony cap on the breast pump (see **section 5.5**).
3. Continue as described in **section 6.7 step 3** for double pumping.

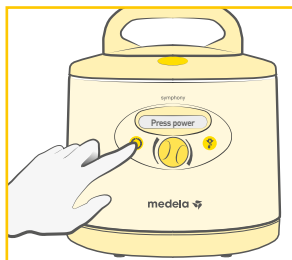
## 6.7 Expression by double pumping




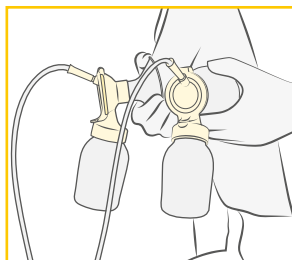
1. Prepare two bottles and pump sets for expression.
2. Mount the Symphony caps on the breast pump (see **section 5.5**).



3. Place the breast shield on the breast so that the nipple is properly centred in the tunnel.
4. Hold the breast shield onto the breast with the thumb and index finger. Support the breast with the palm of the hand.



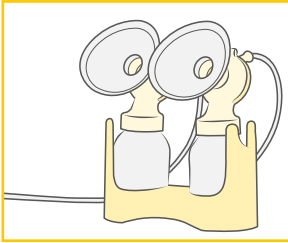
5. Switch the breast pump on with .
6. Proceed with the program selection (see **sections 6.2, 6.3 and 6.4**).



7. Place the breast shield of the second bottle on the other breast so that the nipple is properly centred in the tunnel.
8. Operate the pump as appropriate for the selected program (see **sections 6.3 and 6.4**).

## Expression (cont.)

26



9. When expression is finished, place the bottles in the stand or bottle holder in order to prevent the bottles from tipping over.



10. Close the bottles with the lid.

## 7. Storing and thawing breast milk

### 7.1 Storage and thawing guidelines

Use of a medical grade refrigerator with temperature uniformity and constant temperature monitoring is recommended.

Refer to [www.medela.com](http://www.medela.com) for a recommendation on storing and thawing of breast milk.

You can contact your local customer service in order to get a printed version if requested.

## 8. Troubleshooting and error codes

### 8.1 Troubleshooting

Problem	Solution
<b>If the motor is not running</b>	<p>Check whether mains power/battery is available.</p> <p>Check that the device is switched on.</p> <p>Check whether program card is inserted correctly in the card compartment on the back of the breast pump.</p>
<b>If there is low or no suction</b>	<p>Assemble the pump set in accordance with the instructions in <b>section 5.4</b>.</p> <p>Check whether all connections to the pump set and breast pump are secure.</p> <p>Express in accordance with <b>chapter 6</b>. Make sure that the breast shield forms a complete seal around the breast.</p> <p>Check that the pump set components are clean and not damaged.</p> <p>Check that the pump set is correctly assembled according to <b>section 5.4</b> and <b>5.5</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Check that the ends of the tubing are firmly connected.</li><li>• Do not kink or trap the tubing during expression.</li><li>• All components must be completely dry prior to pumping.</li></ul>
<b>If there is an overflow</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Place the pump set into the bottle holder.</li><li>• Turn off the pump and unplug the power cord from the socket.</li><li>• Use a damp (not wet) cloth to wipe the pump and membrane area.</li><li>• If there is milk, condensation or visible residues in the tubing:<ul style="list-style-type: none"><li>For disposable pump set: Dispose of the pump set and replace with a new one.</li><li>For reusable pump set: Dispose of the silicone tubing and replace with a new one. Reprocess the remaining parts according to <b>section 4.2</b>.</li></ul></li><li>• When components are completely dry, reassemble breast pump and accessories set.</li></ul>

# Troubleshooting and error codes (cont.)

## 8.2 Error codes

The following table describes error codes that may be displayed indicating an issue with the unit, potential causes, and steps to correct the issue.

Display	Potential issues	Actions
Invalid card	Program card is not a Symphony card Program was inserted incorrectly Program card is damaged and not working	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check if the correct program card is being used</li><li>• Make sure that the card is positioned correctly</li><li>• Replace program card</li></ul>
No card	Program card is not inserted Program card is not completely inserted	<ul style="list-style-type: none"><li>• Insert program card</li><li>• Push card all the way in</li></ul>
Battery low	Battery needs charging soon, will beep every 20 seconds (15 minutes of pumping time remaining from when the indication started)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Make sure that the power cord is plugged into the back of the pump</li></ul>
Motor overload	Motor is drawing too much current	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contact your local Medela representative if this happens repeatedly</li></ul>
Error	Potential fault in electronics of gear control	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contact your local Medela representative if this happens repeatedly</li></ul>
Power fault	Potential fault in electronics of power supply	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contact your local Medela representative if this happens repeatedly</li></ul>



## 9. Warranty and maintenance

### Warranty

Three-year warranty for the unit from the date of purchase, excluding pump set and accessories. Six month warranty for the batteries. The manufacturer is not liable for any damage or consequential damage caused by incorrect operation, inappropriate usage or use by unauthorised persons. Routine checks, servicing and battery exchange may only be carried out by Medela-authorized personnel.

### Electrical safety

The engineering of the Medela Symphony breast pump has been verified by independent test institutes for compliance with the EN/IEC 60601-1 standard. Copies of such certificates may be obtained upon request. Because of the method of construction used, Medela does not expect electrical safety to be affected at any time during the life of the product – provided that it is used properly in accordance with the intended use as well as these instructions for use, and that the device is serviced and repaired at authorised service centres. There are no prescribed or recommended electrical safety checks or recurrent tests to be carried out.

Manufacturer's information provided in accordance with EN/IEC 62353:2014 "Medical electrical equipment – Recurrent test and test after repair of medical electrical equipment".

### Maintenance

Besides the cleaning procedure(s) described in **chapter 4** and battery charging for pumps with optional batteries as described in **chapter 5**, there is no further maintenance required. Besides the inspection procedures described in **chapter 1**, e.g. visual signs of damage on pump or power cord, pump dropped or dropped into water, there are no further inspections required. As pointed out in **chapter 1**, service and repair must be performed only by an authorised service agency (centre) in full accordance with the Symphony Service Manual using original Medela spare parts mentioned therein. The service manual, wiring diagrams, and descriptions are available upon request from Medela.

Medela deems that the final production testing replaces on-site testing of the device before putting into service.

The service life of the device is seven years, internal batteries life included.

The service life of the accessories is two years.

# 10. Disposal

30

## Disposal of electrical and electronic equipment

The Symphony breast pump is made of metals and plastics and should be disposed of in accordance with the European directives 2011/65/EU and 2012/19/EU. Additionally, local guidelines must also be observed. With the AC/DC versions, the electronic components and the rechargeable battery must be disposed of separately, in accordance with the local regulations. Please take care that you dispose of the Symphony and its accessories in accordance with your local disposal guidelines.



### User information for the disposal of electrical and electronic equipment

This symbol means that the electrical and electronic equipment must not be disposed of together with unsorted municipal waste. Correct disposal of this device protects and prevents possible damage to the environment or human health. For more information about the disposal contact the manufacturer, your local caregiver or healthcare provider. This symbol is only valid in the European Union. Please respect the relevant state laws and rules in your country for the disposal of electrical and electronic equipment.

# 11. Accessories list

## Symphony PLUS program card

Article number	Product
200.9186	Symphony PLUS program card English
200.9187	Symphony PLUS program card German
200.9188	Symphony PLUS program card French
200.9189	Symphony PLUS program card Dutch
200.9190	Symphony PLUS program card Spanish
200.9191	Symphony PLUS program card Italian
200.9192	Symphony PLUS program card Portuguese
200.9193	Symphony PLUS program card Swedish
200.9194	Symphony PLUS program card Norwegian
200.9195	Symphony PLUS program card Danish
200.9196	Symphony PLUS program card Finnish
200.9197	Symphony PLUS program card Polish
200.9198	Symphony PLUS program card Japanese

## Symphony Standard program card

Article number	Product
800.0540	Symphony Standard program card German
800.0541	Symphony Standard program card English
800.0542	Symphony Standard program card French
800.0543	Symphony Standard program card Italian
800.0544	Symphony Standard program card Dutch
800.0545	Symphony Standard program card Swedish
800.0546	Symphony Standard program card Danish
800.0547	Symphony Standard program card Finnish
800.0548	Symphony Standard program card Norwegian
800.0549	Symphony Standard program card Polish
800.0550	Symphony Standard program card Spanish
800.0551	Symphony Standard program card Portuguese
800.0552	Symphony Standard program card Greek
800.0553	Symphony Standard program card Hungarian
800.0554	Symphony Standard program card Czech

Articles may not be available in all countries. For further information about Medela products, visit [www.medela.com](http://www.medela.com) and look for the location finder.

## Accessories list (cont.)

32

### Disposable single-use pump sets

Article number	Product
008.0397	Sterile single-use Symphony pump set size M (24 mm)
008.0398	Sterile single-use Symphony pump set size L (27 mm)
008.0399	Sterile single-use Symphony pump set size XL (30 mm)
101033930	Symphony Pump Set with PersonalFit PLUS, sterile, S (21mm) (30 pcs)
101033931	Symphony Pump Set with PersonalFit PLUS, sterile, M (24mm) (30 pcs)
101033932	Symphony Pump Set with PersonalFit PLUS, sterile, L (27mm) (30 pcs)
101033933	Symphony Pump Set with PersonalFit PLUS, sterile, XL (30mm) (30 pcs)

### Disposable one-day pump sets

Article number	Product
008.0276	Ready-to-Use one-day Symphony pump set, size M (24 mm)
008.0277	Ready-to-Use one-day Symphony pump set, size L (27 mm)
008.0278	Ready-to-Use one-day Symphony pump set, size XL (30 mm)
101033934	Symphony Pump Set with PersonalFit PLUS, RtU, S (21mm) (30 pcs)
101033935	Symphony Pump Set with PersonalFit PLUS, RtU, M (24mm) (30 pcs)
101033936	Symphony Pump Set with PersonalFit PLUS, RtU, L (27mm) (30 pcs)
101033937	Symphony Pump Set with PersonalFit PLUS, RtU, XL (30mm) (30 pcs)

### Disposable single-use bottles

Article number	Product
200.2110	Colostrum container, set of 2 disposable bottles 35 ml with lids (50 pcs)
200.2957	Ready-to-Use single-use bottle, 80 ml, with lid (480 pcs)
200.2956	Ready-to-Use single-use bottle, 150 ml, with lid (320 pcs)
200.4802	Ready-to-Use single-use bottle, 250 ml, with lid (160 pcs)
008.0297	Sterile single-use bottle, 80 ml, with lid (120 pcs)
008.0304	Sterile single-use bottle, 150 ml, with lid (85 pcs)
008.0305	Sterile single-use bottle, 250 ml, with lid (60 pcs)

Articles may not be available in all countries. For further information about Medela products, visit [www.medela.com](http://www.medela.com) and look for the location finder.

## Reusable pump sets

Article number	Product
008.0486	Symphony pump set hospital multibox (S) (25 pcs)
008.0465	Symphony pump set hospital multibox (M) (25 pcs)

## Other accessories

Article number	Product
008.0467	PersonalFit PLUS breast shield S (21 mm) (25 pcs)
008.0468	PersonalFit PLUS breast shield M (24 mm) (25 pcs)
008.0469	PersonalFit PLUS breast shield L (27 mm) (25 pcs)
008.0470	PersonalFit PLUS breast shield XL (30 mm) (25 pcs)
008.0471	PersonalFit PLUS breast shield XXL (36 mm) (25 pcs)
008.0466	Connector kit (25 pcs)
008.0472	Membrane (25 pcs)
008.0473	Tubing (25 pcs)
008.0474	Symphony cap (25 pcs)
800.0625	Breast milk bottle 150 ml (25 pcs)
008.0475	Multi lid (25 pcs)
800.0627	Lid with opening (25 pcs)
800.0628	Disc (25 pcs)
800.0629	Cap (25 pcs)
600.0832	Mobile stand for Symphony complete
810.0552	Bottle stand for Symphony
600.0973	Hard case for Symphony with strap
600.7073	Hard case for Symphony without strap
600.0816	Symphony card and cord protector
928.1017	Car connection cable for Symphony
600.0387	Test vacuum meter

Articles may not be available in all countries. For further information about Medela products, visit [www.medela.com](http://www.medela.com) and look for the location finder.

# 12. Meaning of symbols

## Symbols used in these instructions



General safety alert symbol, points to information related to safety.



Identifies the manufacturer.



Defines a temperature range (e.g. for operation, transport or storage).



Defines a relative humidity range (e.g. for operation, transport or storage).



Defines an atmospheric pressure range (e.g. for operation, transport or storage).



Indicates compliance with the EU requirements concerning medical devices.

## Symbols on the display



Vacuum level indicator, stimulation phase – Standard program card and Symphony PLUS program card (MAINTAIN program).



Vacuum level indicator, expression phase – Standard program card and Symphony PLUS program card (MAINTAIN program).



Vacuum level indicator – Symphony PLUS program card (INITIATE program).

## Symbols on the device and packaging



On/off button



Let-down button



Read and follow the instructions for use.



Indicates compliance with the EU requirements concerning medical devices.



Identifies the manufacturer.



Do not dispose of electric/electronic devices together with unsorted municipal waste (dispose of the device in accordance with local regulations).






















Indicates compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment.



Authorized representative in the European Community / European Union.



Importer

	Indicates compliance with international requirements for protection from electric shock (Type BF applied parts).
	Indicates the serial number of the device.
	Indicates the part number of the device.
<b>IP21</b>	Indicates the degree of protection against ingress of foreign objects and moisture.
	Indicates the date of manufacturing.
	Indicates equipment meeting the safety requirements specified for Class II equipment according to IEC 61140.
	Indicates the fuse (to identify fuse boxes or their location).
	Indicates that the fuse box is safety tested.
	Indicates that the cover of the mains socket should be opened.
	Indicates a medical device.
	Indicates that the material is part of a recovery/recycling process.
	Indicates that the package is made of cardboard.
	Keep away from sunlight.
	Contains fragile goods. Handle with care.
	Defines a temperature range (e.g. for operation, transport or storage).
	Defines a relative humidity range (e.g. for operation, transport or storage).
	Defines an atmospheric pressure range (e.g. for operation, transport or storage).
	Keep away from rain. Keep in dry conditions.
	Indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation (EC) No 1935/2004.
	Indicates unique GSI Global Trade Item Numbers (GTIN).

## 13. Electromagnetic compatibility (EMC)

The Symphony breast pump is EMC-tested in conformity with the requirements of IEC 60601-1-2:2007 and 60601-1-2:2014 4th Edition according to clause 7 and 8.9.

### **WARNING**

- The Symphony breast pump should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the Symphony electric breast pump should be monitored to verify normal operation in the configuration in which it will be used.
- Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, and walkie-talkies can affect the Symphony electric breast pump and should be kept at a distance of at least 30 cm from the equipment.
- Do not use other accessories than those specified or sold by the manufacturer as replacement parts for internal components as it may result in increased emissions or decreased immunity of the Symphony device.

For technical details (English only) refer to section 15.1 in the appendix.



# 14. Technical specifications



Vacuum (approx.)  
-50 to -250 mmHg  
-7 to -33 kPa  
35 to 120 cpm



100 to 240 V~  
50 / 60 Hz  
0.5 A



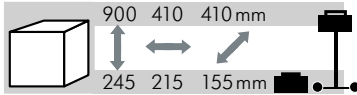
T 0.8 A, 250 V  
(slow blow)  
5 x 20 mm L = Low Breaking Capacity



Car adapter  
12 V --- / 1.2 A  
T 2.5 A  
(slow blow)



2 x 6V, 1200 mAh  
Pb (lead acid)  
Yuasa NP 1.2-6



2.841 kg   
2.241 kg 



Operation



Transport/Storage



Operation



Transport/Storage



Operation/Transport/Storage

# 1. Información importante en materia de seguridad

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el extractor de leche Symphony debe ser notificado a Medela AG y a las autoridades competentes pertinentes.



**Lea todas las instrucciones antes de utilizar este producto.  
Guarde estas instrucciones para futuras consultas.**

38

Los símbolos de advertencia identifican todas las instrucciones relevantes para la seguridad. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones personales o daños en el producto.

Los siguientes símbolos y códigos indican el significado de las advertencias:



**ADVERTENCIA**

Puede causar lesiones graves o la muerte.



**ATENCIÓN**

Puede causar lesiones leves.

**AVISO**

Puede causar daños materiales  
(no relacionados con lesiones personales).



**Información**

Información importante o útil no relacionada  
con la seguridad.



**ADVERTENCIA**

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica:

- Conecte el cable de alimentación primero al extractor de leche y después a la toma de corriente.
- Mantenga el dispositivo seco. No lo sumerja nunca en agua u otros líquidos.
- No pulverice ni vierta líquido directamente sobre el extractor.
- No coloque ni almacene este dispositivo en un lugar desde donde pueda caer al suelo, a un fregadero o a la bañera.
- No utilice el extractor de leche Symphony mientras se esté bañando o duchando.
- No coja con la mano un dispositivo eléctrico si ha caído al agua. Desenchúfelo inmediatamente.

## **ADVERTENCIA**

Para evitar incendios, descargas eléctricas o quemaduras graves:

- El extractor de leche Symphony no es resistente al calor: manténgalo alejado de radiadores y llamas abiertas.
- No exponga el extractor a la luz solar directa.
- No utilice el extractor de leche Symphony en lugares donde se estén empleando aerosoles o en los que se esté administrando oxígeno.
- No utilice el dispositivo en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, con oxígeno o con óxido nitroso.
- No descongele la leche materna ni la caliente en un microondas o en un cazo con agua hirviendo. El uso del microondas puede producir graves quemaduras en la boca del bebé debidas a los puntos calientes que se crean en la leche durante el calentamiento con microondas. El uso del microondas también puede alterar la composición de la leche materna.
- Utilice exclusivamente el cable de alimentación incluido con el extractor de leche Symphony.
- No utilice nunca un aparato eléctrico si el cable de alimentación está dañado, si no funciona bien, si se le ha caído o está dañado, o si se ha sumergido en agua.
- Revise siempre los cables de alimentación antes de utilizarlos para comprobar que no estén dañados ni tengan filamentos expuestos. Si se detecta cualquier tipo de desperfecto, interrumpa inmediatamente el uso del cable de alimentación. Póngase en contacto con el representante local de Medela.
- No deje nunca el extractor de leche Symphony sin supervisión mientras esté conectado a la corriente.
- La interrupción de la corriente solo queda asegurada por medio de la desconexión del cable de alimentación de la toma de corriente.
- Coloque el extractor de modo que resulte fácil desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de superficies calientes.

### ADVERTENCIA

Para evitar riesgos para la salud y reducir el riesgo de lesiones:

- No continúe con la extracción si no se obtienen resultados satisfactorios tras dos sesiones de extracción consecutivas.
- Si surgen problemas o siente dolor, póngase en contacto con una consultora o especialista en lactancia.
- Nunca utilice el extractor durante el embarazo, a menos que sea bajo prescripción o consejo de un médico, ya que la extracción puede provocar el parto.
- En el caso de madres infectadas con hepatitis B, hepatitis C o el virus de la inmunodeficiencia humana (VIH): la extracción de la leche materna no reduce ni elimina el riesgo de transmisión del virus al bebé a través de la leche materna.
- Revise todos los componentes del extractor de leche Symphony, así como todas las piezas del set de extracción antes de cada uso.
- No utilice nunca dispositivos, componentes o piezas que estén dañados.
- No utilice nunca dispositivos, componentes o piezas que presenten suciedad, moho u otro tipo de contaminación visible.
- Sustituya las piezas que estén dañadas, gastadas o enmohecidas.
- El extractor Symphony no contiene piezas que pueda reparar el usuario. Las reparaciones únicamente podrá realizarlas un servicio autorizado. No intente reparar usted mismo el extractor ni ninguna de sus piezas.
- Utilice el extractor de leche Symphony exclusivamente para el uso previsto que se describe en estas instrucciones de uso.
- Utilice solamente accesorios originales de Medela.
- No altere ninguna pieza del extractor ni del set de extracción.
- No utilice el extractor de leche Symphony mientras esté conduciendo un vehículo de motor.
- No conduzca mientras realiza la extracción manos libres.
- Nunca deje caer ni introduzca objetos en los orificios y tubos del extractor.
- No use el extractor en el exterior.
- Si se utiliza el extractor de leche Symphony mientras hay niños alrededor, será necesario tenerlo controlado en todo momento.
- Los equipos de comunicación por radiofrecuencia móviles o portátiles pueden afectar al extractor de leche Symphony.
- El extractor de leche Symphony necesita unas precauciones especiales en lo que respecta a CEM (compatibilidad electromagnética). Efectúe la instalación y puesta en marcha respetando la información relativa a CEM incluida en estas instrucciones de uso.

## ATENCIÓN

Para evitar el riesgo de contaminación:

- Lávese minuciosamente las manos con agua y jabón antes de tocar el extractor de leche, el set de extracción o sus propios pechos. Evite tocar la parte interior de los recipientes y de sus tapas.
- No utilice el extractor de leche Symphony mientras duerma ni en estado de somnolencia.
- Utilice solo agua del grifo que sea potable o agua embotellada para la limpieza.
- No guarde piezas húmedas o mojadas, ya que podría formarse moho.

Para evitar riesgos para la salud y reducir el riesgo de lesiones:

- Realice la extracción únicamente con el extractor en posición vertical.
- Si se aprietan demasiado los embudos sobre los pechos, el flujo de leche puede verse afectado.
- No realice la extracción con un vacío demasiado elevado e incómodo (doloroso). El dolor, además de crear posibles traumatismos en el pezón y la mama, puede reducir la producción de leche.
- No intente retirar el embudo del pecho durante la extracción. Apague el extractor y deshaga con un dedo el cierre hermético entre el pecho y el embudo. A continuación, retire el embudo del pecho.
- Si la extracción resulta incómoda o produce dolor, apague la unidad, deshaga con un dedo el cierre hermético entre el pecho y el embudo, y retire el embudo del pecho.
- No acorte el tubo que comunica el embudo con el extractor.
- No utilice líquidos lavavajillas ni detergentes abrasivos para la limpieza del extractor de leche, de los componentes del extractor de leche o de las piezas del set de extracción.
- Nunca ponga el extractor de leche en agua ni en un esterilizador, ya que podría sufrir daños irreversibles.
- No utilice sets de extracción Symphony de Medela con extractores de leche que no sean compatibles.
- No utilice los sets de extracción Symphony de Medela para cualquier otro fin que no sea la extracción de leche materna.

## AVISO

- Los biberones y los componentes de plástico se vuelven quebradizos cuando se congelan y se pueden romper si se caen.
- Además, los biberones y sus componentes pueden dañarse si se manejan mal; por ejemplo, si se caen, se aprietan demasiado o se vuelcan.
- Tome las precauciones adecuadas cuando maneje biberones y sus componentes.
- No utilice la leche materna si los biberones o sus componentes muestran señales de deterioro.

<b>1. Información importante en materia de seguridad</b>	<b>38</b>
<b>2. Uso previsto / indicaciones</b>	<b>44</b>
2.1 Uso previsto	44
2.2 Indicaciones de uso	44
2.3 Contraindicaciones	44
<b>3. Descripción del producto</b>	<b>44</b>
3.1 Extractor de leche y accesorios para uso hospitalario Symphony	44
3.2 Extractor de leche Symphony para uso hospitalario: piezas	46
3.3 Kit de extractor reutilizable: piezas (piezas aplicadas)	47
3.4 Kit de extractor desechable: piezas (piezas aplicadas)	47
<b>4. Limpieza</b>	<b>48</b>
4.1 Extractor de leche: limpieza y desinfección	48
4.2 Limpieza de sets de extracción	48
<b>5. Preparación de la extracción</b>	<b>49</b>
5.1 Instalación de la tarjeta de programa	49
5.2 Instalación del protector del cable y la tarjeta (opcional)	49
5.3 Funcionamiento con corriente	50
5.4 Montaje del set de extracción Symphony	50
5.5 Conecte el set de extracción a la carcasa del extractor	51
<b>6. Extracción</b>	<b>52</b>
6.1 Selección de la talla adecuada de embudo de Medela	52
6.2 Selección del programa adecuado	54
6.3 Funcionamiento: programa INITIATE	55
6.4 Funcionamiento: Programa MAINTAIN	56
6.5 Ajuste el nivel de vacío máximo tolerable	58
6.6 Extracción simple	58
6.7 Extracción doble	59
<b>7. Almacenamiento y descongelación de la leche materna</b>	<b>60</b>
7.1 Directrices de almacenamiento y descongelación	60

---

<b>8. Resolución de problemas y códigos de error</b>	<b>61</b>
8.1 Solución de problemas	61
8.2 Códigos de error	62
<b>9. Garantía y mantenimiento</b>	<b>63</b>
<b>10. Eliminación</b>	<b>64</b>
<b>11. Lista de accesorios</b>	<b>65</b>
<b>12. Significado de los símbolos</b>	<b>68</b>
<b>13. Compatibilidad electromagnética (CEM)</b>	<b>70</b>
<b>14. Especificaciones técnicas</b>	<b>71</b>
<b>15. Appendix</b>	<b>208</b>
15.1 EMC/technical description (English only)	208

## 2. Uso previsto / indicaciones

### 2.1 Uso previsto

El extractor de leche Symphony es un extractor de leche eléctrico previsto para su uso por parte de mujeres lactantes para extraer y recoger la leche de sus pechos.

### 2.2 Indicaciones de uso

El extractor de leche Symphony está indicado para extraer y recoger la leche de los pechos de una mujer lactante. También está indicado para iniciar, generar y mantener el suministro de leche materna con el fin de ayudar a suministrar leche materna a lactantes que no pueden tomar el pecho de forma directa o eficaz (por ejemplo, por problemas de agarre relacionados con pezones planos o invertidos, fisuras palatinas y prematuridad). El extractor de leche extrae la leche de los pechos afectados para aliviar los síntomas de congestión y estasis de la leche, además de favorecer el proceso de curación de pezones doloridos o agrietados y mastitis.

### 2.3 Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones del extractor de leche Symphony.

## 3. Descripción del producto

### 3.1 Extractor de leche y accesorios para uso hospitalario Symphony

El extractor de leche para uso hospitalario Symphony de Medela es un extractor multiusuario con programas de extracción basados en investigaciones que se ha diseñado específicamente para ayudar a las madres de recién nacidos (prematuros y a término) a iniciar, generar y mantener una producción de leche adecuada.

Para iniciar y generar un suministro de leche adecuado, los pechos deben drenarse:

- de forma temprana: durante las primeras 3 horas posteriores al parto
- frecuentemente: cada 2-3 horas
- de forma eficaz: bebé con un comportamiento de succión adecuado o extracción doble.

Se recomienda registrar la fecha, la hora y los volúmenes extraídos.

El extractor de leche Symphony se suministra con la tarjeta de programa Symphony PLUS, que contiene dos programas de extracción con patrones de succión.





### **El programa INITIATE con tecnología de iniciación de Medela**

El programa INITIATE simula la forma de succionar y hacer pausas de forma irregular y más rápida de un recién nacido a término durante sus primeros días de lactancia. Este programa ha sido diseñado para su uso durante los primeros días tras el parto, antes de que se produzca la activación secretora, con el fin de ayudar a las madres que requieren un extractor para iniciar la producción de leche.



### **El programa MAINTAIN con la tecnología 2-Phase Expression de Medela**

El programa MAINTAIN simula la forma de succionar del recién nacido a término durante la lactancia establecida. Este programa ha sido diseñado para optimizar la producción de leche tras la activación secretora, con el fin de ayudar a todas las madres a generar más leche y mantener la lactancia.

En algunos casos, el extractor de leche Symphony se suministra con la tarjeta de programa Standard, que contiene el programa MAINTAIN. Aunque la tarjeta Standard se puede utilizar para iniciar la lactancia, Medela recomienda utilizar el programa INITIATE de la tarjeta de programa Symphony PLUS.

### **Accesorios necesarios**

El extractor de leche Symphony debe utilizarse únicamente con los sets de extracción y los biberones de Medela.

Los sets de extracción y los biberones están disponibles en formato reutilizable o desechable.

### **Productos reutilizables:**

Caja múltiple Symphony para uso hospitalario (25 kits de extractor reutilizables de la talla S o M).

### **Productos desechables:**

Los productos desechables de Medela están diseñados para un solo uso o un uso de un día en hospitales, sin necesidad de limpieza antes del primer uso:



Los productos Ready-to-Use de Medela se pueden usar de forma higiénicamente segura sin limpieza previa en todos aquellos hospitales en los que se permita el uso de productos no estériles.



Los productos estériles de Medela son estériles por OE y cumplen las normas EN/ISO para productos sanitarios ISO 11607-1, ISO 11607-2 e ISO 11135.

## Descripción del producto (cont.)

46

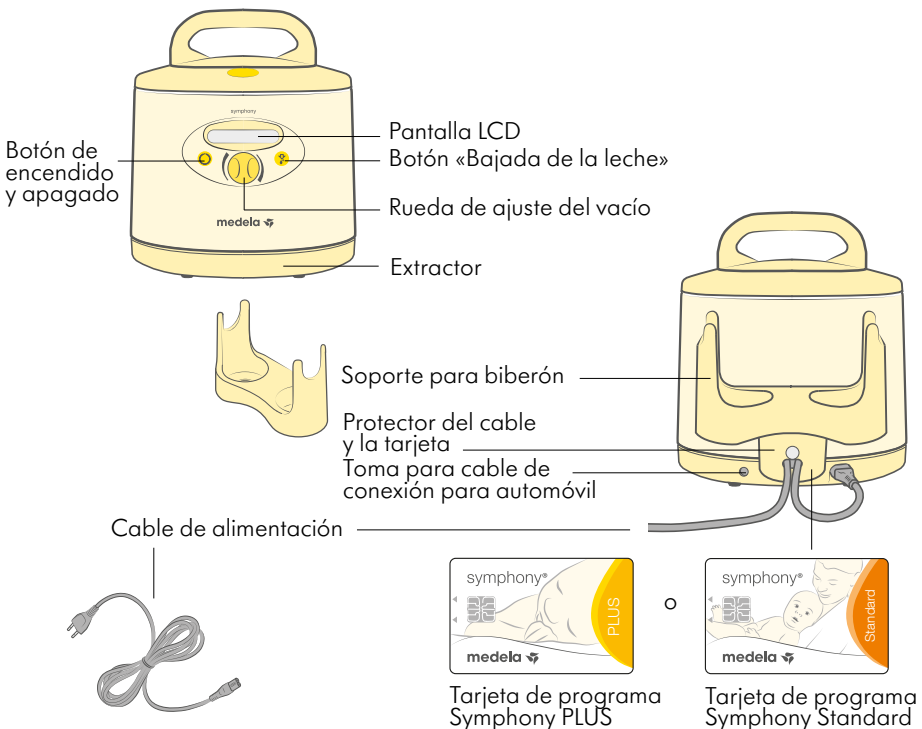
### Productos desechables disponibles:

- Set de extracción estéril de un solo uso Symphony (talla S, M, L o XL).
- Set de extracción de un día Ready-to-Use Symphony (talla S, M, L o XL).
- Depósito de calostro (35 ml).
- Biberón estéril de un solo uso (tamaños disponibles: 80, 150 y 250 ml).
- Biberón Ready-to-Use de un solo uso (tamaños disponibles: 80, 150 y 250 ml).

### Accesorios opcionales y otros productos que se pueden utilizar de forma combinada

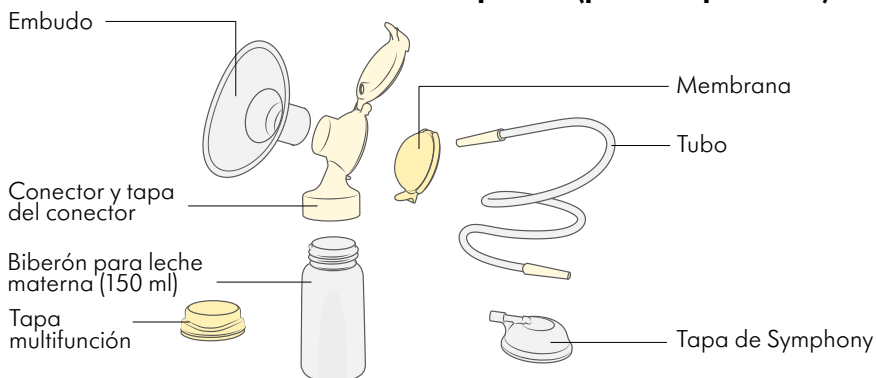
Soporte móvil para el extractor de leche, estuche sólido para la unidad de extractor, protector del cable y la tarjeta.

### 3.2 Extractor de leche Symphony para uso hospitalario: piezas



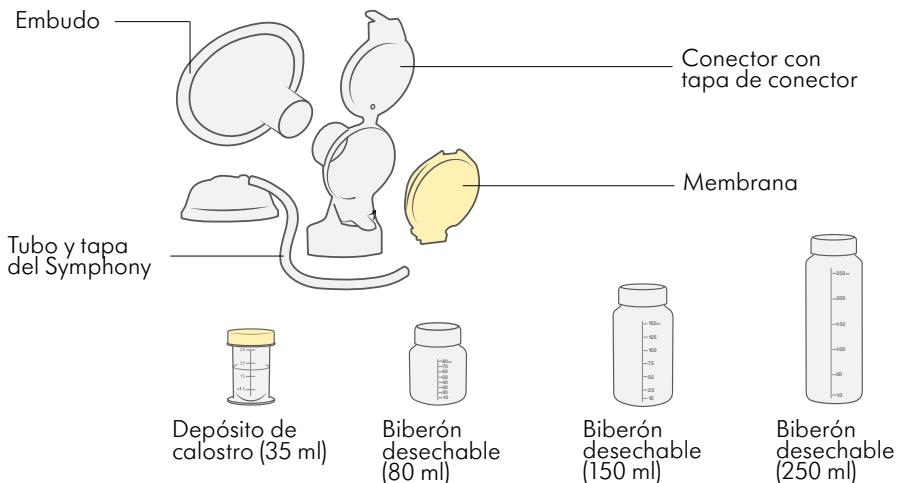
En el **capítulo 11**, encontrará los accesorios disponibles para su pedido. Los artículos pueden no estar disponibles en todos los países. Para obtener más información sobre los productos de Medela, visite la página web [www.medela.es](http://www.medela.es) y utilice el buscador de tiendas.

### 3.3 Kit de extractor reutilizable: piezas (piezas aplicadas)



Hay disponibles sets de extracción Symphony reutilizables con distintas tallas de embudo.

### 3.4 Kit de extractor desechable: piezas (piezas aplicadas)



Hay disponibles kits de extractor desechables Symphony con distintas tallas de embudo.

## i Información

Todas las imágenes se incluyen únicamente a modo ilustrativo. El producto real puede presentar mejoras. En las instrucciones de uso suministradas con los sets de extracción Symphony encontrará una descripción del producto y las indicaciones para manejarlo.

La información para realizar pedidos está disponible en el **capítulo 11**.

## 4. Limpieza

### ⚠ ATENCIÓN

- Desenchufe el extractor de leche antes de limpiarlo.
- Estas recomendaciones no reemplazan los diferentes procedimientos hospitalarios oficiales que pueda establecer cada institución. Consulte los protocolos del hospital sobre la limpieza de equipos compartidos.
- En caso de que los requisitos locales de limpieza y desinfección sean divergentes, estos tendrán prioridad sobre las recomendaciones de Medela.
- Los desinfectantes de superficie para productos sanitarios no causarán daños mecánicos al extractor de leche Symphony.
- Siga las instrucciones facilitadas por el proveedor del desinfectante de superficies.
- Facilite protección personal a los usuarios de acuerdo con las instrucciones del proveedor y las fichas de datos de seguridad.
- Compruebe la adecuación de los desinfectantes de superficie para productos sanitarios consultando la información del proveedor y/o mediante pruebas físicas.

### 4.1 Extractor de leche: limpieza y desinfección

Limpie y desinfecte el extractor de leche conforme sea necesario.



1. Para limpiar el extractor de leche, pase un paño limpio y húmedo (no mojado) por la carcasa de este. Se puede utilizar agua potable y un líquido lavavajillas básico o un detergente no abrasivo.



2. Para desinfectar el extractor, limpie la carcasa de este con un paño limpio y húmedo (no mojado) impregnado con un desinfectante de superficies para productos sanitarios. Medela recomienda utilizar un desinfectante de superficies a base de alcohol.

### 4.2 Limpieza de sets de extracción

En las instrucciones de uso suministradas con los sets de extracción Symphony encontrará una descripción del producto y las indicaciones para manejarlo.

## 5. Preparación de la extracción

### ADVERTENCIA

- Utilice exclusivamente el cable de alimentación incluido con el extractor de leche Symphony.
- Asegúrese de que la tensión del cable de alimentación sea compatible con la de la red.

### Información

#### Opcional para extractor con batería:

- Tras recibir el dispositivo, debe cargarse la batería integrada durante 12 horas.
- Puede usarse el extractor mientras se carga la batería.
- Si el extractor no va a utilizarse durante mucho tiempo, cargue la batería cada dos meses (durante 12 horas cada vez).
- Se alcanzará la vida útil óptima de la batería si no se permite que se descargue por completo de forma regular o si se carga el extractor mientras no se utiliza.

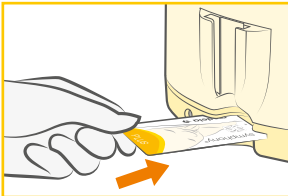
#### Tiempo de extracción (con la batería completamente cargada):

aprox. 60 minutos

#### Tiempo de carga (para carga completa):

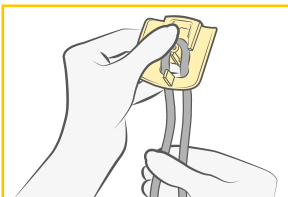
12 horas

### 5.1 Instalación de la tarjeta de programa



1. La tarjeta de programa debe insertarse en el compartimento de la tarjeta situado en la parte trasera del extractor de leche.  
→ Para obtener más información sobre el uso de la tarjeta de programa y sobre la selección del programa adecuado, consulte el **apartado 6.2**.

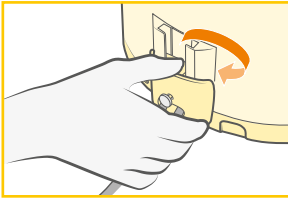
### 5.2 Instalación del protector del cable y la tarjeta (opcional)



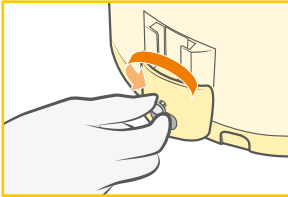
1. Introduzca el cable en el protector del cable y la tarjeta haciendo un bucle alrededor de la clavija.  
→ Asegúrese de que el cable de alimentación tenga la longitud suficiente para insertarlo en la toma de corriente situada en la parte trasera del extractor.

## Preparación de la extracción (cont.)

50

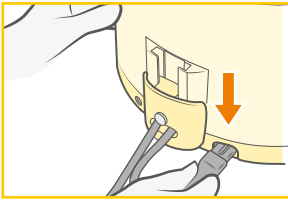


2. Empuje el protector del cable y la tarjeta sobre el carril guía situado en la parte trasera hasta el tope y apriete el tornillo.

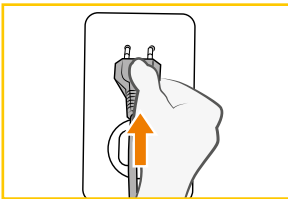


3. Para quitarlo, desenrosque el protector del cable y la tarjeta y sáquelo del carril guía.

### 5.3 Funcionamiento con corriente



1. Inserte el cable de alimentación en la toma de corriente situada en la parte trasera del extractor.



2. Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.

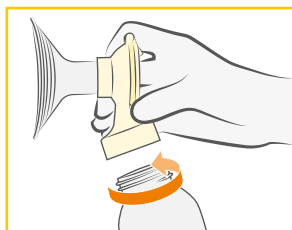
### 5.4 Montaje del set de extracción Symphony

#### ATENCIÓN

- Lávese minuciosamente las manos (al menos un minuto) con agua y jabón antes de tocar los pechos, el extractor limpio y las piezas del set de extracción limpias.
- Séquese las manos con una toalla limpia o con una toalla de un solo uso.

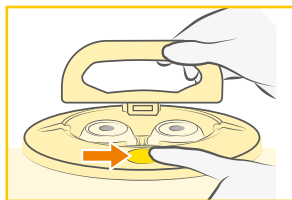
## AVISO

- Utilice solamente accesorios originales de Medela.
- En las instrucciones de uso suministradas con el set de extracción Symphony encontrará una descripción del set y las indicaciones para manejarlo.
- Compruebe los posibles daños o el desgaste de las piezas del set de extracción antes de utilizarlo. Sustituya las piezas que estén dañadas o gastadas.
- Todas las piezas deben estar completamente secas antes de utilizarlas.

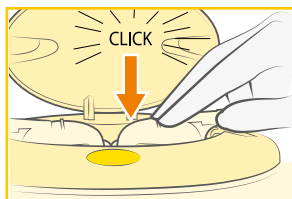


1. Monte cuidadosamente el set de extracción Symphony conforme a las instrucciones de uso suministradas con el set.
2. Enrosque un nuevo biberón en el conector. Utilice un biberón conforme a sus necesidades particulares (varias tallas de biberón disponibles).

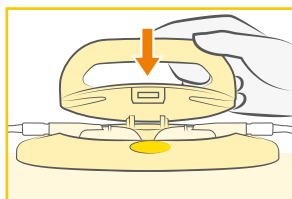
## 5.5 Conecte el set de extracción a la carcasa del extractor



1. Abra la tapa del extractor de leche: pulse el botón ovalado situado encima del extractor de leche Symphony y levante el asa.



2. Coloque la tapa Symphony con firmeza sobre la membrana del extractor de leche para formar un cierre hermético.  
→ Asegúrese de que la tapa del Symphony encaje y esté al nivel de la superficie.



3. Centre el conector del tubo en el hueco de la carcasa del extractor.

### ¡ Información

Cierre siempre la tapa durante la extracción. La tapa mantiene la tapa de la membrana apretada para evitar la pérdida de vacío que se produciría si la tapa de la membrana se soltara.

4. Cierre la tapa.

## 6. Extracción

### 6.1 Selección de la talla adecuada de embudo de Medela

Asegúrese de utilizar un embudo de la talla correcta. Es un componente esencial para una extracción eficaz y ayuda a optimizar el flujo de leche.

#### Acerca de las tallas de los embudos de Medela

La extracción no debe ser dolorosa. Para un máximo confort y efectividad de la extracción, Medela ofrece embudos de cinco tallas.

Esta guía es un punto de partida para ayudarle a seleccionar la talla ideal en función del diámetro del pezón.

- Primer paso

Con la ayuda de una regla o de una cinta de medir, mida el diámetro de su pezón desde la base (en sentido transversal) en milímetros (mm). No incluya la areola.

- Segundo paso

En función de la medición, determine la talla del embudo de Medela.

Ejemplo: si el diámetro del pezón es de 16 mm, se recomienda utilizar un embudo de Medela de 21 mm.



La información para realizar pedidos está disponible en el **capítulo 11**.

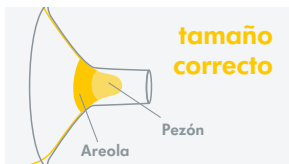


## Optimización de la talla del embudo

- Centre el pezón y sujete el embudo contra su mama con suavidad.
- Ajuste el vacío máximo tolerable para alcanzar un nivel óptimo de succión.
- Tome las siguientes imágenes como referencia durante la fase de extracción (tras la fase de estimulación).



- El pezón roza contra el lateral del túnel.
- Pruebe con una talla más grande.



- El pezón está centrado y se mueve libremente.



- El pezón y un trozo de la areola entran en el túnel.
- Pruebe un tamaño más pequeño.

## Motivos para probar otra talla

- Si el pezón roza los lados del túnel hasta el punto de causar molestias.
- Si una parte demasiado grande de la areola entra en el túnel.
- En caso de enrojecimiento.
- Si el pezón o la areola se están poniendo blancos.
- Si la madre nota que queda leche por extraer tras la extracción.
- Cuando bajen los niveles de edema de los tejidos tras el parto.

Si se da alguna de estas circunstancias, es recomendable que pruebe otra talla siguiendo las anteriores instrucciones de medición.

### 6.2 Selección del programa adecuado

El extractor de leche Symphony se instala con la tarjeta de programa Symphony PLUS, que contiene dos programas de extracción.

El objetivo del programa INITIATE es iniciar la producción de leche. El programa MAINTAIN está diseñado para generar y mantener la producción de leche.

Hasta la activación secretora (la bajada de la leche) o durante un máximo de cinco días:

Utilice el programa INITIATE directamente después del parto hasta que la madre alcance la activación secretora:

- **Para madres que no pueden prescindir de un extractor:** Esta situación se puede corroborar cuando se extrae un mínimo de 20 ml de leche en total en cada una de las tres últimas sesiones de extracción. Si no se han registrado todos los volúmenes de extracción, esta situación también se puede confirmar mediante otros marcadores fisiológicos de activación secretora, como tener los pechos llenos.
- **Cuando la madre da el pecho y extrae leche:** Esta situación se puede confirmar mediante otros marcadores fisiológicos de activación secretora, como tener los pechos llenos.

○

- Durante los primeros cinco días. Si la producción de leche no ha comenzado transcurridos cinco días, cambie al programa MAINTAIN.

Tras la activación secretora (bajada de la leche):

Utilice el programa MAINTAIN tras la activación secretora:

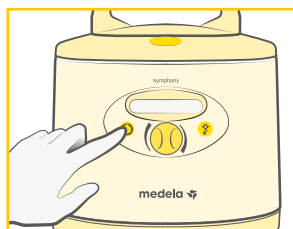
- Una vez que la madre haya extraído como mínimo un total de 20 ml en cada una de las tres últimas sesiones de extracción, ○
- A partir del sexto día, lo que ocurra primero.



Para obtener información más detallada sobre la tarjeta de programa, consulte sus instrucciones de uso.

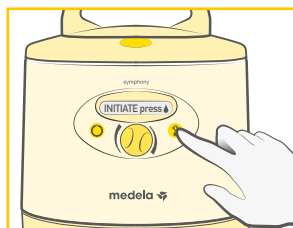
## 6.3 Funcionamiento: programa INITIATE


### ⚠️ ATENCIÓN

- Lávese minuciosamente las manos (al menos un minuto) con agua y jabón antes de tocar los pechos, el extractor limpio y las piezas del set de extracción limpias. Séquese las manos con una toalla limpia o con una toalla de un solo uso.



1. Pulse el botón de encendido/apagado  para encender el extractor de leche.  
→ El texto de la pantalla indica «INITIATE press ».



2. Mantenga pulsado el botón de bajada de la leche  durante diez segundos.  
→ El texto de la pantalla cambiará a «INITIATE activo».



3. Ajuste el nivel de vacío máximo tolerable (consulte el **apartado 6.5**).  
→ Los puntos de la pantalla indican el nivel de vacío. Cuantos más puntos haya, más potente será el vacío.



4. El programa INITIATE funciona automáticamente durante 15 minutos, con fases de estimulación, extracción y pausa.

→ Una señal acústica indica la finalización del programa. La pantalla muestra «Programa acabado». El extractor se apaga automáticamente.

Es importante dejar que el programa INITIATE finalice por completo.

### AVISO

- Después de la extracción, desconecte siempre el extractor de leche Symphony de la corriente.

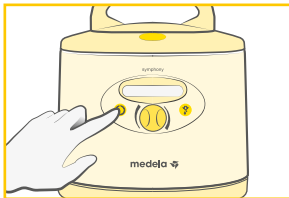
## 6.4 Funcionamiento: Programa MAINTAIN


### ⚠ ATENCIÓN

- Lávese minuciosamente las manos (al menos un minuto) con agua y jabón antes de tocar los pechos, el extractor limpio y las piezas del set de extracción limpias. Séquese las manos con una toalla limpia o con una toalla de un solo uso.

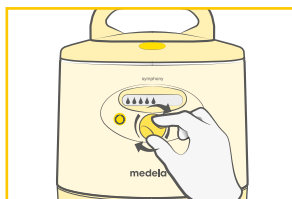
### ¡ Información

- Si el extractor ha estado funcionando durante 30 minutos sin ningún tipo de manipulación (por ejemplo, ajuste del vacío), el extractor de leche Symphony se apagará automáticamente.

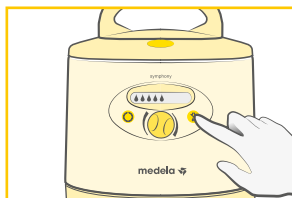


1. Pulse el botón de encendido/apagado  para encender el extractor de leche.

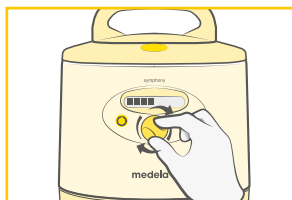
→ Al pulsar el botón de encendido/apagado, el programa MAINTAIN se inicia automáticamente con la fase de estimulación.



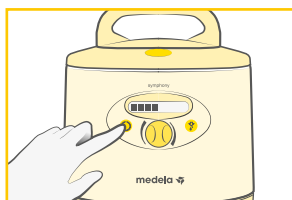
2. Ajuste el nivel de vacío máximo tolerable (consulte el **apartado 6.5**).  
→ Las gotas de la pantalla indican el nivel de vacío. Cuantas más gotas haya, más potente será el vacío.



3. Transcurridos dos minutos, el extractor pasará automáticamente a la fase de extracción.
4. Si la leche comienza a fluir antes, pulse el botón de bajada de la leche (💡) para cambiar a la fase de extracción.



5. Ajuste el nivel de vacío máximo tolerable (consulte el **apartado 6.5**).  
→ Las barras de la pantalla indican el nivel de vacío. Cuantas más barras haya, más potente será el vacío.



6. Continúe la extracción hasta que los pechos parezcan vacíos y blandos por toda su superficie (Medela recomienda un tiempo de extracción de 15 minutos como mínimo).
7. Apague el extractor pulsando el botón de encendido/apagado (💡).

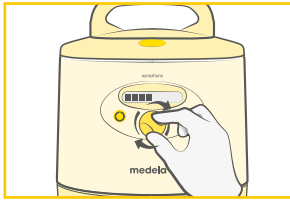
## i Información

- En caso necesario, pulse el botón de bajada de la leche (💡) para volver de la fase de extracción a la fase de estimulación. Si la leche no ha empezado a fluir después de dos fases de estimulación consecutivas, la madre deberá tomarse un descanso e intentarlo de nuevo tras 15-30 minutos. Asimismo, puede probar a darse un masaje en el pecho y, a continuación, extraerse leche mediante la fase de extracción.

### AVISO

- Después de la extracción, desconecte siempre el extractor de leche Symphony de la corriente.

## 6.5 Ajuste el nivel de vacío máximo tolerable



Ajuste el nivel de vacío máximo tolerable girando la rueda de ajuste del vacío.

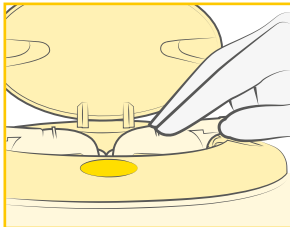
1. Primero, gírela hacia la derecha para aumentar el vacío hasta que sienta una leve molestia.
2. Después, gírela hacia la izquierda para reducir el vacío hasta un nivel cómodo.

## 6.6 Extracción simple

### ¡ Información

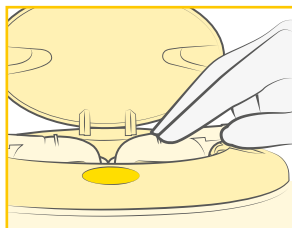
Medela recomienda la extracción doble.

- La extracción doble le permite ahorrar tiempo y mejora el contenido energético de la leche. La producción de leche se puede aumentar y prolongar en el tiempo.
- Para la extracción simple, puede omitirse el paso **7** del **apartado 6.7**.
- No doble el tubo durante la extracción.

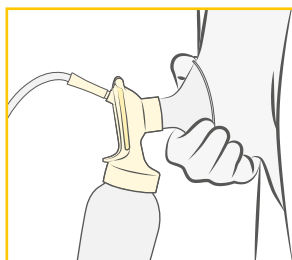


1. Prepare un biberón y set de extracción para la extracción.
2. Monte únicamente una tapa Symphony en el extractor de leche (consulte el **apartado 5.5**).
3. Continúe según lo indicado en el **apartado 6.7, paso 3** para la extracción doble.

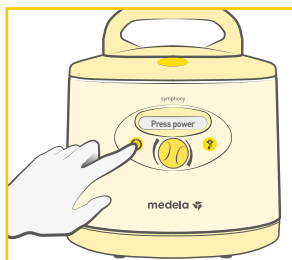
## 6.7 Extracción doble




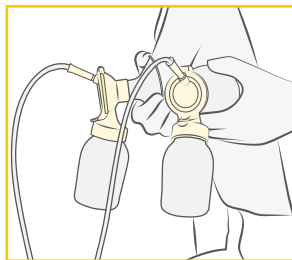
1. Prepare dos biberones y sets de extracción para la extracción.
2. Monte las tapas Symphony en el extractor de leche (consulte el **apartado 5.5**).



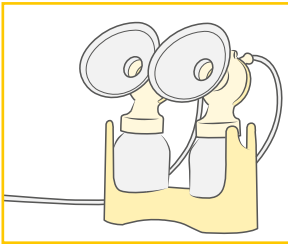
3. Coloque el embudo sobre el pecho de modo que el pezón se encuentre en el centro del túnel.
4. Sujete el embudo contra el pecho con ayuda del pulgar y el índice. Sujete el pecho con la palma de la mano.



5. Encienda el extractor de leche pulsando .
6. Proceda a la selección del programa (consulte los **apartados 6.2, 6.3 y 6.4**).



7. Coloque el embudo del segundo biberón sobre el otro pecho de modo que el pezón se encuentre en el centro del túnel.
8. Utilice el extractor de la manera más adecuada para el programa seleccionado (consulte los **apartados 6.3 y 6.4**).



9. Al finalizar la extracción, coloque los biberones en la base o soporte para biberones para evitar que se vuelquen.



10. Cierre los biberones con la tapa.

## 7. Almacenamiento y descongelación de la leche materna

### 7.1 Directrices de almacenamiento y descongelación

Se recomienda utilizar un frigorífico para uso sanitario con control de temperatura constante y uniformidad de temperatura.

Consulte el sitio web [www.medela.es](http://www.medela.es) para obtener una recomendación sobre el almacenamiento y la descongelación de la leche materna. Puede ponerse en contacto con su servicio técnico local para obtener una versión impresa en caso necesario.



## 8. Resolución de problemas y códigos de error

### 8.1 Solución de problemas

Problema	Solución
<b>El motor no funciona</b>	<p>Compruebe que la toma de corriente/batería esté disponible.</p> <p>Compruebe que el aparato esté encendido.</p> <p>Compruebe que la tarjeta de programa esté insertada correctamente en el compartimento de la tarjeta situado en la parte trasera del extractor de leche.</p>
<b>No succiona o succiona poco</b>	<p>Monte el set de extracción de acuerdo con las instrucciones del <b>apartado 5.4</b>.</p> <p>Compruebe que todas las conexiones del set de extracción y del extractor de leche sean seguras.</p> <p>Realice la extracción conforme a las indicaciones del <b>capítulo 6</b>.</p> <p>Asegúrese de que el embudo quede bien ajustado alrededor del pecho.</p> <p>Compruebe que los componentes del set de extracción estén limpios y sin daños.</p> <p>Compruebe que el set de extracción esté correctamente montado conforme a los <b>apartados 5.4 y 5.5</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe que los extremos de los tubos estén bien fijados.</li><li>• No doble o apriete el tubo durante la extracción.</li><li>• Todos los componentes deberán estar completamente secos antes de la extracción.</li></ul>
<b>La leche se desborda</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Coloque el set de extracción en el soporte para biberones.</li><li>• Apague el extractor y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.</li><li>• Utilice un paño húmedo (no mojado) para limpiar el extractor y la zona de la membrana.</li><li>• En caso de que haya restos de leche, condensación o residuos visibles en el tubo:<ul style="list-style-type: none"><li>Si se trata de un kit de extractor desechable: deseche el set de extracción y sustitúyalo por uno nuevo.</li><li>Si se trata de un kit de extractor reutilizable: deseche el tubo de silicona y sustitúyalo por uno nuevo. Vuelva a procesar las piezas restantes conforme a las indicaciones del <b>apartado 4.2</b>.</li></ul></li><li>• Cuando todos los componentes estén completamente secos, vuelva a montar el extractor de leche y el kit de accesorios.</li></ul>

### 8.2 Códigos de error

En la siguiente tabla, se describen los códigos de error que podrán mostrarse para indicar problemas con la unidad, sus posibles causas y los pasos necesarios para solucionar dichos problemas.

Pantalla	Problemas potenciales	Acciones
Tarjeta no válida	La tarjeta de programa no es una tarjeta Symphony La tarjeta de programa está mal insertada La tarjeta de programa está dañada y no funciona	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe si se está usando la tarjeta de programa correcta</li><li>• Compruebe que la tarjeta esté correctamente colocada</li><li>• Sustituya la tarjeta de programa</li></ul>
Sin tarjeta	La tarjeta de programa no está insertada La tarjeta de programa no está insertada en su totalidad	<ul style="list-style-type: none"><li>• Introduzca la tarjeta de programa</li><li>• Empuje la tarjeta hasta el fondo</li></ul>
Batería baja	La batería debe cargarse pronto; emitirá un pitido cada 20 segundos (quedarán 15 minutos de tiempo de extracción desde el inicio del aviso)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que el cable de alimentación esté conectado a la parte trasera del extractor</li></ul>
Sobrecarga del motor	El motor consume demasiada corriente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Póngase en contacto con su representante local de Medela si esto sucede de forma repetida</li></ul>
Error	Posible error electrónico en el control de velocidades	<ul style="list-style-type: none"><li>• Póngase en contacto con su representante local de Medela si esto sucede de forma repetida</li></ul>
Fallo eléctrico	Posible error electrónico en la fuente de alimentación	<ul style="list-style-type: none"><li>• Póngase en contacto con su representante local de Medela si esto sucede de forma repetida</li></ul>

## 9. Garantía y mantenimiento

### Garantía

La unidad tiene tres años de garantía a partir de la fecha de compra, a excepción del set de extracción y los accesorios. Las baterías tienen seis meses de garantía. El fabricante declina toda responsabilidad por cualquier daño o perjuicio consecuente causado por un uso incorrecto, un uso inadecuado o el uso por parte de personas no autorizadas. Solo el personal autorizado por Medela podrá llevar a cabo las tareas de mantenimiento, los controles rutinarios y el cambio de las baterías.

### Seguridad eléctrica

La ingeniería del extractor de leche Symphony de Medela se ha sometido a pruebas realizadas por institutos independientes para verificar la conformidad con la norma EN/CEI 60601-1. Las copias de dichos certificados están disponibles previa solicitud. Gracias al método de construcción utilizado, Medela no prevé que la seguridad eléctrica se vea afectada en ningún momento a lo largo de la vida útil del producto, siempre que el extractor se utilice correctamente de acuerdo con el uso previsto y respetando estas instrucciones de uso, y que el mantenimiento y las reparaciones del dispositivo se realicen en centros de servicio técnico autorizados. No se prescribe ni recomienda ninguna revisión eléctrica de seguridad ni pruebas periódicas.

Información del fabricante suministrada conforme a la norma EN/CEI 62353:2014 «Equipos electromédicos. Ensayos recurrentes y ensayos después de reparación del equipo electromédico».

### Mantenimiento

Aparte del procedimiento o procedimientos de limpieza descritos en el **capítulo 4** y de la carga de baterías en extractores con baterías opcionales, tal como se describe en el **capítulo 5**, no será necesario realizar más tareas de mantenimiento. No se requerirán más inspecciones aparte de los procedimientos de inspección descritos en el **capítulo 1**, como la búsqueda de señales visuales de daños en el extractor o en el cable de alimentación, de caída del extractor o de inmersión de este en agua. Tal como se indica en el **capítulo 1**, el mantenimiento y las reparaciones deberán ser realizados por un centro de servicio técnico autorizado, de conformidad con el manual de mantenimiento de Symphony y utilizando los recambios originales de Medela que en él se mencionen. El manual de mantenimiento, los diagramas de cableado y las descripciones estarán disponibles previa solicitud a Medela.

Medela considera que las pruebas finales de producción sustituyen a las pruebas in situ del dispositivo antes de su puesta en servicio.

La vida útil del dispositivo es de siete años, incluida la vida útil de las baterías internas. La vida útil de los accesorios es de dos años.

## 10. Eliminación

### Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos

El extractor de leche Symphony está fabricado a base de metales y plásticos y deberá desecharse conforme a las directivas europeas 2011/65/UE y 2012/19/UE. Asimismo, también deberán respetarse las normativas locales. En las versiones CA/CC, los componentes electrónicos y la batería recargable deberán desecharse de forma separada, conforme a las normativas locales. Asegúrese de desechar el extractor Symphony y sus accesorios conforme a las normativas locales de gestión de residuos.



### Información al usuario sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos

Este símbolo indica que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con otros residuos urbanos sin clasificar. La correcta eliminación de este dispositivo previene y evita posibles daños para el medioambiente o la salud humana. Para obtener más información sobre la eliminación del dispositivo, póngase en contacto con el fabricante o con su médico o centro de salud. Este símbolo solo tiene validez en la Unión Europea. Respete la legislación nacional y las normativas locales de su país en lo que se refiere a la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

## 11. Lista de accesorios

### Tarjeta de programa Symphony PLUS

Referencia	Producto
200.9186	Tarjeta de programa Symphony PLUS en inglés
200.9187	Tarjeta de programa Symphony PLUS en alemán
200.9188	Tarjeta de programa Symphony PLUS en francés
200.9189	Tarjeta de programa Symphony PLUS en neerlandés
200.9190	Tarjeta de programa Symphony PLUS en español
200.9191	Tarjeta de programa Symphony PLUS en italiano
200.9192	Tarjeta de programa Symphony PLUS en portugués
200.9193	Tarjeta de programa Symphony PLUS en sueco
200.9194	Tarjeta de programa Symphony PLUS en noruego
200.9195	Tarjeta de programa Symphony PLUS en danés
200.9196	Tarjeta de programa Symphony PLUS en finés
200.9197	Tarjeta de programa Symphony PLUS en polaco
200.9198	Tarjeta de programa Symphony PLUS en japonés

### Tarjeta de programa Symphony Standard

Referencia	Producto
800.0540	Tarjeta de programa Symphony Standard en alemán
800.0541	Tarjeta de programa Symphony Standard en inglés
800.0542	Tarjeta de programa Symphony Standard en francés
800.0543	Tarjeta de programa Symphony Standard en italiano
800.0544	Tarjeta de programa Symphony Standard en neerlandés
800.0545	Tarjeta de programa Symphony Standard en sueco
800.0546	Tarjeta de programa Symphony Standard en danés
800.0547	Tarjeta de programa Symphony Standard en finés
800.0548	Tarjeta de programa Symphony Standard en noruego
800.0549	Tarjeta de programa Symphony Standard en polaco
800.0550	Tarjeta de programa Symphony Standard en español
800.0551	Tarjeta de programa Symphony Standard en portugués
800.0552	Tarjeta de programa Symphony Standard en griego
800.0553	Tarjeta de programa Symphony Standard en húngaro
800.0554	Tarjeta de programa Symphony Standard en checo

Los artículos pueden no estar disponibles en todos los países. Para obtener más información sobre los productos de Medela, visite el sitio web [www.medela.es](http://www.medela.es) y utilice el buscador de tiendas.

## Lista de accesorios (cont.)

66

### Kits de extractor desechables de un solo uso

Referencia	Producto
008.0397	Set de extracción estéril de un solo uso Symphony, talla M (24 mm)
008.0398	Set de extracción estéril de un solo uso Symphony, talla L (27 mm)
008.0399	Set de extracción estéril de un solo uso Symphony, talla XL (30 mm)
101033930	Set de extracción estéril Symphony con PersonalFit PLUS, talla S (21 mm) (30 uds.)
101033931	Set de extracción estéril Symphony con PersonalFit PLUS, talla M (24 mm) (30 uds.)
101033932	Set de extracción estéril Symphony con PersonalFit PLUS, talla L (27 mm) (30 uds.)
101033933	Set de extracción estéril Symphony con PersonalFit PLUS, talla XL (30 mm) (30 uds.)

### Sets de extracción desechables de un día

Referencia	Producto
008.0276	Set de extracción de un día Ready-to-Use Symphony, talla M (24 mm)
008.0277	Set de extracción de un día Ready-to-Use Symphony, talla L (27 mm)
008.0278	Set de extracción de un día Ready-to-Use Symphony, talla XL (30 mm)
101033934	Set de extracción Symphony con PersonalFit PLUS, RtU, talla S (21 mm) (30 uds.)
101033935	Set de extracción Symphony con PersonalFit PLUS, RtU, talla M (24 mm) (30 uds.)
101033936	Set de extracción Symphony con PersonalFit PLUS, RtU, talla L (27 mm) (30 uds.)
101033937	Set de extracción Symphony con PersonalFit PLUS, RtU, talla XL (30 mm) (30 uds.)

### Biberones desechables de un solo uso

Referencia	Producto
200.2110	Depósito de calostro; kit de dos biberones desechables de 35 ml con tapas (50 uds.)
200.2957	Biberón Ready-to-Use de un solo uso, de 80 ml, con tapa (480 uds.)
200.2956	Biberón Ready-to-Use de un solo uso, de 150 ml, con tapa (320 uds.)
200.4802	Biberón Ready-to-Use de un solo uso, de 250 ml, con tapa (160 uds.)
008.0297	Biberón estéril de un solo uso, de 80 ml, con tapa (120 uds.)
008.0304	Biberón estéril de un solo uso, de 150 ml, con tapa (85 uds.)
008.0305	Biberón estéril de un solo uso, de 250 ml, con tapa (60 uds.)

Los artículos pueden no estar disponibles en todos los países. Para obtener más información sobre los productos de Medela, visite el sitio web [www.medela.es](http://www.medela.es) y utilice el buscador de tiendas.

## Kits de extractor reutilizables

Referencia	Producto
008.0486	Set de extracción hospitalario Symphony, caja múltiple (S) (25 uds.)
008.0465	Set de extracción hospitalario Symphony, caja múltiple (M) (25 uds.)

## Otros accesorios

Referencia	Producto
008.0467	Embudo PersonalFit PLUS, talla S (21 mm) (25 uds.)
008.0468	Embudo PersonalFit PLUS, talla M (24 mm) (25 uds.)
008.0469	Embudo PersonalFit PLUS, talla L (27 mm) (25 uds.)
008.0470	Embudo PersonalFit PLUS, talla XL (30 mm) (25 uds.)
008.0471	Embudo PersonalFit PLUS, talla XXL (36 mm) (25 uds.)
008.0466	Kit de conector (25 uds.)
008.0472	Membrana (25 uds.)
008.0473	Tubo (25 uds.)
008.0474	Tapa Symphony (25 uds.)
800.0625	Biberón para leche materna de 150 ml (25 uds.)
008.0475	Tapa multifunción (25 uds.)
800.0627	Tapa con abertura (25 uds.)
800.0628	Disco (25 uds.)
800.0629	Tapa (25 uds.)
600.0832	Base portátil para Symphony completa
810.0552	Soporte para biberón para Symphony
600.0973	Maletín rígido para Symphony con correa
600.7073	Maletín rígido para Symphony sin correa
600.0816	Protector del cable y la tarjeta Symphony
928.1017	Cable de conexión Symphony para automóvil
600.0387	Medidor de extracción de prueba

Los artículos pueden no estar disponibles en todos los países. Para obtener más información sobre los productos de Medela, visite el sitio web [www.medela.es](http://www.medela.es) y utilice el buscador de tiendas.

## 12. Significado de los símbolos

### Símbolos utilizados en estas instrucciones



Símbolo de alerta general de seguridad, indica información relacionada con la seguridad.



Identifica al fabricante.



Define un intervalo de temperatura (por ejemplo, para funcionamiento, transporte o almacenamiento).



Define un intervalo de humedad relativa (por ejemplo, para funcionamiento, transporte o almacenamiento).



Define un intervalo de presión atmosférica (por ejemplo, para funcionamiento, transporte o almacenamiento).



0123

Indica el cumplimiento de los requisitos de la UE relativos a los productos sanitarios.

### Símbolos de la pantalla



Indicador del nivel de vacío, fase de estimulación – Tarjeta de programa Standard y tarjeta de programa Symphony PLUS (programa MAINTAIN).



Indicador del nivel de vacío, fase de extracción – Tarjeta de programa Standard y tarjeta de programa Symphony PLUS (programa MAINTAIN).



Indicador del nivel de vacío – Tarjeta de programa Symphony PLUS (programa INITIATE).

### Símbolos en el dispositivo y en el embalaje



Botón de encendido/apagado



Botón de bajada de la leche



Lea y siga las instrucciones de uso.



0123

Indica el cumplimiento de los requisitos de la UE relativos a los productos sanitarios.



Identifica al fabricante.



No elimine los dispositivos eléctricos o electrónicos junto con residuos urbanos no seleccionados (deseche los dispositivos conforme a la normativa local).



Indica la conformidad con los requisitos de seguridad adicionales de EE. UU. y Canadá para equipos eléctricos sanitarios.










Representante autorizado en la Comunidad Europea / Unión Europea.



Importador



	Indica la conformidad con los requisitos internacionales de protección contra descargas eléctricas (piezas aplicadas de tipo BF).
	Indica el número de serie del dispositivo.
	Indica la referencia del dispositivo.
<b>IP21</b>	Indica el grado de protección contra la entrada de objetos extraños y humedad.
	Indica la fecha de fabricación.
	Indica que el equipo cumple con los requisitos de seguridad especificados para equipos de clase II de acuerdo con lo establecido en la norma CEI 61140.
	Indica el fusible (para identificar las cajas de fusibles o su ubicación).
	Indica que se ha verificado la seguridad de la caja de fusibles.
	Indica que se debe abrir la tapa de la toma de corriente.
	Indica que se trata de un producto sanitario.
	Indica que el material es parte de un proceso de reciclaje/recuperación.
	Indica que el embalaje es de cartón.
	Mantener el producto alejado de la luz solar.
	Contiene mercancía frágil. Manipular con cuidado.
	Define un intervalo de temperatura (por ejemplo, para funcionamiento, transporte o almacenamiento).
	Define un intervalo de humedad relativa (por ejemplo, para funcionamiento, transporte o almacenamiento).
	Define un intervalo de presión atmosférica (por ejemplo, para funcionamiento, transporte o almacenamiento).
	Mantener el producto alejado de la lluvia. Mantener seco.
	Indica que el envase contiene productos destinados a entrar en contacto con alimentos, conforme al Reglamento (CE) n.º 1935/2004.
	Indica el código de barras (número mundial de un artículo comercial, GTIN) de GS1.

## 13. Compatibilidad electromagnética (CEM)

La compatibilidad electromagnética del extractor de leche Symphony se ha comprobado con arreglo a los requisitos de las normas CEI 60601-1-2:2007 y 60601-1-2:2014 (4.ª edición), de acuerdo con las cláusulas 7 y 8.9.

### ADVERTENCIA

- El extractor de leche Symphony no debe usarse al lado de otros equipos ni apilado con estos. En caso de que sea necesario utilizarlo apilado o junto a otros equipos, deberá comprobarse que el extractor de leche eléctrico Symphony presente un funcionamiento normal en la configuración en la que vaya a usarse.
- Los equipos de comunicación inalámbricos, como los dispositivos domésticos por red inalámbrica, los teléfonos móviles, los teléfonos inalámbricos y su estación base, o los walkie-talkies, pueden afectar al extractor de leche eléctrico Symphony y deberán mantenerse a una distancia mínima de 30 cm del equipo.
- No utilice accesorios distintos de los recomendados o vendidos por el fabricante como recambios de los componentes internos. Esto podría causar un aumento de las emisiones o disminuir la inmunidad del dispositivo Symphony.

Para obtener los datos técnicos, consulte el apartado 15.1 del apéndice (solo en inglés).

# 14. Especificaciones técnicas



En vacío (aprox.)  
 -50 a -250 mmHg  
 -7 a -33 kPa  
 35 a 120 ciclos/min



100 a 240 V~  
 50/60 Hz  
 0,5 A



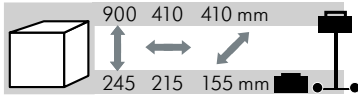
T 0,8 A, 250 V  
 (retardado)  
 5 x 20 mm L = Capacidad  
 de desconexión baja



Adaptador para automóvil  
 12 V --- / 1,2 A  
 T 2,5 A  
 (retardado)



2 x 6 V, 1200 mAh  
 Pb (plomo)  
 Yuasa NP 1.2-6



2,841 kg   
 2,241 kg 



Funcionamiento



Transporte/almacenamiento



Funcionamiento



Transporte/almacenamiento



Funcionamiento/transporte/  
 almacenamiento

# 1. Informações de segurança importantes

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido relacionado com o extrator de leite Symphony deve ser comunicado à Medela AG e à autoridade competente relevante.



**Leia todas as instruções antes de utilizar este produto.**

**Guarde estas instruções para referência futura.**

Os avisos identificam todas as instruções que são importantes para a segurança. A inobservância destas instruções pode causar ferimentos ou danificar o produto. Os seguintes símbolos e palavras-sinal indicam a importância dos avisos:



**AVISO**

Pode causar lesões graves ou a morte.



**CUIDADO**

Pode causar lesões menores.

**AVISO**

Pode causar danos materiais (não relacionados com ferimentos pessoais).

**i Informação**

Informações úteis ou importantes que não estão relacionadas com a segurança.



**AVISO**

Para reduzir o risco de choque elétrico:

- Ligue o cabo de alimentação primeiro ao extrator de leite e só depois à tomada da parede.
- Mantenha o dispositivo seco. Nunca o mergulhe em água nem noutros líquidos.
- Não pulverize nem verta líquido diretamente sobre a unidade do extrator.
- Não coloque nem armazene o dispositivo num local onde possa cair ou ser empurrado para dentro de um lavatório ou de uma banheira.
- Não utilize o extrator de leite Symphony durante o banho de imersão ou de chuveiro.
- Não toque num aparelho elétrico que tenha caído na água. Desligue-o imediatamente da tomada.

## AVISO

Para evitar incêndios, choques elétricos ou queimaduras graves:

- O extrator de leite Symphony não é resistente ao calor: mantenha-o afastado de radiadores e fontes de ignição.
- Não exponha a unidade do extrator à luz solar direta.
- Não utilize o extrator de leite Symphony quando estiverem a ser utilizados produtos aerossóis (spray) ou quando estiver a ser administrado oxigénio.
- Não utilize o dispositivo na presença de uma mistura anestésica inflamável com ar, oxigénio ou óxido nitroso.
- Não descongele leite materno nem o aqueça num micro-ondas ou numa panela com água a ferver. O aquecimento no micro-ondas pode causar queimaduras graves na boca do bebé devido aos pontos quentes que se desenvolvem no leite durante o aquecimento. O aquecimento no micro-ondas também pode alterar a composição do leite materno.
- Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido com o extrator de leite Symphony.
- Nunca trabalhe com um aparelho elétrico se o cabo de alimentação apresentar danos, se não funcionar corretamente, se tiver caído ou estiver danificado ou se tiver caído dentro de água.
- Antes da utilização, verifique sempre o cabo de alimentação quanto a danos ou fios expostos. Caso detete algum dano, interrompa de imediato a utilização do cabo de alimentação. Contacte o representante local da Medela.
- O extrator de leite Symphony nunca deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à tomada.
- A desconexão da rede elétrica só fica assegurada depois de se retirar a ficha elétrica da tomada da parede.
- Posicione a unidade do extrator de modo a que seja fácil desligar o cabo de alimentação da tomada da parede.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de superfícies quentes.

## Informações de segurança importantes (cont.)

### AVISO

Para evitar riscos para a saúde e reduzir o risco de lesões:

- Não continue a extrair durante mais de duas sessões de extração consecutivas se não obtiver resultados.
- Se tiver problemas ou sentir dor, consulte um consultor em aleitamento ou especialista em amamentação.
- Nunca utilize durante a gravidez, salvo indicação/recomendação médica, pois a extração pode induzir o parto.
- Para mães infetadas com hepatite B, hepatite C ou vírus da imunodeficiência humana (VIH): a extração de leite materno não irá reduzir nem eliminar o risco de transmissão do vírus ao bebé através do leite materno.
- Antes de cada utilização, verifique todos os componentes do extrator de leite Symphony, bem como todas as peças do(s) kit(s) de extração.
- Nunca utilize um dispositivo, componentes ou peças que estejam danificados.
- Nunca utilize um dispositivo, componentes ou peças se estes tiverem sujidade, bolores ou outra contaminação visível.
- Substitua as peças que apresentem bolor, danificadas ou com desgaste.
- Dentro da unidade do extrator Symphony não há peças que o utilizador possa reparar. As reparações só devem ser realizadas por um técnico de assistência autorizado. Não tente reparar o extrator nem peças do mesmo.
- Utilize o extrator de leite Symphony exclusivamente para o fim a que se destina e conforme se descreve nestas instruções de utilização.
- Utilize exclusivamente acessórios originais da Medela.
- Não modifique quaisquer peças do extrator ou do kit de extração.
- Não utilize o extrator de leite Symphony durante a condução de um veículo a motor.
- Não conduza enquanto utiliza a extração «mãos-livres».
- Nunca deixe cair nem insira qualquer objeto em nenhum tubo ou abertura.
- Não utilize ao ar livre.
- É preciso vigilância quando o extrator de leite Symphony é utilizado na proximidade de crianças.
- Comunicações de rádios portáteis e telemóveis podem afetar o funcionamento do extrator de leite Symphony.
- O extrator de leite Symphony requer precauções especiais relativamente à CEM (compatibilidade eletromagnética). Instale e coloque-o em funcionamento de acordo com as informações sobre CEM fornecidas nestas instruções de utilização.

## CUIDADO

Para evitar o risco de contaminação:

- Lave muito bem as mãos com água e sabão antes de tocar no extrator de leite, no(s) kit(s) de extração e no peito. Evite tocar no interior dos recipientes ou das tampas.
- Não utilize o extrator de leite Symphony durante o sono ou se estiver sonolenta.
- Utilize apenas água potável da torneira ou engarrafada para limpar.
- Não armazene peças molhadas ou húmidas, pois podem desenvolver bolores.

Para evitar riscos para a saúde e reduzir o risco de lesões:

- Só deve extrair leite com o extrator na posição vertical.
- Pressionar os funis com demasiada força contra a mama pode afetar o fluxo de leite.
- Não extraia leite com um vácuo que seja demasiado elevado e desconfortável (doloroso). As dores, juntamente com potenciais traumatismos na mama e no mamilo, podem diminuir a produção de leite.
- Não tente retirar o funil da mama durante a extração. Desligue o extrator de leite e quebre a vedação entre a mama e o funil com o dedo e, em seguida, retire o funil da mama.
- Se a extração de leite for desconfortável ou causar dores, desligue a unidade, quebre a vedação entre a mama e o funil com o dedo e retire o funil da mama.
- Não encurte o tubo entre o funil e o extrator.
- Não utilize detergentes/líquidos de lavagem abrasivos na limpeza do extrator de leite, dos componentes do extrator ou das peças do kit de extração.
- Nunca coloque a unidade do extrator em água ou num esterilizador, pois pode causar danos permanentes no extrator de leite.
- Não utilize os kits de extração Symphony da Medela com extratores de leite incompatíveis.
- Não utilize os kits de extração Symphony da Medela para outros fins que não a extração de leite materno.

## AVISO

- Os frascos de plástico e outros componentes ficam quebradiços quando congelados e podem partir-se se caírem.
- Além disso, os frascos e outros componentes podem ficar danificados em caso de manuseamento incorreto, por exemplo, se caírem, se a tampa for demasiado apertada ou se tombarem.
- Manuseie os frascos e componentes com a precaução necessária.
- Não utilize o leite materno se os frascos ou componentes apresentarem sinais de danos.

<b>1. Informações de segurança importantes</b>	<b>72</b>
<b>2. Utilização prevista/indicações</b>	<b>78</b>
2.1 Utilização prevista	78
2.2 Indicações de utilização	78
2.3 Contraindicações	78
<b>3. Descrição do produto</b>	<b>78</b>
3.1 Extrator de leite hospitalar Symphony e acessórios	78
3.2 Extrator de leite hospitalar Symphony – peças do produto	80
3.3 Kit de extração reutilizável – peças do produto (peças aplicadas)	81
3.4 Kit de extração descartável – peças do produto (peças aplicadas)	81
<b>4. Limpeza</b>	<b>82</b>
4.1 Extrator de leite – limpeza e desinfecção	82
4.2 Limpeza dos kits de extração	82
<b>5. Preparação para a extração</b>	<b>83</b>
5.1 Instalação do cartão de programa	83
5.2 Instalação da proteção para o cartão e o cabo de alimentação (opcional)	83
5.3 Funcionamento ligado à corrente	84
5.4 Montagem do kit de extração Symphony	84
5.5 Ligação do kit de extração ao corpo do extrator	85
<b>6. Extração</b>	<b>86</b>
6.1 Escolher o tamanho certo de funil da Medela	86
6.2 Selecionar o programa certo	88
6.3 Utilização: Programa INICIAR	89
6.4 Utilização: Programa MANUTENÇÃO	90
6.5 Regular o vácuo de máximo conforto	92
6.6 Extração por extração simples	92
6.7 Extração por extração dupla	93
<b>7. Armazenar e descongelar leite materno</b>	<b>94</b>
7.1 Orientações para o armazenamento e descongelamento	94



---

<b>8. Resolução de problemas e códigos de erro</b>	<b>95</b>
8.1 Resolução de problemas	95
8.2 Códigos de erro	96
<b>9. Garantia e manutenção</b>	<b>97</b>
<b>10. Eliminação</b>	<b>98</b>
<b>11. Lista de acessórios</b>	<b>99</b>
<b>12. Significado dos símbolos</b>	<b>102</b>
<b>13. Compatibilidade eletromagnética (CEM)</b>	<b>104</b>
<b>14. Especificações técnicas</b>	<b>105</b>
<b>15. Appendix</b>	<b>208</b>
15.1 EMC/technical description (English only)	208

## 2. Utilização prevista/indicações

### 2.1 Utilização prevista

O extrator de leite Symphony é um extrator de leite com motor, para ser utilizado por mulheres lactantes, para extraírem e recolherem leite dos seus seios.

### 2.2 Indicações de utilização

O extrator de leite Symphony é indicado para extrair e recolher leite dos seios de uma mulher lactante. Também é indicado para iniciar, desenvolver e manter a produção de leite da mãe, para apoiar o fornecimento de leite humano a bebés que não conseguem mamar direta ou eficazmente (p. ex., problemas em agarrar a mama, como mamilos planos ou invertidos, palato fendido e prematuridade). O extrator de leite remove o leite da(s) mama(s) afetada(s) para aliviar os sintomas de engorgitamento e estase do leite, bem como para ajudar no processo de recuperação de mamilos doridos ou gretados e de mastite.

### 2.3 Contraindicações

Não existem contraindicações conhecidas para o uso do extrator de leite Symphony.

## 3. Descrição do produto

### 3.1 Extrator de leite hospitalar Symphony e acessórios

O extrator de leite hospitalar Symphony da Medela é um extrator de leite para múltiplas utilizadoras com programas de extração baseados em investigação que foram especificamente desenvolvidos para ajudar as mães de bebés prematuros e bebés de termo a iniciar, desenvolver e manter uma produção de leite adequada.

Para iniciar e desenvolver uma produção de leite adequada, os seios devem ser esvaziados

- cedo: dentro de 1 a 3 horas após o nascimento
- com frequência: a cada 2 a 3 horas
- efetivamente: bebé com um comportamento de sucção saudável ou extração dupla.

Recomenda-se que registe a data, hora e volumes extraídos.

O extrator de leite Symphony é fornecido com o cartão de programa Symphony PLUS, que contém dois programas de padrão de sucção.



### **O programa INICIAR com a tecnologia de iniciação da Medela**

O programa INICIAR imita o padrão irregular e mais rápido de sucção e pausa de um bebê de termo nos primeiros dias de aleitamento. Este programa destina-se a ser utilizado nos primeiros dias após o nascimento, antes da ativação secretória, para apoiar as mães dependentes de extrator de leite a iniciar a produção de leite.



### **O programa MANUTENÇÃO com a tecnologia 2-Phase Expression da Medela**

O programa MANUTENÇÃO imita o padrão de sucção do bebê de termo durante o aleitamento estabelecido. Este programa destina-se a otimizar a produção de leite após a ativação secretória para apoiar todas as mães a desenvolver e a manter o aleitamento.

Nalguns casos, o extrator de leite Symphony é fornecido com o cartão de programa Symphony. Este cartão de programa contém o programa MANUTENÇÃO. Embora o cartão Standard possa ser utilizado para iniciar o aleitamento, a Medela recomenda utilizar o programa INICIAR do cartão de programa Symphony PLUS.

### **Acessórios necessários**

Utilize o extrator de leite Symphony apenas com kits de extração e frascos para leite materno da Medela.

Existem kits de extração e frascos reutilizáveis ou descartáveis.

#### **Produtos reutilizáveis:**

Conjunto hospitalar Symphony (25 kits de extração reutilizáveis nos tamanho S ou M).

#### **Produtos descartáveis:**

Os produtos descartáveis da Medela destinam-se a uma utilização única ou de um dia, em hospitais,

sem necessidade de limpar antes da primeira utilização:



Os produtos Ready-to-Use da Medela são higienicamente seguros para utilização sem limpeza prévia, para todos os hospitais onde é permitida a utilização de produtos não estéreis.



Os produtos estéreis da Medela são esterilizados com gás de OE e estão em conformidade com as normas EN/ISO para dispositivos médicos ISO 11607-1, ISO 11607-2 e ISO 11135.

## Descrição do produto (cont.)

### Produtos descartáveis disponíveis:

- Kit de extração de utilização única estéril Symphony (tamanho M, L ou XL).
- Kit de extração de um dia Symphony Ready-to-Use (tamanho M, L ou XL).
- Depósito de colostro (35 ml).
- Frasco estéril de utilização única (tamanhos disponíveis: 80, 150 e 250 ml).
- Frasco de utilização única Ready-to-Use (tamanhos disponíveis: 80, 150 e 250 ml).

### Acessórios opcionais e outros produtos a serem utilizados em combinação

Suporte móvel para o extrator de leite, mala rígida para a unidade do extrator, proteção para o cartão e o cabo de alimentação.

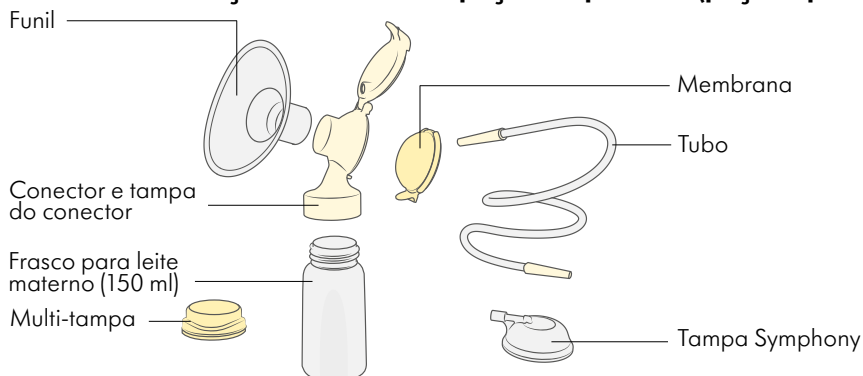
80

### 3.2 Extrator de leite hospitalar Symphony – peças do produto



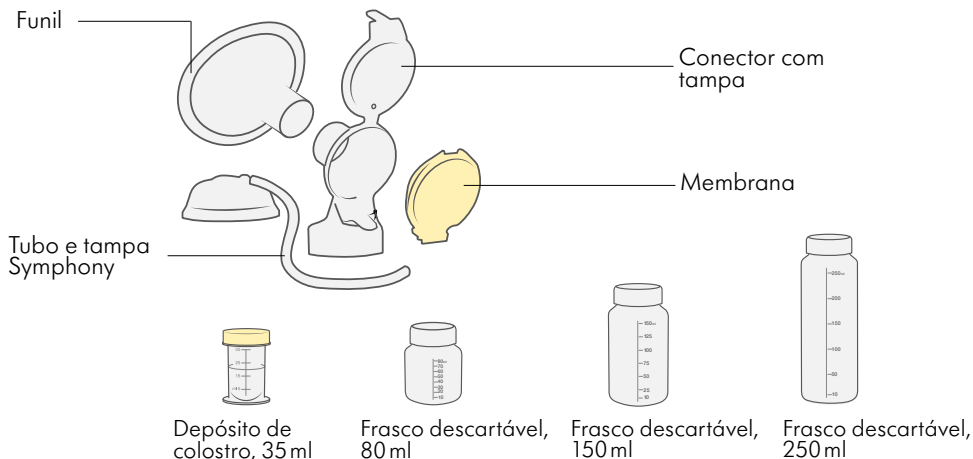
Os acessórios disponíveis para encomenda podem ser encontrados no **capítulo 11**. Os artigos podem não estar disponíveis em todos os países. Para mais informações sobre os produtos Medela, consulte [www.medela.com](http://www.medela.com) e procure onde pode comprar os produtos.

### 3.3 Kit de extração reutilizável – peças do produto (peças aplicadas)



Os extratores de leite reutilizáveis Symphony estão disponíveis com funis de diferentes tamanhos.

### 3.4 Kit de extração descartável – peças do produto (peças aplicadas)



Existem funis de diferentes tamanhos para os kits de extração descartáveis Symphony.

#### **i** Informação

As imagens apresentadas servem apenas para fins ilustrativos. O produto propriamente dito poderá variar devido a alterações de melhoria no produto. Consulte as instruções de utilização fornecidas com os kits de extração Symphony para obter uma descrição e instruções de manuseamento do produto.

Consulte o **capítulo 11** para obter informação sobre a encomenda.

## 4. Limpeza

### ⚠ CUIDADO

- Desligue o extrator de leite da tomada antes de o limpar.
- Estas recomendações não substituem os procedimentos hospitalares oficiais, que podem diferir entre instituições. Consulte as políticas hospitalares relativamente à limpeza de equipamento essencial partilhado.
- Em caso de conflito com os requisitos de limpeza e esterilização nacionais, estes prevalecem sobre as recomendações da Medela.
- Os agentes desinfetantes de superfícies para dispositivos médicos não provocam danos mecânicos no extrator de leite Symphony.
- Siga as instruções fornecidas pelo fornecedor do agente desinfetante de superfícies.
- Forneça proteção pessoal aos operadores de acordo com as fichas de dados de segurança e as instruções do fornecedor.
- Verifique a adequação dos agentes desinfetantes de superfícies para dispositivos médicos utilizando como referência os testes físicos e/ou as informações do fornecedor.

### 4.1 Extrator de leite – limpeza e desinfeção

Limpe e desinfete o extrator de leite conforme necessário.



1. Para limpar o extrator de leite, limpe o corpo do extrator com um pano limpo e humedecido (não molhado). Pode utilizar-se água potável e um líquido de limpeza alcalino ou um detergente não abrasivo.



2. Para desinfetar o extrator, limpe o corpo do extrator com um pano limpo e humedecido (não molhado) impregnado com um agente desinfetante de superfícies para dispositivos médicos. A Medela recomenda a utilização de um agente desinfetante de superfícies à base de álcool.

### 4.2 Limpeza dos kits de extração

Consulte as instruções de utilização fornecidas com os kits de extração Symphony para obter uma descrição e instruções de manuseamento do produto.

## 5. Preparação para a extração

### AVISO

- Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido com o extrator de leite Symphony.
- Certifique-se de que a tensão elétrica do cabo de alimentação é compatível com a fonte de alimentação.

### Informação

#### Opcional para extrator com bateria:

- A bateria incorporada deve ser carregada durante 12 horas após receção do dispositivo.
- O extrator pode ser utilizado durante o carregamento.
- Se o extrator não for utilizado por um longo período de tempo, carregue a bateria de dois em dois meses (durante 12 horas de cada vez).
- A vida útil da bateria é otimizada se não for totalmente descarregada regularmente ou se o extrator for carregado quando não estiver a ser utilizado.

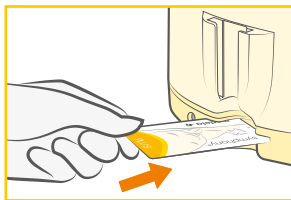
#### Tempo de extração (bateria totalmente carregada):

cerca de 60 minutos

#### Tempo de carregamento (para carga total):

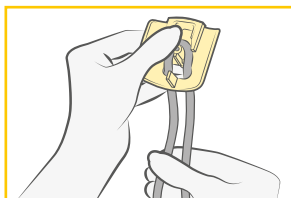
12 horas

### 5.1 Instalação do cartão de programa



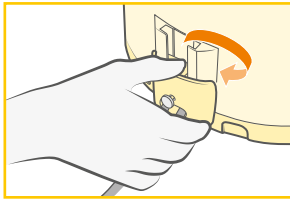
1. O cartão de programa deve ser inserido no compartimento para cartão na parte traseira do extrator de leite.  
→ Para obter mais informação sobre a utilização do cartão de programa e a seleção do programa adequado, consulte a **secção 6.2**.

### 5.2 Instalação da proteção para o cartão e o cabo de alimentação (opcional)

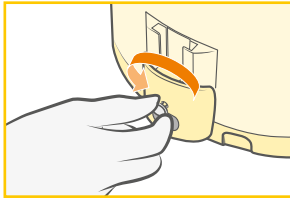


1. Introduza o cabo de alimentação na proteção para o cartão e o cabo de alimentação formando um laço à volta do pino.  
→ Certifique-se de que existe cabo suficiente para introduzir o cabo de alimentação na tomada, na parte traseira do extrator.

## Preparação para a extração (cont.)



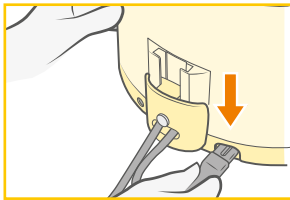
2. Empurre a proteção para o cartão e o cabo de alimentação por cima das guias na parte traseira até ao máximo e aperte o parafuso.



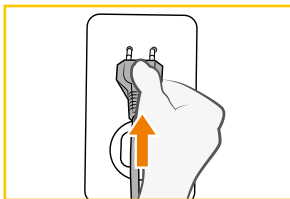
3. Para remover, desenrosque a proteção para o cartão e o cabo de alimentação e faça-a deslizar para fora das guias.

84

### 5.3 Funcionamento ligado à corrente



1. Introduza o cabo de alimentação na tomada, na parte traseira do extrator.



2. Ligue o cabo de alimentação à tomada da parede.

### 5.4 Montagem do kit de extração Symphony

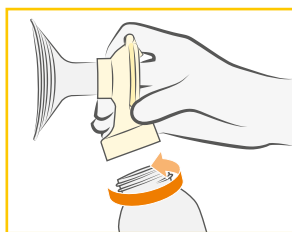
#### CUIDADO

- Lave muito bem as mãos (pelo menos durante um minuto) com água e sabão antes de tocar no peito, no extrator limpo e nas peças limpas do kit de extração.
- Seque as mãos com uma toalha limpa ou uma toalha de papel de utilização única.



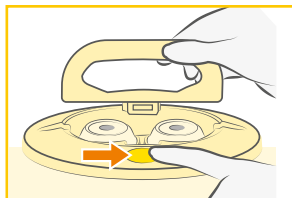
## AVISO

- Utilize exclusivamente acessórios originais Medela.
- Consulte as instruções de utilização fornecidas com os kits de extração Symphony para obter uma descrição e instruções de manuseamento do kit de extração.
- Verifique as peças do kit de extração quanto a desgaste ou danos antes da utilização. Substitua as peças danificadas ou com desgaste.
- Todas as peças devem estar completamente secas antes da utilização.

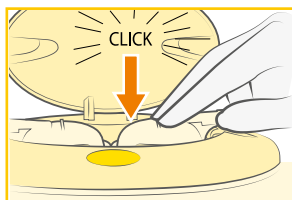


1. Monte o kit de extração Symphony com cuidado, de acordo com as instruções de utilização fornecidas com o kit de extração.
2. Enrosque um novo frasco no conector. Utilize um frasco de acordo com as necessidades individuais (existem vários tamanhos disponíveis).

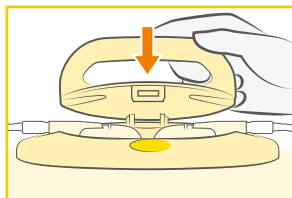
## 5.5 Ligação do kit de extração ao corpo do extrator



1. Abra a tampa do extrator de leite:  
Prima o botão oval na parte de cima do extrator Symphony e levante a pega.



2. Encaixe bem a tampa Symphony na membrana do extrator de leite para criar uma vedação.  
→ Assegure-se de que a tampa Symphony encaixa e fica nivelada com a superfície.
3. Coloque a ligação do tubo no centro do encaixe no corpo do extrator.



### i Informação

Feche sempre a tampa durante a extração. A tampa mantém a tampa da membrana na posição correta para evitar perda de vácuo, a qual pode ocorrer se a tampa da membrana sair.

4. Feche a tampa.

## 6. Extração

### 6.1 Escolher o tamanho certo de funil da Medela

Certifique-se de que utiliza um funil com o tamanho correto. Este é um componente essencial para uma extração eficaz, que ajuda a otimizar o fluxo de leite.

#### Comprender os tamanhos dos funis da Medela

A extração de leite materno não deve provocar dor. Para o máximo conforto e eficiência de extração, a Medela disponibiliza o funil em cinco tamanhos. Este guia é um ponto de partida para ajudar a determinar o tamanho ideal para si, com base no diâmetro do seu mamilo.

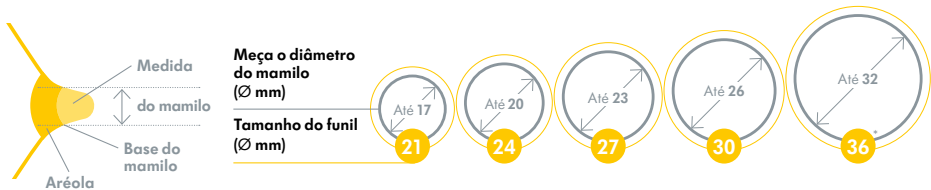
##### • Passo 1

Com uma régua ou fita métrica, meça o diâmetro do mamilo na base (a meio) em milímetros (mm). Não inclua a aréola.

##### • Passo 2

Com base na medição, determine o tamanho do funil da Medela.

Exemplo: Se o mamilo medir 16 mm de diâmetro, o tamanho recomendado para o funil da Medela é de 21 mm.



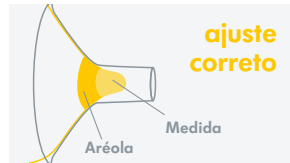
Consulte o **capítulo 11** para obter informações sobre a encomenda.

## Otimizar o tamanho do funil

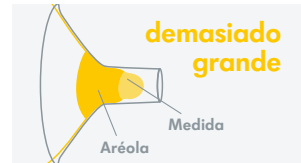
- Centre o mamilo e segure o funil cuidadosamente contra o seio.
- Ajuste o nível de vácuo de máximo conforto (Maximum Comfort Vacuum) para alcançar um nível de sucção ótimo.
- Consulte as imagens abaixo que mostram a fase de extração (após a fase de estimulação).



- O mamilo roça na parede do canal.
- Experimente um tamanho acima.



- O mamilo está centrado e move-se livremente.



- O mamilo e uma porção excessiva da aréola são puxados para dentro do canal.
- Experimente um tamanho abaixo.

## Razões para experimentar um tamanho novo

- Se o mamilo roçar na parede do túnel ao ponto de causar desconforto.
- Se uma porção excessiva da aréola for puxada para dentro do túnel.
- Se houver vermelhidão.
- Se o mamilo ou a aréola ficam brancos.
- Se a mãe sentir que sobrou leite por extrair no final da extração.
- À medida que o nível de edema dos tecidos diminui após o parto.

Se alguma destas condições ocorrer, considere experimentar outro tamanho, de acordo com as instruções de medição indicadas acima.

### 6.2 Selecionar o programa certo

O extrator de leite Symphony vem instalado com o cartão de programa Symphony PLUS, que contém dois programas de extração.

O objetivo do programa INICIAR é iniciar a produção de leite. O programa MANUTENÇÃO foi concebido para desenvolver e manter a produção de leite.

Até à ativação secretória (descida do leite) ou um máximo de 5 dias:

Utilize o programa INICIAR imediatamente após o parto até a mãe ter atingido a ativação secretória:

- **Para mães totalmente dependentes de extratores de leite:** Isto pode ser indicado pela extração de pelo menos 20 ml no total em cada uma das três últimas sessões de extração. Se nem todos os volumes de extração tiverem sido registados, isto pode ser indicado por outros marcadores fisiológicos da ativação secretória, como o nível de enchimento da mama.

- **Quando a mãe está a amamentar e a extrair leite:** Isto pode ser indicado por outros marcadores fisiológicos de ativação secretória, tais como o nível de enchimento da mama

OU

- Durante os primeiros cinco dias. Se a produção de leite não começar após cinco dias, mude para o programa MANUTENÇÃO.

Após a ativação secretória (descida do leite):

Utilize o programa MANUTENÇÃO após a ativação secretória:

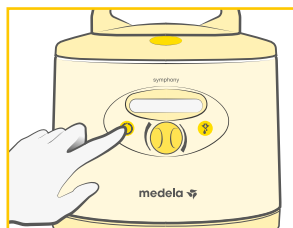
- Até que a mãe tenha extraído, pelo menos, 20 ml no total em cada uma das três últimas sessões de extração, OU
- Ao sexto dia, das duas opções, a que tenha ocorrido primeiro.

Para obter informações mais detalhadas sobre o cartão de programa, consulte as respetivas instruções de utilização.

## 6.3 Utilização: Programa INICIAR

### ⚠ CUIDADO

- Lave muito bem as mãos (pelo menos durante um minuto) com água e sabão antes de tocar no peito, no extrator limpo e nas peças limpas do kit de extração. Seque as mãos com uma toalha limpa ou uma toalha de papel de utilização única.



1. Prima o botão ligar/desligar para ligar o extrator.  
→ O texto do visor indica «INICIAR prima ».



2. Prima o botão «extração» no espaço de 10 segundos.  
→ O texto do visor passará a «INICIAR ativo».



3. Regule o vácuo de máximo conforto (veja a **secção 6.5**).  
→ Os pontos no visor indicam o nível de vácuo. Quanto maior for o número de pontos, mais forte é o vácuo.



4. O programa INICIAR funciona automaticamente durante 15 minutos com fases de estimulação, extração e pausa.  
→ O fim do programa é indicado por um sinal acústico. O visor indica «Prog completo». O extrator desliga-se automaticamente.  
É importante completar o programa INICIAR inteiro.

### AVISO

- Desligue sempre o extrator de leite Symphony da fonte de alimentação após a extração.

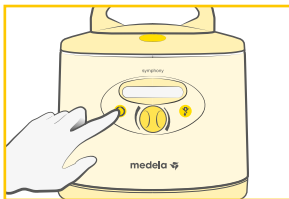
## 6.4 Utilização: Programa MANUTENÇÃO


### ⚠ CUIDADO

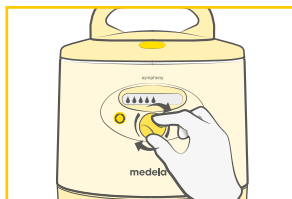
- Lave muito bem as mãos (pelo menos durante um minuto) com água e sabão antes de tocar no peito, no extrator limpo e nas peças limpas do kit de extração. Seque as mãos com uma toalha limpa ou uma toalha de papel de utilização única.

### i Informação

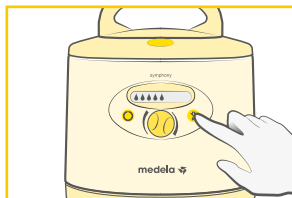
- Ao fim de 30 minutos de funcionamento sem qualquer manipulação (p. ex., regulação do vácuo), o extrator de leite Symphony desliga-se automaticamente.




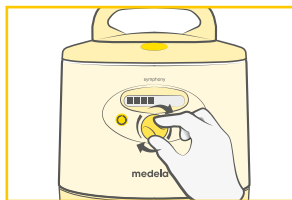
1. Prima o botão ligar/desligar  para ligar o extrator de leite.  
→ O programa MANUTENÇÃO começa automaticamente com a fase de estimulação após premir o botão ligar/desligar.



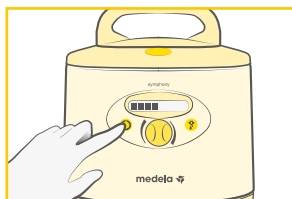
2. Regule o vácuo de máximo conforto (veja a **secção 6.5**).  
 → As gotas no visor indicam o nível de vácuo. Quanto maior for o número de gotas, mais forte é o vácuo.




3. O extrator passa automaticamente à fase de extração passados dois minutos.  
 4. Se o leite começar a fluir antes, prima o botão «extração»  para passar à fase de extração.




5. Regule o vácuo de máximo conforto (ver **secção 6.5**).  
 → As barras no visor indicam o nível de vácuo. Quanto maior for o número de barras, mais forte é o vácuo.



6. Continue a extração até sentir a mama bem esvaziada e mole (a Medela recomenda um tempo de extração de, pelo menos, 15 minutos).  
 7. Prima o botão ligar/desligar  para desligar o extrator de leite.

## i Informação

- Prima o botão «extração»  para voltar da fase de extração à fase de estimulação, se necessário. Se o leite não começar a fluir depois de duas fases de estimulação sucessivas, a mãe deve fazer uma pausa e tentar novamente após 15–30 minutos. Também pode experimentar massajar o peito e, em seguida, proceder à extração utilizando a fase de extração.

## AVISO

- Desligue sempre o extrator de leite Symphony da fonte de alimentação após a extração.

### 6.5 Regular o vácuo de máximo conforto



Regule o vácuo de máximo conforto girando o botão de ajuste do vácuo.

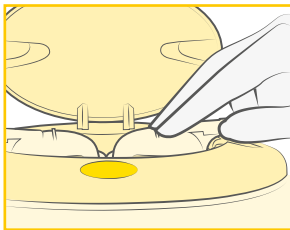
1. Gire primeiro para a direita para aumentar o vácuo até sentir um ligeiro desconforto.
2. Em seguida, gire para a esquerda para reduzir o vácuo até se sentir confortável.

### 6.6 Extração por extração simples

#### ! Informação

A Medela recomenda a extração dupla.

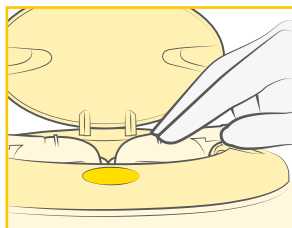
- A extração dupla poupa tempo e aumenta o teor energético do leite. A produção de leite pode ser aumentada e mantida a longo prazo.
- Para uma extração simples, o passo 7 da **secção 6.7** pode ser omitido.
- Não torça o tubo durante a extração.



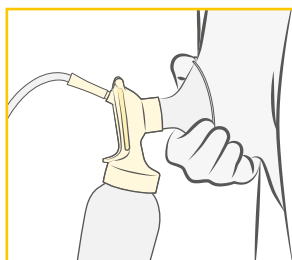
1. Prepare um frasco e um kit de extração para a extração.
2. Coloque apenas uma tampa Symphony no extrator de leite (veja a **secção 5.5**).
3. Continue como descrito na **secção 6.7, passo 3**, para uma extração dupla.



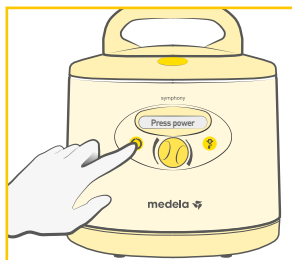
## 6.7 Extração por extração dupla




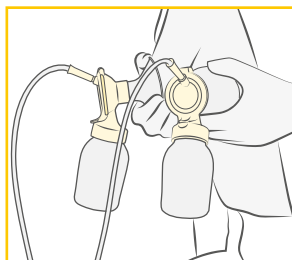
1. Prepare dois frascos e dois kits de extração para a extração.
2. Coloque as tampas Symphony no extrator de leite (veja a **secção 5.5**).



3. Coloque o funil na mama de modo a que o mamilo fique devidamente centrado no túnel.
4. Segure o funil contra a mama com a ajuda do polegar e do indicador. Suporte a mama com a palma da mão.

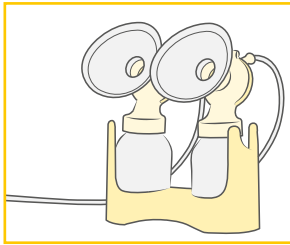


5. Ligue o extrator de leite com .
6. Proceda à seleção do programa (veja as **secções 6.2, 6.3 e 6.4**).



7. Coloque o funil do segundo frasco na outra mama de modo a que o mamilo fique devidamente centrado no túnel.
8. Utilize o extrator conforme apropriado para o programa escolhido (veja as **secções 6.3 e 6.4**).

## Extração (cont.)



9. Quando terminar a extração, coloque os frascos no suporte ou no suporte de frasco para evitar que tombem.



10. Feche os frascos com a tampa.

## 7. Armazenar e descongelar leite materno

### 7.1 Orientações para o armazenamento e descongelamento

É recomendada a utilização de um frigorífico médico com uniformidade de temperatura e monitorização de temperatura constante.

Consulte o site [www.medela.com](http://www.medela.com) para recomendações sobre o armazenamento e descongelamento de leite materno. Pode contactar o serviço de apoio ao cliente local para solicitar uma versão em papel.

## 8. Resolução de problemas e códigos de erro

### 8.1 Resolução de problemas

Problema	Solução
<b>Se o motor não funcionar</b>	<p>Verifique se a corrente elétrica/bateria está disponível.</p> <p>Verifique se o aparelho está ligado.</p> <p>Verifique se o cartão de programa se encontra corretamente inserido no compartimento para cartão na parte traseira do extrator de leite.</p>
<b>Se a sucção for fraca ou inexistente</b>	<p>Monte o kit de extração de acordo com as instruções na <b>secção 5.4</b>.</p> <p>Verifique se todas as ligações do kit de extração e do funil estão seguras.</p> <p>Proceda à extração de acordo com o <b>capítulo 6</b>. Certifique-se de que o funil forma uma vedação completa à volta da mama.</p> <p>Verifique se os componentes do kit de extração estão limpos e não estão danificados.</p> <p>Verifique se o kit de extração está montado corretamente de acordo com a <b>secção 5.4 e 5.5</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se as extremidades do tubo estão devidamente ligadas.</li><li>• Não torça nem prenda o tubo durante a extração.</li><li>• Todos os componentes devem estar completamente secos antes de iniciar a extração.</li></ul>
<b>Se houver um extravasamento</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Coloque o kit de extração no suporte de frasco.</li><li>• Desligue o extrator e retire o cabo elétrico da tomada.</li><li>• Use um pano humedecido (não molhado) para limpar o extrator e a área da membrana.</li><li>• Caso exista leite, condensação ou resíduos visíveis no tubo: Para o kit de extração descartável: Elimine o kit de extração e substitua-o por um novo. Para o kit de extração reutilizável: Elimine o tubo de silicone e substitua-o por um novo. Reprocesse as restantes peças de acordo com a <b>secção 4.2</b>.</li><li>• Quando os componentes estiverem completamente secos, volte a montar o extrator de leite e o kit de acessórios.</li></ul>

## 8.2 Códigos de erro

A tabela seguinte descreve os códigos de erro que podem ser apresentados para indicar um problema com a unidade, as potenciais causas e os passos para corrigir o problema.

Ecrã	Potenciais problemas	Ações
Cartão inválido	<ul style="list-style-type: none"><li>O cartão de programa não é um cartão Symphony</li><li>O cartão de programa foi inserido de forma incorreta</li><li>O cartão de programa está danificado e não funciona</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se está a ser utilizado o cartão de programa correto</li><li>• Assegure-se de que o cartão está corretamente posicionado</li><li>• Substitua o cartão de programa</li></ul>
Sem cartão	<ul style="list-style-type: none"><li>O cartão de programa não está inserido</li><li>O cartão de programa não está totalmente inserido</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Introduza o cartão de programa</li><li>• Empurre o cartão todo para dentro</li></ul>
Bateria fraca	A bateria tem de ser carregada em breve e emite um sinal sonoro a cada 20 segundos (restam 15 minutos de tempo de extração a contar do início da indicação)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o cabo de alimentação está ligado na parte traseira do extrator</li></ul>
Sobrecarga do motor	O motor está a consumir demasiada energia elétrica	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contacte o representante local da Medela se isto acontecer repetidas vezes</li></ul>
Erro	Potencial falha no sistema eletrónico do controlo do aparelho	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contacte o representante local da Medela se isto acontecer repetidas vezes</li></ul>
Falha de corrente	Potencial falha no sistema eletrónico da fonte de alimentação	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contacte o representante local da Medela se isto acontecer repetidas vezes</li></ul>

## 9. Garantia e manutenção

### Garantia

Garantia de três anos para o aparelho a contar da data de compra, excluindo o kit de extração e acessórios. Garantia de seis meses para as baterias. O fabricante não se responsabiliza por danos diretos ou indiretos causados pela operação incorreta, utilização inadequada ou utilização por pessoas não autorizadas. As revisões de rotina, a manutenção e a substituição da bateria só podem ser realizadas por pessoal autorizado pela Medela.

### Segurança elétrica

A conformidade da tecnologia do extrator de leite Symphony da Medela com a norma EN/IEC 60601-1 foi testada por organismos de controlo independentes. Cópias destes certificados podem ser obtidas mediante pedido. Devido ao método de construção usado, a Medela não prevê que a segurança elétrica seja afetada durante a vida útil do produto, desde que este seja utilizado de forma adequada, em conformidade com a utilização prevista, bem como com estas instruções de utilização, e que a sua manutenção e reparação sejam efetuadas num centro de assistência autorizado. Não existem verificações de segurança elétrica ou testes periódicos estabelecidos ou recomendados.

Informação do fabricante fornecida em conformidade com a norma EN/IEC 62353:2014 «Equipamento elétrico para medicina – Ensaio recorrentes e ensaios após reparação do equipamento elétrico para medicina».

### Manutenção

Além do(s) procedimento(s) de limpeza descrito(s) no **capítulo 4** e do carregamento da bateria para extratores com baterias opcionais descrito no **capítulo 5**, não é necessária outra manutenção. Além dos procedimentos de inspeção descritos no **capítulo 1**, p. ex., sinais visíveis de danos no extrator ou no cabo de alimentação, queda do extrator ou queda do extrator dentro de água, não são necessárias outras inspeções. Conforme indicado no **capítulo 1**, os serviços de assistência e reparação devem ser realizados apenas por um agente de assistência (centro) autorizado em total conformidade com o Manual de assistência do Symphony, utilizando as peças sobresselentes originais da Medela nele referidas. O manual de reparações, os diagramas elétricos e as descrições estão disponíveis, devendo ser solicitados à Medela.

A Medela considera que os testes de produção finais substituem os testes no local de utilização antes de colocar o dispositivo em funcionamento.

O tempo de vida útil do dispositivo é de sete anos, incluindo o tempo de vida das baterias internas.

A vida útil dos acessórios é de dois anos.

## 10. Eliminação

### Eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos

O extrator de leite Symphony é fabricado com metais e plásticos e deve ser eliminado em conformidade com as Diretivas Europeias 2011/65/UE e 2012/19/UE. Além disso, as diretrizes locais também devem ser respeitadas. No caso das versões CA/CC, os componentes eletrónicos e a bateria recarregável devem ser eliminados separadamente, em conformidade com os regulamentos locais. Certifique-se de que elimina o extrator Symphony e os seus acessórios em conformidade com as diretrizes locais de eliminação.



#### **Informação ao utilizador sobre a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos**

Este símbolo indica que os equipamentos elétricos e eletrónicos não devem ser eliminados em conjunto com resíduos urbanos não separados. A eliminação correta deste dispositivo protege o meio ambiente e a saúde humana e evita a sua possível danificação. Para obter mais informações sobre a eliminação, contacte o fabricante, o seu profissional de saúde ou técnico de saúde local. Este símbolo só é válido na União Europeia. Respeite as normas e leis nacionais relevantes do seu país para a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos.

## 11. Lista de acessórios

### Cartão de programa Symphony PLUS

Número do artigo	Produto
200.9186	Cartão de programa Symphony PLUS Inglês
200.9187	Cartão de programa Symphony PLUS Alemão
200.9188	Cartão de programa Symphony PLUS Francês
200.9189	Cartão de programa Symphony PLUS Holandês
200.9190	Cartão de programa Symphony PLUS Espanhol
200.9191	Cartão de programa Symphony PLUS Italiano
200.9192	Cartão de programa Symphony PLUS Português
200.9193	Cartão de programa Symphony PLUS Sueco
200.9194	Cartão de programa Symphony PLUS Norueguês
200.9195	Cartão de programa Symphony PLUS Dinamarquês
200.9196	Cartão de programa Symphony PLUS Finlandês
200.9197	Cartão de programa Symphony PLUS Polaco
200.9198	Cartão de programa Symphony PLUS Japonês

### Cartão de programa Symphony Standard

Número do artigo	Produto
800.0540	Cartão de programa Symphony Standard Alemão
800.0541	Cartão de programa Symphony Standard Inglês
800.0542	Cartão de programa Symphony Standard Francês
800.0543	Cartão de programa Symphony Standard Italiano
800.0544	Cartão de programa Symphony Standard Holandês
800.0545	Cartão de programa Symphony Standard Sueco
800.0546	Cartão de programa Symphony Standard Dinamarquês
800.0547	Cartão de programa Symphony Standard Finlandês
800.0548	Cartão de programa Symphony Standard Norueguês
800.0549	Cartão de programa Symphony Standard Polaco
800.0550	Cartão de programa Symphony Standard Espanhol
800.0551	Cartão de programa Symphony Standard Português
800.0552	Cartão de programa Symphony Standard Grego
800.0553	Cartão de programa Symphony Standard Húngaro
800.0554	Cartão de programa Symphony Standard Checo

Os artigos podem não estar disponíveis em todos os países. Para mais informações sobre os produtos Medela, consulte [www.medela.com](http://www.medela.com) e procure onde pode comprar os produtos.

## Lista de acessórios (cont.)

### Kits de extração de utilização única descartáveis

Número do artigo	Produto
008.0397	Kit de extração de utilização única estéril Symphony de tamanho M (24 mm)
008.0398	Kit de extração de utilização única estéril Symphony de tamanho L (27 mm)
008.0399	Kit de extração de utilização única estéril Symphony de tamanho XL (30 mm)
101033930	Kit de extração Symphony com PersonalFit PLUS, estéril, S (21 mm) (30 unid.)
101033931	Kit de extração Symphony com PersonalFit PLUS, estéril, M (24 mm) (30 unid.)
101033932	Kit de extração Symphony com PersonalFit PLUS, estéril, L (27 mm) (30 unid.)
101033933	Kit de extração Symphony com PersonalFit PLUS, estéril, XL (30 mm) (30 unid.)

### Kits de extração de um dia descartáveis

Número do artigo	Produto
008.0276	Kit de extração de um dia Symphony Ready-to-Use de tamanho M (24 mm)
008.0277	Kit de extração de um dia Symphony Ready-to-Use de tamanho L (27 mm)
008.0278	Kit de extração de um dia Symphony Ready-to-Use de tamanho XL (30 mm)
101033934	Kit de extração Symphony com PersonalFit PLUS, RtU, S (21 mm) (30 unid.)
101033935	Kit de extração Symphony com PersonalFit PLUS, RtU, M (24 mm) (30 unid.)
101033936	Kit de extração Symphony com PersonalFit PLUS, RtU, L (27 mm) (30 unid.)
101033937	Kit de extração Symphony com PersonalFit PLUS, RtU, XL (30 mm) (30 unid.)

### Frascos de utilização única descartáveis

Número do artigo	Produto
200.2110	Depósito de colostro, conjunto de 2 frascos descartáveis de 35 ml com tampas (50 unid.)
200.2957	Frasco de utilização única Ready-to-Use, 80 ml, com tampa (480 unidades)
200.2956	Frasco de utilização única Ready-to-Use, 150 ml, com tampa (320 unidades)
200.4802	Frasco de utilização única Ready-to-Use, 250 ml, com tampa (160 unidades)
008.0297	Frasco de utilização única estéril, 80 ml, com tampa (120 unidades)
008.0304	Frasco de utilização única estéril, 150 ml, com tampa (85 unidades)
008.0305	Frasco de utilização única estéril, 250 ml, com tampa (60 unidades)

Os artigos podem não estar disponíveis em todos os países. Para mais informações sobre os produtos Medela, consulte [www.medela.com](http://www.medela.com) e procure onde pode comprar os produtos.



## Kits de extração reutilizáveis

Número do artigo	Produto
008.0486	Kit de extração Symphony, conjunto hospitalar (S) (25 unidades)
008.0465	Kit de extração Symphony, conjunto hospitalar (M) (25 unidades)

## Outros acessórios

Número do artigo	Produto
008.0467	Funil PersonalFit PLUS, S (21 mm) (25 unid.)
008.0468	Funil PersonalFit PLUS, M (24 mm) (25 unid.)
008.0469	Funil PersonalFit PLUS, L (27 mm) (25 unid.)
008.0470	Funil PersonalFit PLUS, XL (30 mm) (25 unid.)
008.0471	Funil PersonalFit PLUS, XXL (36 mm) (25 unid.)
008.0466	Kit de conector (25 unidades)
008.0472	Membrana (25 unidades)
008.0473	Tube (25 unidades)
008.0474	Tampa Symphony (25 unidades)
800.0625	Frasco para leite materno de 150 ml (25 unidades)
008.0475	Multi-tampa (25 unidades)
800.0627	Tampa com abertura (25 unidades)
800.0628	Disco (25 unidades)
800.0629	Tampa (25 unidades)
600.0832	Suporte móvel para Symphony completo
810.0552	Suporte para frasco para Symphony
600.0973	Mala rígida para Symphony com alça
600.7073	Mala rígida para Symphony sem alça
600.0816	Proteção para o cartão e o cabo de alimentação Symphony
928.1017	Cabo de ligação ao automóvel para Symphony
600.0387	Vacuómetro

Os artigos podem não estar disponíveis em todos os países. Para mais informações sobre os produtos Medela, consulte [www.medela.com](http://www.medela.com) e procure onde pode comprar os produtos.

## 12. Significado dos símbolos

### Símbolos utilizados nestas instruções



Símbolo de alerta de segurança geral, aponta para informação relacionada com a segurança.



Identifica o fabricante.



Define o intervalo de temperaturas (p. ex., para funcionamento, transporte e armazenamento).



Define o intervalo de humidade relativa (p. ex., para funcionamento, transporte e armazenamento).



Define o intervalo de pressão atmosférica (p. ex., para funcionamento, transporte e armazenamento).



0123

Indica a conformidade com os requisitos da UE relativos a dispositivos médicos.

### Símbolos no visor



Indicador do nível de vácuo, fase de estimulação – Cartão de programa Standard e cartão de programa Symphony PLUS (programa MANUTENÇÃO).



Indicador do nível de vácuo, fase de extração – Cartão de programa Standard e cartão de programa Symphony PLUS (programa MANUTENÇÃO).



Indicador do nível de vácuo – Cartão de programa Symphony PLUS (programa INICIAR).

### Símbolos no dispositivo e na embalagem



Botão ligar/desligar



Botão de extração



Leia e siga as instruções de utilização.



0123

Indica a conformidade com os requisitos da UE relativos a dispositivos médicos.



Identifica o fabricante.



Não elimine dispositivos elétricos/eletrónicos juntamente com resíduos urbanos não separados (elimine o aparelho em conformidade com os regulamentos locais).






















Indica a conformidade com os requisitos de segurança adicionais dos EUA e do Canadá para equipamentos médicos elétricos.



Representante autorizado na Comunidade Europeia/União Europeia.



Importador

	Indica a conformidade com os requisitos internacionais relativos à proteção contra choque elétrico (peças aplicadas Tipo BF).
	Indica o número de série do dispositivo.
	Indica o número de artigo do dispositivo.
<b>IP21</b>	Indica o grau de proteção contra a entrada de objetos estranhos e humidade.
	Indica a data de fabrico.
	Indica que o equipamento cumpre os requisitos de segurança especificados para equipamento de Classe II de acordo com a IEC 61140.
	Indica o fusível (para identificar as caixas de fusíveis ou a sua localização).
	Indica que a caixa de fusíveis foi testada em termos de segurança.
	Indica que é necessário abrir a cobertura da tomada de parede.
	Indica que é um dispositivo médico.
	Indica que o material faz parte de um processo de recuperação/reciclagem.
	Indica que a embalagem é feita de cartão.
	Mantenha ao abrigo da luz solar.
	Contém artigos frágeis. Manuseie com cuidado.
	Define o intervalo de temperaturas (p. ex., para funcionamento, transporte e armazenamento).
	Define o intervalo de humidade relativa (p. ex., para funcionamento, transporte e armazenamento).
	Define o intervalo de pressão atmosférica (p. ex., para funcionamento, transporte e armazenamento).
	Mantenha ao abrigo da chuva. Mantenha em condições secas.
	Indica que a embalagem contém produtos destinados a entrar em contacto com alimentos em conformidade com o regulamento (EC) No 1935/2004.
	Indica o número GTIN (Global Trade Item Numbers) do sistema GSI.

## 13. Compatibilidade eletromagnética (CEM)

O extrator de leite Symphony foi testado quanto à CEM em conformidade com os requisitos das normas IEC 60601-1-2:2007 e 60601-1-2:2014, 4.ª Edição, de acordo com as cláusulas 7 e 8.9.

### AVISO

- O extrator de leite Symphony não deve ser utilizado encostado a, ou empilhado sobre, outro equipamento. Se for necessário utilizá-lo encostado ou empilhado, o extrator de leite elétrico Symphony deve ser observado para confirmar o funcionamento normal na configuração na qual será utilizado.
- Os equipamentos de comunicação sem fios, como dispositivos domésticos de rede sem fios, telemóveis, telefones sem fios e respetivas bases, bem como walkie-talkies, podem afetar o funcionamento do extrator de leite elétrico Symphony e devem ser mantidos a uma distância mínima de 30 cm do equipamento.
- Não utilize outros acessórios que não sejam os especificados ou vendidos pelo fabricante como peças de substituição para componentes internos, pois pode resultar no aumento das emissões ou na redução da imunidade do aparelho Symphony.

Quanto aos dados técnicos (apenas em inglês), consulte a secção 15.1 do anexo.

# 14. Especificações técnicas



Vácuo (aprox.)  
-50 a -250 mmHg  
-7 a -33 kPa  
35 a 120 cpm



100 a 240 V~  
50/60 Hz  
0,5 A



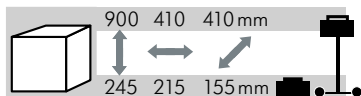
T 0,8 A, 250 V  
(fusível lento)  
5x20 mm L = Baixo Poder de Corte





Adaptador para o automóvel  
12 V --- / 1,2 A  
T 2,5 A  
(fusível lento)



2x 6V, 1200 mAh  
Pb (chumbo-ácido)  
Yuasa NP 1,2-6



2,841 kg   
2,241 kg 



Funcionamento



Transporte/Armazenamento



Funcionamento



Transporte/Armazenamento



Funcionamento/Transporte/  
Armazenamento

# 1. Σημαντικές πληροφορίες περί ασφαλείας

Κάθε σοβαρό περιστατικό που προκύπτει σε σχέση με το θήλαστρο Symphony θα πρέπει να αναφέρεται στη Medela AG και τη σχετική αρμόδια αρχή.



**Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.  
Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

Οι προειδοποιήσεις υποδεικνύουν όλες τις οδηγίες που είναι σημαντικές για την ασφάλεια. Σε περίπτωση μη τήρησης των εν λόγω οδηγιών, μπορεί να προκληθούν σωματικές βλάβες στη θηλάζουσα γυναίκα ή υλικές ζημιές στο προϊόν.

Τα παρακάτω σύμβολα και οι λέξεις ένδειξης υποδεικνύουν τη σοβαρότητα των προειδοποιήσεων:



## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μπορεί να προκαλέσει σοβαρές σωματικές βλάβες ή ακόμη και θάνατο.



## **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Μπορεί να προκαλέσει ελάσσονες σωματικές βλάβες.

## **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές (δεν σχετίζεται με τραυματισμό).

## **i Πληροφορίες**

Χρήσιμες ή σημαντικές πληροφορίες που δεν σχετίζονται με την ασφάλεια.



## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας:

- Συνδέετε πρώτα το καλώδιο ρεύματος στο θήλαστρο και στη συνέχεια βάλτε το στην πρίζα.
- Διατηρείτε τη συσκευή στεγνή. Ποτέ μην τη βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην πεκάζετε και μη χύνετε υγρά απευθείας επάνω στο θήλαστρο.
- Μην τοποθετείτε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε μέρη όπου ενδέχεται να πέσει ή να τραβηχτεί μέσα σε νιπτήρα/νεροχύτη ή μπανιέρα.
- Μην χρησιμοποιείτε το θήλαστρο Symphony ενώ κάνετε μπάνιο ή ντους.
- Μην αγγίζετε καμία ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό. Αντιθέτως, βγάλτε την αμέσως από τη πρίζα.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε την πρόκληση πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή σοβαρών εγκαυμάτων:

- Το θήλαστρο Symphony δεν διαθέτει προστασία από τη θερμότητα: διατηρείτε το μακριά από σώματα καλοριφέρ και γυμνή φλόγα.
- Μην εκθέτετε το θήλαστρο στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην χειρίζεστε το θήλαστρο Symphony σε χώρους όπου χρησιμοποιούνται προϊόντα σε μορφή αερολύματος (σπρέι) ή χορηγείται οξυγόνο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτο μείγμα αναισθητικού με αέρα, οξυγόνο ή υποξείδιο του αζώτου.
- Μην αποψύχετε κατεψυγμένο μητρικό γάλα και μην το ζεσταίνετε σε φούρνο μικροκυμάτων ή σε δοχείο που περιέχει βραστό νερό. Ο φούρνος μικροκυμάτων μπορεί να μη θερμάνει ομοιόμορφα το γάλα, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα στο στόμα του βρέφους σας. Ο φούρνος μικροκυμάτων μπορεί επίσης να αλλοιώσει τη σύνθεση του μητρικού γάλακτος.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καλώδιο ρεύματος που συνοδεύει το θήλαστρο Symphony.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν έχει καταστραφεί το καλώδιο ρεύματος ή εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, έχει πέσει κάτω, έχει υποστεί ζημιά ή έχει πέσει μέσα σε νερό.
- Ελέγχετε πάντοτε το καλώδιο ρεύματος πριν από κάθε χρήση, για τυχόν ζημιά ή γυμνούς αγωγούς. Εάν διαπιστώσετε ζημιά, διακόψτε αμέσως τη χρήση του συγκεκριμένου καλωδίου ρεύματος. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της Medela στην περιοχή σας.
- Όταν το θήλαστρο Symphony είναι στη πρίζα, δεν θα πρέπει ποτέ να απομακρύνετε από αυτό.
- Η αποσύνδεση από το δίκτυο ρεύματος διασφαλίζεται μόνο όταν βγάξετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.
- Τοποθετείτε το θήλαστρο με τρόπο ώστε να μπορείτε εύκολα να βγάλετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.
- Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε κινδύνους για την υγεία σας και να μειώσετε τον κίνδυνο πρόκλησης σωματικών βλαβών:

- Εάν δεν επιτευχθεί άντληση γάλακτος μετά από δύο διαδοχικές περιόδους άντλησης, μην επιμείνετε.
- Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα ή πόνο, συμβουλευτείτε έναν σύμβουλο θηλασμού ή εξειδικευμένο επαγγελματία σε θέματα θηλασμού.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το θήλαστρο στη διάρκεια της κύησης, εκτός εάν σας το συνταγογραφήσει ή συστήσει γιατρός, διότι η χρήση θηλάστρου μπορεί να προκαλέσει τοκετό.
- Για τις μητέρες που έχουν προσβληθεί από ηπατίτιδα Β, ηπατίτιδα C ή τον ιό της ανθρώπινης ανοσοανεπάρκειας (HIV): η χρήση θηλάστρου δεν μειώνει ούτε εξαλείφει τον κίνδυνο μετάδοσης του ιού στο βρέφος μέσω του μητρικού γάλακτος.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε όλα τα μέρη του θηλάστρου Symphony και του(ων) σετ άντλησης.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια συσκευή ή μέρη της που έχει(ουν) υποστεί ζημιά.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια συσκευή ή μέρη της που έχει(ουν) εμφανή σημάδια ακαθαρσιών, μούχλας ή άλλης μορφής ρύπου.
- Αντικαταστήστε τυχόν μouxλιασμένα, κατεστραμμένα ή φθαρμένα μέρη.
- Το θήλαστρο Symphony δεν διαθέτει εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Τυχόν επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην προσπαθείτε να επιδιορθώσετε μόνοι σας το θήλαστρο ή τμήματα αυτού.
- Χρησιμοποιείτε το θήλαστρο Symphony αποκλειστικά για τη χρήση για την οποία προορίζεται, όπως αυτή περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά παρελκόμενα της Medela.
- Μην τροποποιείτε οποιοδήποτε εξάρτημα του θηλάστρου ή του σετ άντλησης.
- Μην χρησιμοποιείτε το θήλαστρο Symphony ενώ χειρίζεστε μηχανοκίνητο όχημα.
- Μην οδηγείτε ενόσω αντλείτε μητρικό γάλα "με τα χέρια ελεύθερα".
- Ποτέ μην αφήνετε να πέσει και μην εισάγετε οποιοδήποτε αντικείμενο μέσα σε άνοιγμα ή σωλήνωση της συσκευής.
- Δεν ενδείκνυται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.
- Όταν το θήλαστρο Symphony χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά, είναι απαραίτητο να επιτηρείται.
- Οι φορητές συσκευές που εκπέμπουν ραδιοσυχνότητες μπορούν να επηρεάσουν το θήλαστρο Symphony.
- Το θήλαστρο Symphony χρειάζεται ειδικά μέτρα προφύλαξης όσον αφορά την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Εγκαταστήστε το και θέστε το σε λειτουργία σύμφωνα με τις οδηγίες περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας που περιγράφονται στο παρόν έντυπο.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο μόλυνσης:

- Πλένετε σχολαστικά τα χέρια σας με σαπούνι και νερό πριν αγγίξετε το θήλαστρο, το(α) σετ άντλησης και το στήθος σας. Αποφεύγετε να αγγίξετε το εσωτερικό μέρος των φιαλών ή των καπακιών.
- Μην χρησιμοποιείτε το θήλαστρο Symphony ενώ κοιμάστε ή νυστάζετε υπερβολικά.
- Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πόσιμο νερό, βρύσης ή εμφιαλωμένο.
- Μην αποθηκεύετε βρεγμένα ή υγρά μέρη, διότι μπορεί να αναπτυχθεί μούχλα.

Για να αποφύγετε κινδύνους για την υγεία σας και να μειώσετε τον κίνδυνο πρόκλησης σωματικών βλαβών:

- Χρησιμοποιείτε το θήλαστρο αποκλειστικά σε όρθια θέση.
- Τυχόν υπερβολική πίεση των χοανών πάνω στους μαστούς μπορεί να επηρεάσει τη ροή του γάλακτος.
- Μην ρυθμίζετε το θήλαστρο σε στάθμη αναρρόφησης υπερβολικά υψηλή και ενοχλητική (επώδυνη). Ο πόνος, σε συνδυασμό με τον ενδεχόμενο τραυματισμό του μαστού και της θηλής, μπορεί να μειώσει την παραγωγή γάλακτος.
- Μην επιχειρήσετε να απομακρύνετε τη χοάνη από τον μαστό, με το θήλαστρο σε λειτουργία. Πρώτα θέστε το θήλαστρο εκτός λειτουργίας, κατόπιν εκτονώστε με το δάκτυλό σας την υποπίεση μεταξύ χοάνης και μαστού και στη συνέχεια απομακρύνετε τη χοάνη από τον μαστό.
- Εάν η χρήση του θηλάστρου είναι ενοχλητική ή επώδυνη, θέστε το θήλαστρο εκτός λειτουργίας, κατόπιν εκτονώστε με το δάκτυλό σας την υποπίεση μεταξύ χοάνης και μαστού και στη συνέχεια απομακρύνετε τη χοάνη από τον μαστό.
- Μην μειώσετε το μήκος της σωλήνωσης μεταξύ χοάνης και θηλάστρου.
- Μη χρησιμοποιείτε δραστικά υγρά/απορρυπαντικά για τον καθαρισμό του θηλάστρου, των εξαρτημάτων του ή των σετ άντλησης.
- Ποτέ μην βυθίζετε το θήλαστρο στο νερό ή σε προϊόν απολύμανσης, διότι κάτι τέτοιο μπορεί να του προκαλέσει μόνιμη ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τα σετ άντλησης για το θήλαστρο Symphony της Medela με άλλο μη συμβατό θήλαστρο.
- Μην χρησιμοποιείτε τα σετ άντλησης για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από την άντληση μητρικού γάλακτος.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι πλαστικές φιάλες και τα διάφορα πλαστικά μέρη γίνονται εύθραυστα όταν καταψύχονται και μπορεί να σπάσουν αν σας πέσουν.
- Επίσης, οι φιάλες και τα διάφορα εξαρτήματα μπορεί να υποστούν ζημιά σε περίπτωση εσφαλμένου χειρισμού, όπως π.χ. εάν σας πέσουν, εάν τα σφίξετε υπερβολικά ή εάν τα χτυπήσετε.
- Δίνετε τη δέουσα προσοχή στο χειρισμό των φιαλών και των διαφόρων εξαρτημάτων.
- Εάν κάποια φιάλη ή κάποιο εξάρτημα εμφανίζει ενδείξεις ζημιάς, μην χρησιμοποιήσετε το μητρικό γάλα που τυχόν περιέχει.

<b>1. Σημαντικές πληροφορίες περι ασφαλείας</b>	<b>106</b>
<b>2. Χρήση για την οποία προορίζεται/ενδείξεις</b>	<b>112</b>
2.1 Προβλεπόμενη χρήση	112
2.2 Ενδείξεις χρήσης	112
2.3 Αντενδείξεις	112
<b>3. Περιγραφή προϊόντος</b>	<b>112</b>
3.1 Θήλαστρο Symphony για το μαιευτήριο και παρελκόμενά του	112
3.2 Θήλαστρο Symphony για το μαιευτήριο – εξαρτήματα προϊόντος	114
3.3 Επαναχρησιμοποίησιμο σετ άντλησης – εξαρτήματα προϊόντος (εξαρτήματα που εφαρμόζονται στη μητέρα)	115
3.4 Σετ άντλησης μίας χρήσης – εξαρτήματα προϊόντος (εξαρτήματα που εφαρμόζονται στη μητέρα)	115
<b>4. Καθαρισμός</b>	<b>116</b>
4.1 Θήλαστρο – Καθαρισμός και απολύμανση	116
4.2 Καθαρισμός των σετ άντλησης	116
<b>5. Προετοιμασία άντλησης</b>	<b>117</b>
5.1 Τοποθέτηση της κάρτας προγράμματος	117
5.2 Τοποθέτηση του προστατευτικού κάρτας και καλωδίου (προαιρετικό)	117
5.3 Λειτουργία με ρεύμα από το δίκτυο	118
5.4 Συναρμολόγηση του σετ άντλησης Symphony	118
5.5 Σύνδεση του σετ άντλησης με το περίβλημα του θηλάστρου	119
<b>6. Άντληση</b>	<b>120</b>
6.1 Επιλογή του σωστού μεγέθους χοάνης Medela	120
6.2 Επιλογή του κατάλληλου προγράμματος	122
6.3 Λειτουργία: Πρόγραμμα INITIATE	123
6.4 Λειτουργία: Πρόγραμμα MAINTAIN	124
6.5 Ρύθμιση κατάλληλης αναρρόφησης	126
6.6 Άντληση μόνον από έναν μαστό	126
6.7 Άντληση από τους δύο μαστούς ταυτόχρονα	127
<b>7. Φύλαξη και απόψυξη μητρικού γάλακτος</b>	<b>128</b>
7.1 Οδηγίες φύλαξης και απόψυξης	128

---

<b>8. Αντιμετώπιση προβλημάτων και κωδικοί σφάλματος</b>	<b>129</b>
8.1 Αντιμετώπιση προβλημάτων	129
8.2 Κωδικοί σφάλματος	130
<b>9. Εγγύηση και συντήρηση</b>	<b>131</b>
<b>10. Απόρριψη</b>	<b>132</b>
<b>11. Κατάλογος παρελκομένων</b>	<b>133</b>
<b>12. Επεξήγηση συμβόλων</b>	<b>136</b>
<b>13. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC)</b>	<b>138</b>
<b>14. Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>	<b>139</b>
<b>15. Appendix</b>	<b>208</b>
15.1 EMC/technical description (English only)	208

## 2. Χρήση για την οποία προορίζεται/ενδείξεις

### 2.1 Προβλεπόμενη χρήση

Το θήλαστρο Symphony είναι ένα ηλεκτρικό θήλαστρο που προορίζεται για χρήση από θηλάζουσες μητέρες για την άντληση και τη συλλογή μητρικού γάλακτος.

### 2.2 Ενδείξεις χρήσης

Το θήλαστρο Symphony ενδείκνυται για την άντληση και τη συλλογή μητρικού γάλακτος από τη θηλάζουσα. Ενδείκνυται επίσης για την έναρξη, την αύξηση και τη διατήρηση της παραγωγής μητρικού γάλακτος, για την υποστήριξη της παροχής μητρικού γάλακτος σε βρέφη που δεν είναι σε θέση να θηλάσουν απ'ευθείας ή αποτελεσματικά (π.χ. προβλήματα σύλληψης του μαστού από το νεογνό (latch-on), λόγω π.χ. επίπεδων ή εισεχουσών θηλών, υπερωισχιστία και προωρότητα). Το θήλαστρο αφαιρεί το γάλα από τον προσβεβλημένο μαστό ή τους μαστούς για την ανακούφιση από τα συμπτώματα της διόγκωσης (σπάργμα) των μαστών και της στάσης (δηλ. ατελούς απομάκρυνσης) του γάλακτος, καθώς και για την υποστήριξη της διαδικασίας ίασης των πληγωμένων ή αφυδατωμένων θηλών και της μαστίτιδας.

### 2.3 Αντενδείξεις

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις για το θήλαστρο Symphony.

## 3. Περιγραφή προϊόντος

### 3.1 Θήλαστρο Symphony για το μαιευτήριο και παρελκόμενά του

Το θήλαστρο Symphony της Medela, για χρήση σε μαιευτήρια, είναι ένα θήλαστρο πολλαπλών χρηστών που χρησιμοποιεί προγράμματα άντλησης βασισμένα σε ερευνητικές μελέτες και ανεπτυγμένα ειδικά για την υποστήριξη των μητέρων πρόωρων και τελειόμηνων βρεφών, να επιτύχουν, να αναπτύξουν και να διατηρήσουν κατάλληλη παραγωγή μητρικού γάλακτος.

Για την επαρκή έναρξη και αύξηση της παραγωγής γάλακτος, οι μαστοί θα πρέπει να αδειάζουν

- νωρίς: εντός 1-3 ωρών μετά τον τοκετό
- συχνά: κάθε 2 -3 ώρες
- αποτελεσματικά: βρέφος με υγιή συμπεριφορά θηλασμού ή ταυτόχρονη άντληση και από τους δύο μαστούς.

Συνιστάται να καταγράφετε την ημερομηνία, την ώρα και τον όγκο άντλησης.

Το θήλαστρο Symphony παρέχεται με την κάρτα προγράμματος Symphony PLUS, η οποία περιέχει δύο προγράμματα άντλησης.



### **Το πρόγραμμα INITIATE με την τεχνολογία έναρξης παραγωγής γάλακτος της Medela**

Το πρόγραμμα INITIATE μιμείται το ακανόνιστο και ταχύτερο μοτίβο θηλασμού και παύσης ενός τελειόμηνου βρέφους κατά τις πρώτες ημέρες θηλασμού. Αυτό το πρόγραμμα προορίζεται για χρήση κατά τις πρώτες λίγες ημέρες μετά τον τοκετό, πριν την εκκριτική ενεργοποίηση για την υποστήριξη των μητέρων που χρησιμοποιούν θήλαστρο να ξεκινήσουν την κανονική ροή γάλακτος.



### **Το πρόγραμμα MAINTAIN με την τεχνολογία 2-Phase Expression της Medela**

Το πρόγραμμα MAINTAIN μιμείται το φυσικό ρυθμό θηλασμού ενός τελειόμηνου βρέφους κατά τη διάρκεια εδραιωμένου θηλασμού. Αυτό το πρόγραμμα προορίζεται να βελτιστοποιήσει την παραγωγή γάλακτος μετά την εκκριτική ενεργοποίηση για την υποστήριξη όλων των μητέρων να αναπτύξουν και να διατηρήσουν τον θηλασμό.

Σε ορισμένες περιπτώσεις, το θήλαστρο Symphony συνοδεύεται από την κάρτα προγράμματος Standard. Αυτή η κάρτα προγράμματος περιέχει το πρόγραμμα MAINTAIN. Αν και η κάρτα προγράμματος Standard μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την έναρξη του θηλασμού, η Medela συνιστά να χρησιμοποιείται το πρόγραμμα INITIATE της κάρτας προγράμματος Symphony PLUS.

## **Υποχρεωτικά παρελκόμενα**

Το θήλαστρο Symphony πρέπει να λειτουργεί μόνο σε συνδυασμό με σετ άντλησης και φιάλες γάλακτος της Medela.

Τα σετ άντλησης και οι φιάλες διατίθενται με τη μορφή είτε επαναχρησιμοποιήσιμων προϊόντων είτε προϊόντων μίας χρήσης.

### **Επαναχρησιμοποιήσιμα προϊόντα:**

Symphony Hospital Multibox (25 επαναχρησιμοποιήσιμα σετ άντλησης μεγέθους S ή M).

### **Προϊόντα μίας χρήσης:**

Τα προϊόντα μίας χρήσης της Medela προορίζονται αποκλειστικά για μία χρήση ή χρήση μίας ημέρας σε νοσοκομειακό περιβάλλον, χωρίς να απαιτείται καθαρισμός πριν την πρώτη χρήση:



Τα προϊόντα Ready-to-Use της Medela είναι υγιεινομικώς ασφαλή προς χρήση χωρίς να απαιτείται προηγουμένως καθαρισμός, για όλα τα μαιευτήρια όπου επιτρέπεται η χρήση μη αποστειρωμένων προϊόντων.



Τα αποστειρωμένα προϊόντα της Medela έχουν αποστειρωθεί με αιθυλενοξειδίο (EO) και πληρούν τα πρότυπα EN/ISO ISO 11607-1, ISO 11607-2, ISO 11135 περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων.

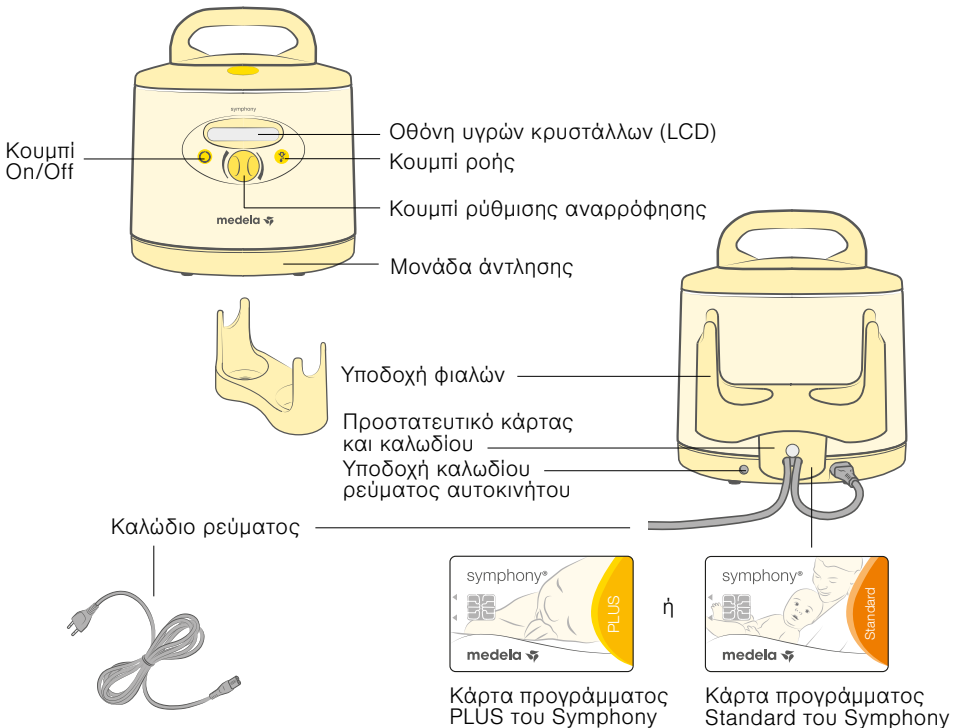
### Διαθέσιμα προϊόντα μίας χρήσης:

- Αποστειρωμένο σετ άντλησης μίας χρήσης για θήλαστρο Symphony (μέγεθος M, L ή XL).
- Σετ άντλησης Ready-to-Use One-Day για θήλαστρο Symphony (μέγεθος M, L ή XL).
- Colostrum Container (των 35 ml).
- Αποστειρωμένη φιάλη μίας χρήσης (διαθέσιμα μεγέθη: 80, 150 και 250 ml).
- Φιάλη Ready-to-Use μίας χρήσης (διαθέσιμα μεγέθη: 80, 150 και 250 ml).

### Προαιρετικά παρελκόμενα και άλλα προϊόντα για συνδυαστική χρήση

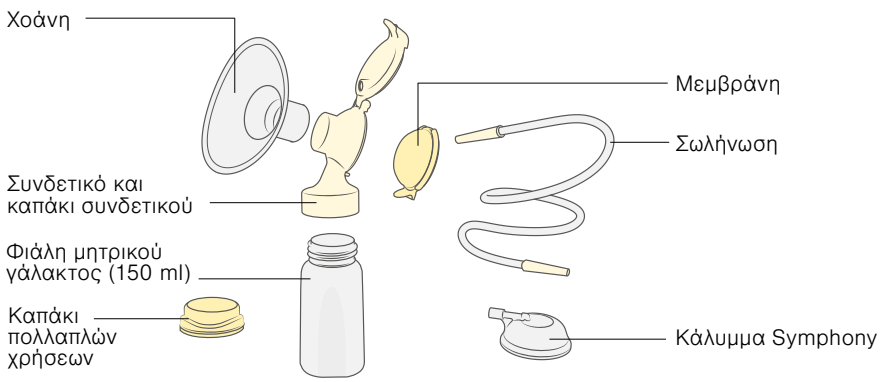
Κινητή βάση για το θήλαστρο, σκληρή θήκη για την μονάδα αντλίας, προστατευτικό κάρτας και καλωδίου.

### 3.2 Θήλαστρο Symphony για το μαιευτήριο – εξαρτήματα προϊόντος



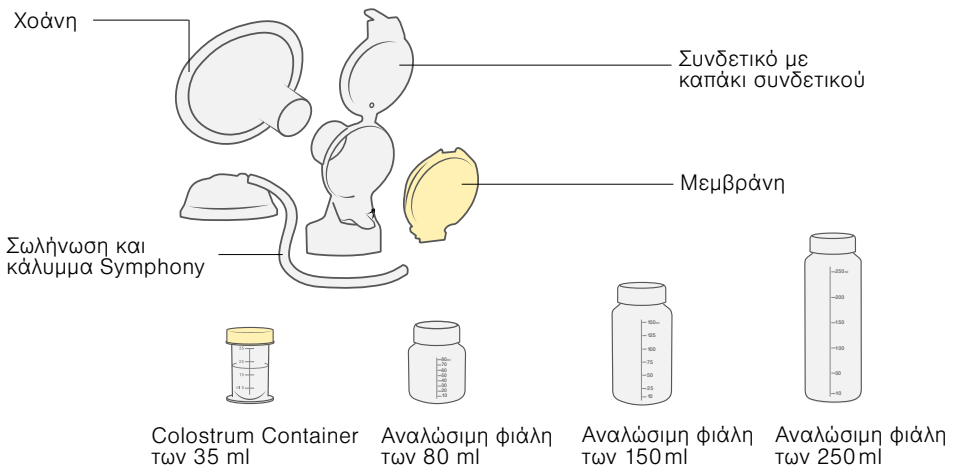
Τα παρελκόμενα που διατίθενται προς παραγγελία παρατίθενται στο **κεφάλαιο 11**. Ορισμένα είδη μπορεί να μην διατίθενται σε όλες τις χώρες. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα της Medela, επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.medela.com](http://www.medela.com) στο Διαδίκτυο και αναζητήστε την εφαρμογή εύρεσης καταστημάτων πώλησης.

### 3.3 Επαναχρησιμοποιήσιμο σετ άντλησης – εξαρτήματα προϊόντος (εξαρτήματα που εφαρμόζονται στη μητέρα)



Τα επαναχρησιμοποιήσιμα σετ άντλησης Symphony διατίθενται με διάφορα μεγέθη χοανών.

### 3.4 Σετ άντλησης μίας χρήσης – εξαρτήματα προϊόντος (εξαρτήματα που εφαρμόζονται στη μητέρα)



Τα σετ άντλησης μίας χρήσης Symphonny διατίθενται με διάφορα μεγέθη χοανών.

## Πληροφορίες

Όλες οι εικόνες παρέχονται αποκλειστικά για σκοπούς παρουσίασης. Το πραγματικό προϊόν ενδέχεται να διαφέρει λόγω των βελτιώσεων του προϊόντος. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με τα σετ άντλησης του θηλάστρου Symphony για την περιγραφή του προϊόντος και τις οδηγίες χειρισμού.

Ανατρέξτε στο **κεφάλαιο 11** για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την παραγγελία.

## 4. Καθαρισμός

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Βγάζετε το θήλαστρο από την πρίζα, πριν τον καθαρισμό.
- Οι συστάσεις αυτές δεν υποκαθιστούν τις επίσημες νοσοκομειακές διαδικασίες, οι οποίες ενδέχεται να ποικίλλουν από το ένα μαιευτήριο στο άλλο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον καθαρισμό εξοπλισμού που προορίζεται για χρήση από περισσότερους του ενός ασθενείς, ανατρέξτε στη σχετική πολιτική του νοσοκομείου.
- Στην περίπτωση αντίφασης με τις εθνικές απαιτήσεις καθαρισμού και απολύμανσης, οι τελευταίες υπερισχύουν έναντι των συστάσεων της Medela.
- Τα απολυμαντικά προϊόντα επιφανειακής δράσης για ιατροτεχνολογικά προϊόντα δεν προκαλούν μηχανική ζημιά στο θήλαστρο Symphony.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες του προμηθευτή των απολυμαντικών προϊόντων επιφανειακής δράσης.
- Παράσχετε εξοπλισμό ατομικής προστασίας στους χειριστές, σύμφωνα με τις οδηγίες του προμηθευτή και τα σχετικά δελτία δεδομένων ασφαλείας.
- Ελέγξτε την καταλληλότητα των απολυμαντικών προϊόντων επιφανειακής δράσης για ιατροτεχνολογικά προϊόντα, ανατρέχοντας στις πληροφορίες του προμηθευτή ή/και εκτελώντας φυσική δοκιμή.

### 4.1 Θήλαστρο – Καθαρισμός και απολύμανση

Καθαρίστε και απολυμάνετε το θήλαστρο, όπως απαιτείται.



1. Για να καθαρίσετε το θήλαστρο, περάστε το περίβλημα της αντλίας με ένα καθαρό και ελαφρά βρεγμένο πανί. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε πόσιμο νερό με αλκαλικό υγρό πιάτων ή άλλο μαλακό απορρυπαντικό.



2. Για να απολυμάνετε το θήλαστρο, περάστε το περίβλημα της αντλίας με ένα καθαρό και ελαφρά βρεγμένο πανί, εμποτισμένο σε απολυμαντικό προϊόν επιφανειακής δράσης για ιατροτεχνολογικά προϊόντα. Η Medela συνιστά τη χρήση αλκοολούχου επιφανειοδραστικού απολυμαντικού προϊόντος.

### 4.2 Καθαρισμός των σετ άντλησης

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με τα σετ άντλησης του θηλάστρου Symphony για την περιγραφή του προϊόντος και τις οδηγίες χειρισμού.



## 5. Προετοιμασία άντλησης

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καλώδιο ρεύματος που συνοδεύει το θήλαστρο Symphony.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση λειτουργίας της συσκευής είναι συμβατή με την τάση του δικτύου ρεύματος στην περιοχή σας.

### i Πληροφορίες

#### Προαιρετικά, για τη λειτουργία του θηλάστρου με μπαταρία:

- Η ενσωματωμένη μπαταρία πρέπει να φορτιστεί επί 12 ώρες, αμέσως μετά την παραλαβή της συσκευής.
- Το θήλαστρο μπορεί να χρησιμοποιείται κατά την φόρτιση.
- Εάν το θήλαστρο πρόκειται να παραμείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλο χρονικό διάστημα, φορτίζετε την μπαταρία κάθε δύο μήνες (επί 12 ώρες κάθε φορά).
- Η βέλτιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας επιτυγχάνεται όταν η μπαταρία δεν εκφορτίζεται τελείως σε τακτική βάση και φορτίζεται όσο η αντλία παραμένει σε αχρησία

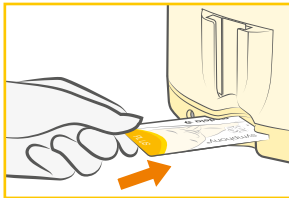
#### Χρόνος άντλησης (με πλήρως φορτισμένη μπαταρία):

περίπου 60 λεπτά

#### Χρόνος φόρτισης (για πλήρη φόρτιση):

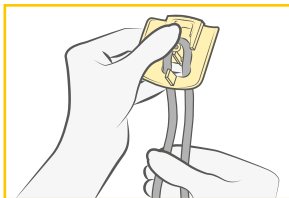
12 ώρες

### 5.1 Τοποθέτηση της κάρτας προγράμματος



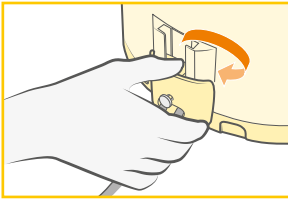
1. Η κάρτα προγράμματος πρέπει να εισαχθεί στο διαμέρισμα κάρτας, στο πίσω μέρος του θηλάστρου.  
→ Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης της κάρτας προγράμματος και την επιλογή του κατάλληλου προγράμματος, βλ. **ενότητα 6.2**.

### 5.2 Τοποθέτηση του προστατευτικού κάρτας και καλωδίου (προαιρετικό)

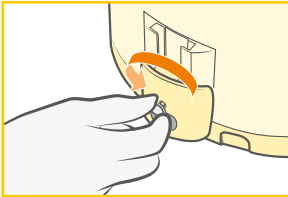


1. Εισαγάγετε το καλώδιο μέσα στο προστατευτικό κάρτας και καλωδίου, σε μορφή κουλούρας γύρω από την ακίδα.  
→ Διασφαλίστε ότι υπάρχει επαρκές μήκος καλωδίου για τη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας ρεύματος στην υποδοχή τροφοδοσίας στο πίσω μέρος του θηλάστρου.

## Προετοιμασία άντλησης (συνέχεια)



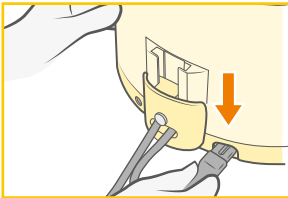
2. Ωθήστε το προστατευτικό κάρτας και καλωδίου πάνω στη ράγα-οδηγό προς τα πίσω μέχρι τέρμα και κατόπιν σφίξτε τη βίδα.



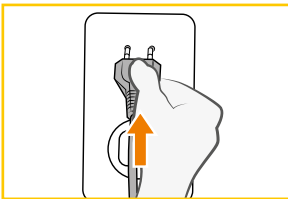
3. Για να αφαιρέσετε το προστατευτικό κάρτας και καλωδίου, ξεβιδώστε το και στη συνέχεια σύρετέ το έξω από την ράγα-οδηγό.

118

### 5.3 Λειτουργία με ρεύμα από το δίκτυο



1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην αντίστοιχη υποδοχή στο πίσω μέρος του θηλάστρου.



2. Βάλτε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα.

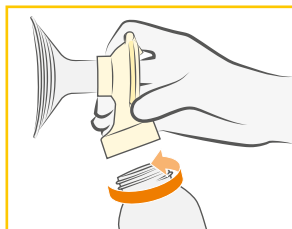
### 5.4 Συναρμολόγηση του σετ άντλησης Symphony

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πλύνετε σχολαστικά τα χέρια σας (επί ένα λεπτό τουλάχιστον) με νερό και σαπούνι πριν αγγίξετε το στήθος σας και τα καθαρά εξαρτήματα του θηλάστρου και του σετ άντλησης.
- Στεγνώστε τα χέρια σας με καθαρή πετσέτα ή χαρτί κουζίνας μίας χρήσης.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

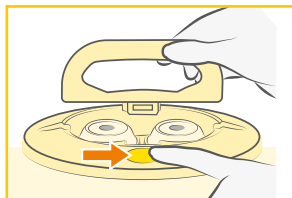
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά παρελκόμενα της Medela.
- Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το σετ άντλησης Symphony για την περιγραφή και τις οδηγίες χειρισμού του σετ άντλησης.
- Ελέγξτε τα εξαρτήματα του σετ άντλησης για τυχόν φθορές ή ζημιές, πριν από τη χρήση. Αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένα ή φθαρμένα μέρη.
- Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι εντελώς στεγνά πριν από τη χρήση.



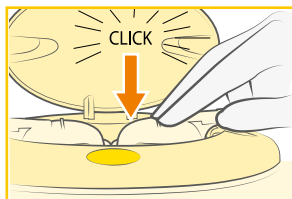
1. Συναρμολογήστε προσεκτικά το σετ άντλησης Symphonie, σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το σετ άντλησης.
2. Βιδώστε μια φιάλη στο συνδετικό. Χρησιμοποιήστε μια φιάλη, ανάλογα με τις εκάστοτε ανάγκες (οι φιάλες διατίθενται σε διάφορα μεγέθη).

119

### 5.5 Σύνδεση του σετ άντλησης με το περίβλημα του θηλάστρου

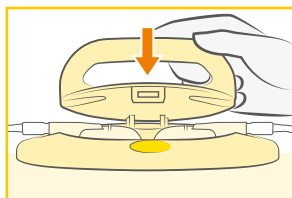


1. Ανοίξτε το καπάκι του θηλάστρου: Πιέστε το οβάλ μπουτόν στο επάνω μέρος του θηλάστρου Symphonie και ανασηκώστε τη λαβή.



2. Τοποθετήστε το κάλυμμα Symphonie εφαρμοστά πάνω στη μεμβράνη του θηλάστρου, με τρόπο ώστε να επιτευχθεί στεγανότητα.  
→ Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα Symphonie θα “κουμπώσει” στη θέση του και παραμένει επίπεδο πάνω στην επιφάνεια.
3. Κεντράρετε το συνδετικό σωλήνωσης μέσα στην εσοχή του περιβλήματος του θηλάστρου.

### ! Πληροφορίες



Πάντοτε κλείνετε το καπάκι κατά τη διάρκεια της άντλησης. Το καπάκι διατηρεί το κάλυμμα μεμβράνης πιεσμένο κάτω, για την αποτροπή τυχόν απώλειας υποπίεσης που θα μπορούσε να συμβεί σε περίπτωση μετακίνησης του καλύμματος μεμβράνης.

4. Κλείστε το καπάκι.

## 6. Άντληση

### 6.1 Επιλογή του σωστού μεγέθους χοάνης Medela

Βεβαιωθείτε ότι θα χρησιμοποιήσετε το κατάλληλο μέγεθος χοάνης. Η χοάνη αποτελεί ένα σημαντικό εξάρτημα για την αποτελεσματική άντληση και τη βελτιστοποίηση της ροής γάλακτος.

#### Κατανόηση της κλίμακας μεγεθών των χοανών Medela

Η άντληση δεν θα πρέπει να σας προκαλεί πόνο. Για μέγιστη άνεση και αποτελεσματικότητα άντλησης, η Medela προσφέρει πέντε μεγέθη χοάνης.

Ο οδηγός αυτός αποτελεί την αφετηρία για τον προσδιορισμό του βέλτιστου μεγέθους με βάση τη διάμετρο της θηλής σας.

##### • Βήμα 1

Χρησιμοποιώντας κανόνα ή μετροταινία, μετρήστε τη διάμετρο της θηλής σας στη βάση της (συμμετρικά ως προς το κέντρο της), σε χιλιοστόμετρα (mm). Μην συμπεριλάβετε την άλω στη μέτρηση.

##### • Βήμα 2

Με βάση το αποτέλεσμα της μέτρησης, προσδιορίστε το μέγεθος χοάνης Medela.

Παράδειγμα: Εάν η διάμετρος της θηλής σας είναι 16 mm, το συνιστώμενο μέγεθος χοάνης Medela είναι 21 mm.



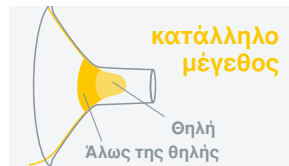
Ανατρέξτε στο **κεφάλαιο 11** για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την παραγγελία.

## Βελτιστοποίηση του μεγέθους χοάνης

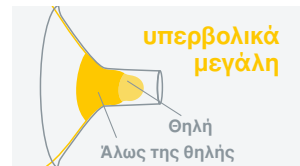
- Κεντράρετε τη θηλή στο σωλήνα της χοάνης και κρατήστε την χοάνη πιέζοντάς την μαλακά πάνω στο μαστό.
- Ρυθμίστε το θήλαστρο στη θέση Μέγιστης αναρρόφησης άνεσης για να επιτύχετε τη βέλτιστη στάθμη αναρρόφησης.
- Ανατρέξτε στις παρακάτω εικόνες ενόσω το θήλαστρο λειτουργεί σε φάση άντλησης (μετά τη φάση διέγερσης).



- Η θηλή τρίβεται στα πλευρικά του σωλήνα.
- Δοκιμάστε ένα μεγαλύτερο μέγεθος.



- Η θηλή είναι κεντραρισμένη και κινείται ελεύθερα.



- Η θηλή και μεγάλο τμήμα της άλω έλκονται μέσα στο σωλήνα της χοάνης.
- Δοκιμάστε ένα μικρότερο μέγεθος.

## Λόγοι δοκιμής διαφορετικού μεγέθους

- Εάν η θηλή τρίβεται στα πλευρικά τοιχώματα του σωλήνα της χοάνης, σε βαθμό που να προκαλείται ενόχληση.
- Εάν μεγάλο μέρος της άλω έλκεται στο εσωτερικό του σωλήνα της χοάνης.
- Εάν υπάρχει ερυθρότητα.
- Εάν η θηλή ή η άλω παίρνει λευκό χρώμα.
- Εάν η μητέρα αισθάνεται ότι έχει απομείνει γάλα στους μαστούς μετά τη χρήση του θηλάστρου.
- Καθώς τα επίπεδα οιδήματος υποχωρούν μετά τον τοκετό.

Εάν προκύψει οποιαδήποτε από τις παραπάνω συνθήκες, δοκιμάστε ένα διαφορετικό μέγεθος ακολουθώντας τις οδηγίες μέτρησης παραπάνω.

### 6.2 Επιλογή του κατάλληλου προγράμματος

Στο θήλαστρο Symphony υπάρχει ήδη τοποθετημένη η κάρτα προγράμματος Symphony PLUS, η οποία παράγει δύο προγράμματα άντλησης.

Ο στόχος του προγράμματος INITIATE είναι να ξεκινήσει η παραγωγή γάλακτος. Το πρόγραμμα MAINTAIN είναι σχεδιασμένο για να αυξάνει και να διατηρεί την παραγωγή γάλακτος.

Μέχρι την εκκριτική ενεργοποίηση (κατέβασμα μητρικού γάλακτος) ή για μέγιστο διάστημα 5 ημερών:

Χρησιμοποιήστε το πρόγραμμα INITIATE αμέσως μετά τον τοκετό, μέχρι η μητέρα να επιτύχει την εκκριτική ενεργοποίηση:

- **Για μητέρες, που εξαρτώνται πλήρως από το θήλαστρο:** Αυτό μπορεί να υποδειχθεί με την άντληση τουλάχιστον 20 ml γάλακτος συνολικά σε καθεμιά από τις τρεις τελευταίες περιόδους άντλησης. Εάν δεν έχουν καταγραφεί όλες οι ποσότητες άντλησης, αυτό μπορεί να υποδειχθεί από άλλους φυσιολογικούς δείκτες εκκριτικής ενεργοποίησης, όπως η πληρότητα των μαστών.
- **Όταν η μητέρα θηλάζει και αντλεί γάλα:** Αυτό μπορεί να υποδειχθεί από άλλους φυσιολογικούς δείκτες εκκριτικής ενεργοποίησης, όπως η πληρότητα των μαστών

Ή

- Καθ' όλη τη διάρκεια των πρώτων πέντε ημερών. Εάν δεν έχει ξεκινήσει η παραγωγή γάλακτος μετά από πέντε ημέρες, αλλάξτε στο πρόγραμμα MAINTAIN.

Μετά την εκκριτική ενεργοποίηση (κατέβασμα γάλακτος):

Χρησιμοποιήστε το πρόγραμμα MAINTAIN μετά την ενεργοποίηση της έκκρισης (κατέβασμα) μητρικού γάλακτος:

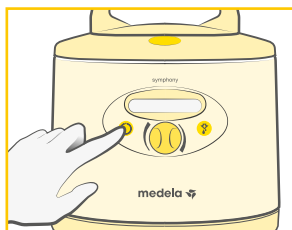
- Μέχρις ότου, σε καθεμιά από τις τρεις τελευταίες περιόδους άντλησης, είναι εφικτή η άντληση τουλάχιστον 20 ml γάλακτος και από τους δύο μαστούς συνολικά Ή
- Στην αρχή της 6ης ημέρας, όποιο από αυτά επέλθει πρώτο.



Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με την κάρτα προγράμματος, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της κάρτας.

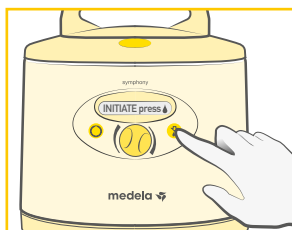
## 6.3 Λειτουργία: Πρόγραμμα INITIATE


### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πλύνετε σχολαστικά τα χέρια σας (επί ένα λεπτό τουλάχιστον) με νερό και σαπούνι πριν αγγίξετε το στήθος σας και τα καθαρά εξαρτήματα του θηλάστρου και του σετ άντλησης. Στεγνώστε τα χέρια σας με καθαρή πετσέτα ή χαρτί κουζίνας μίας χρήσης.



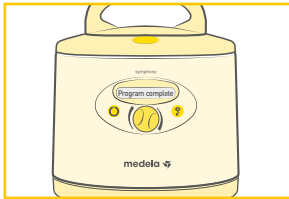
1. Θέστε το θηλάστρο σε λειτουργία πατώντας το κουμπί on/off .  
→ Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη “INITIATE press ”.



2. Πατήστε το κουμπί ροής “Let-down”  εντός δέκα δευτερολέπτων.  
→ Τότε, η ένδειξη στην οθόνη θα αλλάξει σε “INITIATE running”.



3. Ρυθμίστε την κατάλληλη αναρρόφηση (βλ. την **ενότητα 6.5**).  
→ Οι κουκκίδες στην οθόνη δείχνουν την ένταση της αναρρόφησης. Όσο πιο πολλές είναι οι κουκκίδες, τόσο πιο έντονη είναι η αναρρόφηση.



4. Το πρόγραμμα INITIATE λειτουργεί αυτόματα επί 15 λεπτά, με φάσεις διέγερσης, αναρρόφησης και παύσης.  
→ Ένα ηχητικό σήμα υποδηλώνει το τέλος του προγράμματος. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη “Program complete”. Το θήλαστρο θα τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας. Είναι σημαντικό να εκτελέσετε ολόκληρο το πρόγραμμα INITIATE.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Απουσυνδέετε πάντοτε το θήλαστρο Symphony από την πηγή ρεύματος μετά την άντληση.

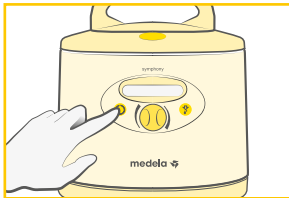
## 6.4 Λειτουργία: Πρόγραμμα MAINTAIN

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πλύνετε σχολαστικά τα χέρια σας (επί ένα λεπτό τουλάχιστον) με νερό και σαπούνι πριν αγγίξετε το στήθος σας και τα καθαρά εξαρτήματα του θηλάστρου και του σετ άντλησης. Στεγνώστε τα χέρια σας με καθαρή πετσέτα ή χαρτί κουζίνας μίας χρήσης.

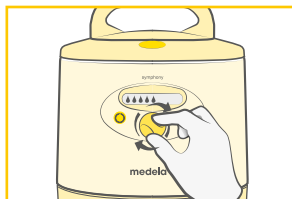
### i Πληροφορίες

- Εάν η αντλία παραμείνει σε λειτουργία επί 30 λεπτά χωρίς χειρισμούς (π.χ. προσαρμογή της αναρρόφησης), το θήλαστρο Symphony θα τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας.

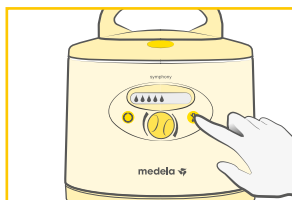



1. Θέστε το θήλαστρο σε λειτουργία πατώντας το κουμπί On/Off ☺.  
→ Το πρόγραμμα MAINTAIN θα ξεκινήσει αυτόματα με τη φάση διέγερσης, μετά το πάτημα του κουμπιού On/Off.





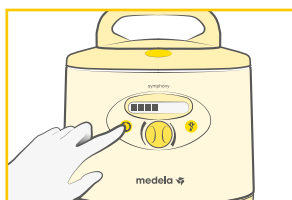
2. Ρυθμίστε την κατάλληλη αναρρόφηση (βλ. την **ενότητα 6.5**).  
→ Οι σταγόνες στην οθόνη δείχνουν την ένταση της αναρρόφησης. Όσο πιο πολλές είναι οι σταγόνες, τόσο πιο έντονη είναι η αναρρόφηση.




3. Μετά από την παρέλευση δύο λεπτών, το θήλαστρο θα περάσει αυτόματα στη φάση άντλησης.
4. Εάν το γάλα αρχίσει να ρέει νωρίτερα, πατήστε το κουμπί ροής  για να μεταβείτε σε φάση άντλησης.




5. Ρυθμίστε την κατάλληλη αναρρόφηση (βλ. την **ενότητα 6.5**).  
→ Οι γραμμούλες στην οθόνη δείχνουν την ένταση της αναρρόφησης. Όσο πιο πολλές είναι οι γραμμούλες, τόσο πιο έντονη είναι η αναρρόφηση.



6. Συνεχίστε την άντληση μέχρις ότου αισθανθείτε τον μαστό σας τελείως άδειο και μαλακό παντού (η Medela συνιστά χρόνο άντλησης τουλάχιστον 15 λεπτά).
7. Θέστε το θήλαστρο εκτός λειτουργίας πατώντας το κουμπί on/off .

## i Πληροφορίες

- Πατήστε το κουμπί ροής  για να επιστρέψετε από τη φάση άντλησης στη φάση διέγερσης, εάν χρειάζεται. Εάν δεν ξεκινήσει η ροή γάλακτος μετά από δύο διαδοχικές φάσεις διέγερσης, η μητέρα θα πρέπει να κάνει ένα διάλειμμα και να επιχειρήσει ξανά σε 15 με 30 λεπτά. Επίσης, θα μπορούσε να δοκιμάσει να κάνει μαλάξεις στους μαστούς της και στη συνέχεια να χρησιμοποιήσει το θήλαστρο στη φάση άντλησης.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αποσυνδέετε πάντοτε το θήλαστρο Symphony από την πηγή ρεύματος μετά την άντληση.

## 6.5 Ρύθμιση κατάλληλης αναρρόφησης



Ρυθμίστε την κατάλληλη αναρρόφηση περιστρέφοντας το κουμπί ρύθμισης αναρρόφησης.

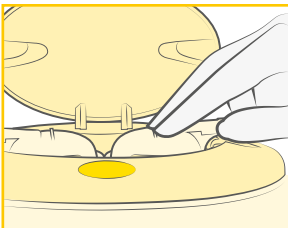
1. Πρώτα, στρέψτε το προς τα δεξιά για να αυξήσετε την ένταση αναρρόφησης μέχρι να αισθανθείτε ελαφριά δυσφορία.
2. Στη συνέχεια, στρέψτε το προς τα αριστερά για να μειώσετε την ένταση αναρρόφησης μέχρι να νιώσετε άνετα.

## 6.6 Άντληση μόνον από έναν μαστό

### i Πληροφορίες

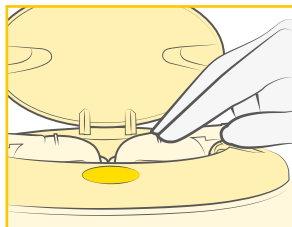
Η Medela συνιστά την ταυτόχρονη άντληση και από τους δύο μαστούς.

- Με την ταυτόχρονη άντληση και από τα δύο στήθη, εξοικονομείτε χρόνο και αυξάνετε τη θρεπτική αξία του μητρικού γάλακτος. Η παραγωγή γάλακτος μπορεί να αυξηθεί και διατηρείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Για την άντληση από τον ένα μαστό, το βήμα **7** της **ενότητας 6.7** μπορεί να παραλειφθεί.
- Μην τσακίζετε τη σωλήνωση κατά την άντληση.

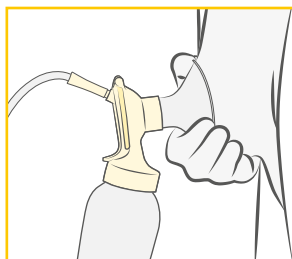


1. Προετοιμάστε μία φιάλη και ένα σετ άντλησης για την άντληση.
2. Τοποθετήστε ένα μόνο κάλυμμα Symphony στο θήλαστρο (βλ. **ενότητα 5.5**).
3. Συνεχίστε όπως περιγράφεται στην **ενότητα 6.7 βήμα 3** για άντληση και από τους δύο μαστούς.

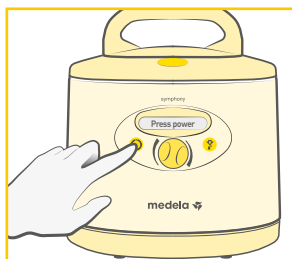
## 6.7 Άντληση από τους δύο μαστούς ταυτόχρονα




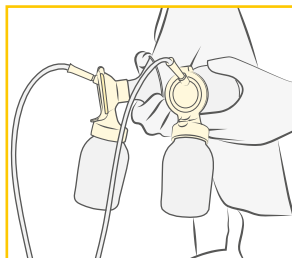
1. Προετοιμάστε δύο φιάλες και δύο σετ άντλησης για την άντληση.
2. Τοποθετήστε τα καλύμματα Symphony στο θήλαστρο (βλ. **ενότητα 5.5**).



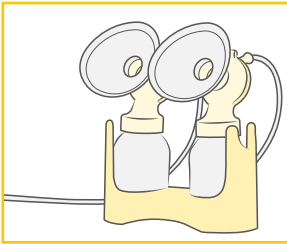
3. Τοποθετήστε τη χοάνη πάνω στον μαστό, με τρόπο ώστε η θηλή να είναι κατάλληλα κεντραρισμένη στο σωλήνα της χοάνης.
4. Κρατήστε τη χοάνη πάνω στον μαστό σας με τη βοήθεια του αντίχειρα και του δείκτη σας. Υποστηρίξτε το μαστό σας με την παλάμη σας.



5. Θέστε το μοτέρ σε λειτουργία με το κουμπί .
6. Συνεχίστε με την επιλογή προγράμματος (βλ. **ενότητες 6.2, 6.3** και **6.4**).



7. Τοποθετήστε τη χοάνη της δεύτερης φιάλης πάνω στον άλλο μαστό, με τρόπο ώστε η θηλή να είναι κατάλληλα κεντραρισμένη στο σωλήνα της χοάνης.
8. Χειριστείτε το θήλαστρο σύμφωνα με το επιλεγμένο πρόγραμμα (βλ. **ενότητες 6.3** και **6.4**).



9. Μόλις η άντληση ολοκληρωθεί, τοποθετήστε τις φιάλες στη βάση ή την υποδοχή φιαλών, για να αποτρέψετε τυχόν ανατροπή τους.



10. Κλείστε τις φιάλες με το καπάκι.

## 7. Φύλαξη και απόψυξη μητρικού γάλακτος

### 7.1 Οδηγίες φύλαξης και απόψυξης

Συνιστάται η χρήση ιατρικού ψυγείου με ομοιόμορφη κατανομή θερμοκρασίας και συνεχή παρακολούθηση της θερμοκρασίας.

Ανατρέξτε στη διεύθυνση [www.medela.com](http://www.medela.com) για συστάσεις σχετικά με την αποθήκευση και απόψυξη μητρικού γάλακτος. Μπορείτε να επικοινωνήσετε με την τοπική εξυπηρέτηση πελατών για να λάβετε έντυπη έκδοση, κατόπιν αιτήματος.

## 8. Αντιμετώπιση προβλημάτων και κωδικοί σφάλματος

### 8.1 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Λύση
<b>Εάν το μοτέρ δεν λειτουργεί</b>	<p>Ελέγξτε εάν η συσκευή τροφοδοτείται με ρεύμα από το δίκτυο ρεύματος ή την μπαταρία.</p> <p>Ελέγξτε εάν η συσκευή είναι σε λειτουργία.</p> <p>Ελέγξτε κατά πόσον η κάρτα προγράμματος έχει εισαχθεί σωστά στο διαμέρισμα κάρτας, στο πίσω μέρος του θηλάστρου.</p>
<b>Εάν η αναρρόφηση είναι χαμηλή ή μηδενική</b>	<p>Συναρμολογήστε το σετ άντλησης σύμφωνα με τις οδηγίες στην <b>ενότητα 5.4</b>.</p> <p>Ελέγξτε κατά πόσον όλες οι συνδέσεις στο σετ άντλησης και στο θήλαστρο είναι σφιγμένες καλά.</p> <p>Εκτελέστε άντληση σύμφωνα με το <b>κεφάλαιο 6</b>. Βεβαιωθείτε ότι η χοάνη εφαρμόζει αεροστεγώς πάνω στο μαστό.</p> <p>Επαληθεύστε ότι τα εξαρτήματα του σετ άντλησης είναι καθαρά και χωρίς ζημιές.</p> <p>Ελέγξτε ότι το σετ άντλησης έχει συναρμολογηθεί σωστά, σύμφωνα με την <b>ενότητα 5.4</b> και <b>5.5</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ελέγξτε ότι τα άκρα της σωλήνωσης είναι σταθερά συνδεδεμένα.</li><li>• Μην τσακίζετε και μην φράσσετε τη σωλήνωση κατά την άντληση.</li><li>• Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι εντελώς στεγνά πριν από την άντληση.</li></ul>
<b>Σε περίπτωση υπερχειλίσας</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Τοποθετήστε το σετ άντλησης μέσα στην υποδοχή φιαλών.</li><li>• Θέστε το θήλαστρο εκτός λειτουργίας και βγάλτε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.</li><li>• Περάστε την επιφάνεια της αντλίας και της μεμβράνης με ένα ελαφρώς υγρό (όχι μουσκεμένο) πανί.</li><li>• Εάν εντοπίσετε γάλα, συμπυκνωμένη υγρασία ή εμφανή υπολείμματα μέσα στη σωλήνωση: Για σετ άντλησης μίας χρήσης: Απορρίψτε το σετ άντλησης και αντικαταστήστε το με καινούργιο. Για επαναχρησιμοποιήσιμο σετ άντλησης: Απορρίψτε τη σωλήνωση ολικόνης και αντικαταστήστε την με καινούργια. Απολυμάνετε/ αποστειρώστε τα υπόλοιπα μέρη, σύμφωνα με τις οδηγίες της <b>ενότητας 4.2</b>.</li><li>• Αφού τα εξαρτήματα στεγνώσουν τελείως, επανασυναρμολογήστε το θήλαστρο και το σετ παρελκομένων.</li></ul>

## 8.2 Κωδικοί σφάλματος

Στον παρακάτω πίνακα περιγράφονται οι κωδικοί σφάλματος που μπορεί να εμφανιστούν στην οθόνη και υποδηλώνουν κάποιο πρόβλημα με τη μονάδα, μαζί με πιθανά αίτια και τα βήματα που απαιτούνται για την αποκατάσταση του προβλήματος.

Οθόνη	Πιθανά αίτια	Ενέργειες
Μη έγκυρη κάρτα	<p>Η χρησιμοποιούμενη κάρτα προγράμματος δεν είναι για θήλαστρα Symphony</p> <p>Λανθασμένη εισαγωγή προγράμματος</p> <p>Η χρησιμοποιούμενη κάρτα προγράμματος έχει υποστεί ζημιά και δεν λειτουργεί</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε κατά πόσον χρησιμοποιείτε τη σωστή κάρτα προγράμματος</li> <li>• Βεβαιωθείτε ότι η κάρτα έχει τοποθετηθεί σωστά</li> <li>• Αντικαταστήστε την κάρτα προγράμματος</li> </ul>
Δεν υπάρχει κάρτα	<p>Δεν έχει εισαχθεί κάρτα προγράμματος</p> <p>Η κάρτα προγράμματος δεν έχει εισαχθεί τελειώς στην υποδοχή της</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Εισαγάγετε την κάρτα προγράμματος</li> <li>• Πιέστε την κάρτα μέχρι τέρμα, μέσα στην υποδοχή της</li> </ul>
Χαμηλή στάθμη φόρτισης μπαταρίας	<p>Η μπαταρία θα χρειαστεί σύντομα φόρτιση, η μονάδα θα παράγει έναν ήχο "μπιπ" κάθε 20 δευτερόλεπτα (απομένουν 15 λεπτά λειτουργίας από τη στιγμή που εμφανίστηκε η ένδειξη)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Διασφαλίστε ότι το καλώδιο ρεύματος είναι συνδεδεμένο στην υποδοχή του, στο πίσω μέρος του θηλάστρου</li> </ul>
Υπερφόρτωση μοτέρ	<p>Το μοτέρ καταναλώνει υπερβολικά πολύ ρεύμα</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Εάν αυτό συμβαίνει επανειλημμένα, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της Medela στην περιοχή σας</li> </ul>
Σφάλμα	<p>Πιθανή βλάβη των ηλεκτρονικών κυκλωμάτων του συστήματος ελέγχου γραναζιών</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Εάν αυτό συμβαίνει επανειλημμένα, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της Medela στην περιοχή σας</li> </ul>
Σφάλμα τροφοδοσίας ρεύματος	<p>Πιθανή βλάβη των ηλεκτρονικών κυκλωμάτων του τροφοδοτικού</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Εάν αυτό συμβαίνει επανειλημμένα, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της Medela στην περιοχή σας</li> </ul>

## 9. Εγγύηση και συντήρηση

### Εγγύηση

Η συσκευή αυτή καλύπτεται από εγγύηση για διάστημα τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, με εξαίρεση το σετ άντλησης και τα παρελκόμενα. Εγγύηση έξι μηνών για τις μπαταρίες. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε βλάβη οφείλεται σε λανθασμένη λειτουργία, ακατάλληλη χρήση ή χρήση από μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Τακτικοί έλεγχοι, εργασίες σέρβις και η αντικατάσταση της μπαταρίας επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο προσωπικό της Medela.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο τεχνικός σχεδιασμός του θηλάστρου Symphony της Medela έχει επαληθευτεί από ανεξάρτητα ινστιτούτα δοκιμών ως προς τη συμμόρφωσή του με το πρότυπο EN/IEC 60601-1. Μπορείτε να προμηθευτείτε αντίγραφα των εν λόγω πιστοποιητικών, μετά από σχετικό αίτημα. Χάρη στη μέθοδο παραγωγής που εφαρμόζεται, η Medela δεν εκτιμά ότι επηρεάζεται η ηλεκτρική ασφάλεια καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος, με την προϋπόθεση ότι αυτό θα χρησιμοποιείται ορθά σύμφωνα με τη χρήση για την οποία προορίζεται και τις παρούσες οδηγίες χρήσης και ότι τυχόν εργασίες σέρβις και επισκευής στη συσκευή θα εκτελούνται σε εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις. Δεν υπάρχουν προδιαγεγραμμένοι ή συνιστώμενοι έλεγχοι ή επαναλαμβανόμενες δοκιμές για την ηλεκτρική ασφάλεια, που πρέπει να εκτελούνται.

Οι πληροφορίες του κατασκευαστή παρέχονται σύμφωνα με το πρότυπο EN/IEC 62353:2014 “Ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές – Επαναλαμβανόμενη δοκιμή και δοκιμή μετά από επισκευή μιας ιατρικής ηλεκτρικής συσκευής”.

### Συντήρηση

Εκτός από τη διαδικασία (ες) που περιγράφονται στο **κεφάλαιο 4** και τη φόρτιση μπαταριών για θηλάστρα με προαιρετικές μπαταρίες, που περιγράφεται στο **κεφάλαιο 5**, δεν απαιτείται περαιτέρω συντήρηση. Εκτός από τις διαδικασίες επιθεώρησης που περιγράφονται στο **κεφάλαιο 1**, π.χ. οπτικά σημάδια ζημιάς πάνω στο θηλάστρο ή στο καλώδιο ρεύματος, πτώση του θηλάστρου στο δάπεδο ή μέσα σε νερό, δεν απαιτούνται περαιτέρω επιθεωρήσεις. Όπως επισημαίνεται στο **κεφάλαιο 1**, τυχόν εργασίες σέρβις και επισκευής πρέπει να εκτελούνται μόνον από εγκεκριμένο κέντρο σέρβις σε πλήρη συμφωνία με το Εγχειρίδιο σέρβις θηλάστρων Symphony και με χρήση των γνήσιων ανταλλακτικών της Medela που αναφέρονται στο παρόν. Το εγχειρίδιο σέρβις, σχεδιαγράμματα καλωδίωσης και περιγραφές διατίθενται από την Medela, μετά από σχετικό αίτημα.

Η Medela θεωρεί ότι οι τελικές δοκιμές στο στάδιο της παραγωγής αντικαθιστούν τις επιτόπιες δοκιμές της συσκευής, προτού αυτή τεθεί στη διάθεση των χρηστών.

Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής της συσκευής αυτής είναι επτά χρόνια, συμπεριλαμβανομένων των εσωτερικών μπαταριών.

Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής των παρελκομένων είναι δύο χρόνια.

## 10. Απόρριψη

### Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

Το θήλαστρο Symphony κατασκευάζεται από μέταλλα και πλαστικά και θα πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 2011/65/ΕΕ και 2012/19/ΕΕ. Επιπρόσθετα, οι τυχόν τοπικές κατευθυντήριες οδηγίες θα πρέπει επίσης να τηρούνται. Για τις εκδόσεις AC/DC, τα ηλεκτρονικά μέρη και η επαναφορτιζόμενη μπαταρία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Φροντίζετε να απορρίψετε το θήλαστρο Symphony και τα παρελκόμενά του σύμφωνα με τις τοπικές κατευθυντήριες οδηγίες περί απόρριψης.



#### Πληροφορίες για τον χρήστη σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι ο συγκεκριμένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με αταξινόμητα οικιακά απορρίμματα.

Με την ορθή απόρριψη της συγκεκριμένης συσκευής, προστατεύεται το περιβάλλον και η ανθρώπινη υγεία και αποτρέπεται η πρόκληση βλαβών σε αυτά. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή τον τοπικό πάροχο υπηρεσιών φροντίδας υγείας. Το σύμβολο αυτό ισχύει μόνον για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Να σέβεστε τους σχετικούς πολιτειακούς νόμους και κανόνες της χώρας σας, όσον αφορά την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.



## 11. Κατάλογος παρελκομένων

### Κάρτα προγράμματος PLUS του Symphony

Κωδ. είδους	Προϊόν
200.9186	Κάρτα προγράμματος Symphony PLUS στα Αγγλικά
200.9187	Κάρτα προγράμματος Symphony PLUS στα Γερμανικά
200.9188	Κάρτα προγράμματος Symphony PLUS στα Γαλλικά
200.9189	Κάρτα προγράμματος Symphony PLUS στα Ολλανδικά
200.9190	Κάρτα προγράμματος Symphony PLUS στα Ισπανικά
200.9191	Κάρτα προγράμματος Symphony PLUS στα Ιταλικά
200.9192	Κάρτα προγράμματος Symphony PLUS στα Πορτογαλικά
200.9193	Κάρτα προγράμματος Symphony PLUS στα Σουηδικά
200.9194	Κάρτα προγράμματος Symphony PLUS στα Νορβηγικά
200.9195	Κάρτα προγράμματος Symphony PLUS στα Δανικά
200.9196	Κάρτα προγράμματος Symphony PLUS στα Φινλανδικά
200.9197	Κάρτα προγράμματος Symphony PLUS στα Πολωνικά
200.9198	Κάρτα προγράμματος Symphony PLUS στα Ιαπωνικά

### Κάρτα προγράμματος Standard του Symphony

Κωδ. είδους	Προϊόν
800.0540	Κάρτα προγράμματος Symphony Standard στα Γερμανικά
800.0541	Κάρτα προγράμματος Symphony Standard στα Αγγλικά
800.0542	Κάρτα προγράμματος Symphony Standard στα Γαλλικά
800.0543	Κάρτα προγράμματος Symphony Standard στα Ιταλικά
800.0544	Κάρτα προγράμματος Symphony Standard στα Ολλανδικά
800.0545	Κάρτα προγράμματος Symphony Standard στα Σουηδικά
800.0546	Κάρτα προγράμματος Symphony Standard στα Δανικά
800.0547	Κάρτα προγράμματος Symphony Standard στα Φινλανδικά
800.0548	Κάρτα προγράμματος Symphony Standard στα Νορβηγικά
800.0549	Κάρτα προγράμματος Symphony Standard στα Πολωνικά
800.0550	Κάρτα προγράμματος Symphony Standard στα Ισπανικά
800.0551	Κάρτα προγράμματος Symphony Standard στα Πορτογαλικά
800.0552	Κάρτα προγράμματος Symphony Standard στα Ελληνικά
800.0553	Κάρτα προγράμματος Symphony Standard στα Ουγγρικά
800.0554	Κάρτα προγράμματος Symphony Standard στα Τσεχικά

Ορισμένα είδη μπορεί να μην διατίθενται σε όλες τις χώρες. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα της Medela, επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.medela.com](http://www.medela.com) στο Διαδίκτυο και αναζητήστε την εφαρμογή εύρεσης καταστημάτων πώλησης.

### Σετ άντλησης μίας χρήσης

Κωδ. είδους	Προϊόν
008.0397	Αποστειρωμένο σετ άντλησης μίας χρήσης για θήλαστρο Symphony, μέγεθος M (24mm)
008.0398	Αποστειρωμένο σετ άντλησης μίας χρήσης για θήλαστρο Symphony, μέγεθος L (27mm)
008.0399	Αποστειρωμένο σετ άντλησης μίας χρήσης για θήλαστρο Symphony, μέγεθος XL (30mm)
101033930	Σετ άντλησης Symphony με χοάνη PersonalFit PLUS, αποστειρωμένη, μεγέθους S (21 mm) (30 τμχ.)
101033931	Σετ άντλησης Symphony με χοάνη PersonalFit PLUS, αποστειρωμένη, μεγέθους M (24 mm) (30 τμχ.)
101033932	Σετ άντλησης Symphony με χοάνη PersonalFit PLUS, αποστειρωμένη, μεγέθους L (27 mm) (30 τμχ.)
101033933	Σετ άντλησης Symphony με χοάνη PersonalFit PLUS, αποστειρωμένη, μεγέθους XL (30 mm) (30 τμχ.)

### Σετ άντλησης One-Day μίας χρήσης

Κωδ. είδους	Προϊόν
008.0276	Σετ άντλησης Ready-to-Use One-Day Symphony, μεγέθους M (24 mm)
008.0277	Σετ άντλησης Ready-to-Use One-Day Symphony, μεγέθους L (27 mm)
008.0278	Σετ άντλησης Ready-to-Use One-Day Symphony, μεγέθους XL (30 mm)
101033934	Σετ άντλησης Symphony με χοάνη PersonalFit PLUS, RtU, μεγέθους S (21 mm) (30 τμχ.)
101033935	Σετ άντλησης Symphony με χοάνη PersonalFit PLUS, RtU, μεγέθους M (24 mm) (30 τμχ.)
101033936	Σετ άντλησης Symphony με χοάνη PersonalFit PLUS, RtU, μεγέθους L (27 mm) (30 τμχ.)
101033937	Σετ άντλησης Symphony με χοάνη PersonalFit PLUS, RtU, μεγέθους XL (30 mm) (30 τμχ.)

### Φιάλες μίας χρήσης

Κωδ. είδους	Προϊόν
200.2110	Colostrum Container, σετ 2 φιαλών μίας χρήσης των 35 ml με καπάκια (50 τμχ.)
200.2957	Φιάλη Ready-to-Use μίας χρήσης, 80ml, με καπάκι (480 τμχ.)
200.2956	Φιάλη Ready-to-Use μίας χρήσης, 150ml, με καπάκι (320 τμχ.)
200.4802	Φιάλη Ready-to-Use μίας χρήσης, 250ml, με καπάκι (160 τμχ.)
008.0297	Αποστειρωμένη φιάλη μίας χρήσης, 80ml, με καπάκι (120 τμχ.)
008.0304	Αποστειρωμένη φιάλη μίας χρήσης, 150ml, με καπάκι (85 τμχ.)
008.0305	Αποστειρωμένη φιάλη μίας χρήσης, 250ml, με καπάκι (60 τμχ.)

Ορισμένα είδη μπορεί να μην διατίθενται σε όλες τις χώρες. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα της Medela, επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.medela.com](http://www.medela.com) στο Διαδίκτυο και αναζητήστε την εφαρμογή εύρεσης καταστημάτων πώλησης.

## Επαναχρησιμοποιήσιμα σετ άντλησης

Κωδ. είδους	Προϊόν
008.0486	Σετ άντλησης Symphony για μαιευτήρια, κουτί πολλών τεμαχίων (S) (25 τμχ.)
008.0465	Σετ άντλησης Symphony για μαιευτήρια, κουτί πολλών τεμαχίων (M) (25 τμχ.)

## Λοιπά παρελκόμενα

Κωδ. είδους	Προϊόν
008.0467	Χοάνη PersonalFit PLUS μεγέθους S (21 mm) (25 τμχ.)
008.0468	Χοάνη PersonalFit PLUS μεγέθους M (24 mm) (25 τμχ.)
008.0469	Χοάνη PersonalFit PLUS μεγέθους L (27 mm) (25 τμχ.)
008.0470	Χοάνη PersonalFit PLUS μεγέθους XL (30 mm) (25 τμχ.)
008.0471	Χοάνη PersonalFit PLUS μεγέθους XXL (36 mm) (25 τμχ.)
008.0466	Κιτ συνδετικού (25 τμχ.)
008.0472	Μεμβράνη (25 τμχ.)
008.0473	Σωλήνωση (25 τμχ.)
008.0474	Κάλυμμα Symphony (25 τμχ.)
800.0625	Φιάλη μητρικού γάλακτος των 150 ml (25 τμχ.)
008.0475	Πολλαπλά καλύμματα (25 τμχ.)
800.0627	Καπάκι με άνοιγμα (25 τμχ.)
800.0628	Δίσκος (25 τμχ.)
800.0629	Καπάκι (25 τμχ.)
600.0832	Φορητή βάση για θήλαστρα Symphony, πλήρης
810.0552	Βάση φιαλών για θήλαστρα Symphony
600.0973	Σκληρή θήκη για θήλαστρα Symphony, με ιμάντα
600.7073	Σκληρή θήκη για θήλαστρα Symphony, χωρίς ιμάντα
600.0816	Προστατευτικό κάρτας και καλωδίου ρεύματος για θήλαστρα Symphony
928.1017	Καλώδιο αυτοκινήτου για θήλαστρα Symphony
600.0387	Δοκιμαστικό μανόμετρο κενού

Ορισμένα είδη μπορεί να μην διατίθενται σε όλες τις χώρες. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα της Medela, επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.medela.com](http://www.medela.com) στο Διαδίκτυο και αναζητήστε την εφαρμογή εύρεσης καταστημάτων πώλησης.

## 12. Επεξήγηση συμβόλων

### Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις παρούσες οδηγίες



Το γενικό σύμβολο προειδοποίησης ασφάλειας υποδηλώνει πληροφορίες που σχετίζονται με την ασφάλεια.



Υποδεικνύει τον κατασκευαστή του προϊόντος.



Προσδιορίζει ένα εύρος θερμοκρασιών (π.χ. για τη λειτουργία, μεταφορά ή αποθήκευση).



Προσδιορίζει ένα εύρος σχετικής υγρασίας (π.χ. για τη λειτουργία, μεταφορά ή αποθήκευση).



Προσδιορίζει ένα εύρος ατμοσφαιρικών πιέσεων (π.χ. για τη λειτουργία, μεταφορά ή αποθήκευση).



0123

Υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της ΕΕ σχετικά με τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

### Σύμβολα στην οθόνη



Ένδειξη έντασης αναρρόφησης, φάση διέγερσης – κάρτα προγράμματος Standard και κάρτα προγράμματος Symphony PLUS (πρόγραμμα MAINTAIN).



Ένδειξη έντασης αναρρόφησης, φάση άντλησης – κάρτα προγράμματος Standard και κάρτα προγράμματος Symphony PLUS (πρόγραμμα MAINTAIN).



Ένδειξη έντασης αναρρόφησης – κάρτα προγράμματος Symphony PLUS (πρόγραμμα INITIATE).

### Σύμβολα πάνω στη συσκευή και στη συσκευασία



Κουμπί on/off



Κουμπί ροής



Διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.



0123

Υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της ΕΕ σχετικά με τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.



Υποδεικνύει τον κατασκευαστή του προϊόντος.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές/ηλεκτρονικές συσκευές με αταξινόμητα οικιακά απορρίμματα (απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς).



Υποδηλώνει τη συμμόρφωση με επιπρόσθετες απαιτήσεις ασφαλείας των Η.Π.Α. και του Καναδά περί ηλεκτρικού ιατρικού εξοπλισμού.



Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Ευρωπαϊκή Ένωση.



Εισαγωγέας



Υποδηλώνει συμμόρφωση με τις διεθνείς απαιτήσεις προστασίας από ηλεκτροπληξία (εφαρμοζόμενα μέρη τύπου BF).



Υποδεικνύει τον αύξοντα αριθμό παραγωγής της συσκευής.



Υποδεικνύει τον κωδικό εξαρτήματος της συσκευής.

**IP21**

Υποδεικνύει το βαθμό προστασίας από τη διείσδυση ξένων σωμάτων και υγρασίας.



Υποδεικνύει την ημερομηνία παραγωγής.



Υποδηλώνει ότι ο εξοπλισμός πληροί τις απαιτήσεις ασφάλειας που καθορίζονται για εξοπλισμό κλάσης II σύμφωνα με το πρότυπο IEC 61140



Υποδηλώνει ηλεκτρική ασφάλεια (για τον εντοπισμό ασφαλειοθηκών ή της θέσης τους).



Υποδηλώνει ότι η ασφαλειοθήκη έχει ελεγχθεί ως προς την ασφάλειά της.



Υποδηλώνει ότι θα πρέπει να ανοίξετε το καπάκι της πρίζας.



Υποδηλώνει ιατροτεχνολογικό προϊόν.



Υποδηλώνει ότι το υλικό αποτελεί μέρος διαδικασίας ανάκτησης/ανακύκλωσης.



Υποδηλώνει ότι η συσκευασία είναι κατασκευασμένη από χαρτόνι.



Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Περιέχει εύθραυστα αντικείμενα. Χειριστείτε με προσοχή.



Προσδιορίζει ένα εύρος θερμοκρασιών (π.χ. για τη λειτουργία, μεταφορά ή αποθήκευση).



Προσδιορίζει ένα εύρος σχετικής υγρασίας (π.χ. για τη λειτουργία, μεταφορά ή αποθήκευση).



Προσδιορίζει ένα εύρος ατμοσφαιρικών πιέσεων (π.χ. για τη λειτουργία, μεταφορά ή αποθήκευση).



Κρατήστε μακριά από τη βροχή. Φυλάξτε σε στεγνό χώρο.



Υποδηλώνει ότι η συσκευασία περιέχει προϊόντα τα οποία προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθμ. 1935/2004.



Υποδηλώνει ότι η συσκευή συνοδεύεται από μοναδικούς παγκόσμιους κωδικούς εμπορικών αγαθών (Global Trade Item Number, GTIN).

## 13. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC)

Το θήλαστρο Symphony έχει υποστεί ελέγχους ως προς την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC) του και είναι σύμφωνο με τις απαιτήσεις των προτύπων IEC 60601-1-2:2007 και 60601-1-2:2014 4η έκδοση σύμφωνα με τα άρθρα 7 και 8.9.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το θήλαστρο Symphony δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται δίπλα σε άλλο εξοπλισμό ούτε να στοιβάζεται με αυτόν. Εάν, παρά ταύτα, η χρήση ή η στοίβαξή του με άλλον εξοπλισμό είναι αναγκαία, το ηλεκτρικό θήλαστρο Symphony θα πρέπει να παρακολουθείται προκειμένου να επαληθεύεται η καλή λειτουργία του στη διαμόρφωση με την οποία θα χρησιμοποιηθεί.
- Εξοπλισμός ασύρματων επικοινωνιών, όπως π.χ. οικιακές συσκευές ασύρματου δικτύου, κινητά τηλέφωνα, ασύρματα τηλέφωνα και οι σταθμοί βάσης τους, φορητοί ασύρματοι ("γουόκυ-τώκυ") κ.λ.π., μπορεί να επηρεάσει το ηλεκτρικό θήλαστρο Symphony και θα πρέπει να παραμένει σε απόσταση τουλάχιστον 30 cm από αυτό.
- Μην χρησιμοποιείτε παρελκόμενα πέραν των όσων προσδιορίζονται ή πωλούνται από τον κατασκευαστή ως ανταλλακτικά εσωτερικών εξαρτημάτων, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες εκπομπές ή μειωμένη ατρωσία της διάταξης Symphony.

Για τις τεχνικές λεπτομέρειες (στην αγγλική γλώσσα μόνο) ανατρέξτε στην ενότητα 15.1 στο παράρτημα.

## 14. Τεχνικά χαρακτηριστικά



Κενό (περίπου)  
-50 έως -250 mmHg  
-7 έως -33 kPa  
35 έως 120 crpm



100 έως 240 V~  
50/60 Hz  
0,5 A



T 0,8 A, 250 V  
(αργής πήξης)  
5x20 mm L = Χαμηλή δυναμικότητα  
ανοίγματος κυκλώματος



Τροφοδοτικό αυτοκινήτου  
12 V --- / 1,2 A  
T 2,5 A  
(αργής πήξης)



2x6 V, 1200 mAh  
Pb (μολύβδου-οξέος)  
Yuasa NP 1.2-6



Λειτουργία



Μεταφορά/Αποθήκευση



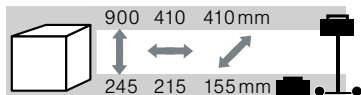
Λειτουργία



Μεταφορά/Αποθήκευση



Λειτουργία/Μεταφορά/  
Αποθήκευση



2,841 kg

2,241 kg

## 13. תאימות אלקטרומגנטית (EMC)

משאבת החלב Symphony נבדקה על ידי EMC בהתאם לדרישות של IEC 60601-1-2:2007 והמהדורה הרביעית של 60601-1-2:2014 על פי הסעיפים 7 ו-9.8.






### אזהרה

- אין להשתמש במשאבת החלב Symphony בסמוך או בצמוד לציוד אחר. אם יש צורך בשימוש בצמוד או בסמוך לציוד אחר, יש לנטר את משאבת החלב החשמלית Symphony כדי לוודא פעולה תקינה בהתאם להנחיות.
- ציוד תקשורת אלחוטית כגון מכשירי רשת ביתית אלחוטית, טלפונים ניידים, טלפונים אלחוטיים ועמדות הבסיס שלהם ומכשירי קשר יכולים להשפיע על משאבת החלב החשמלית Symphony ולכן יש להרחיק לפחות 30 ס"מ מציוד השאיבה.
- אין להשתמש באביזרים אחרים מלבד האביזרים שצוינו או ממכרו על-ידי היצרן כחלקים חלופיים עבור רכיבים פנימיים משום שהדבר עשוי לגרום לפליטה מוגברת או לחסינות מופחתת של מכשיר Symphony.


לקבלת פרטים טכניים (באנגלית בלבד) עייני בסעיף 1.15 בנספח.




# 14. מפרטים טכניים

- 
 הפעלה
- 
 הובלה / אחסון
- 
 הפעלה
- 
 הובלה / אחסון
- 
 הפעלה/הובלה/אחסון


ואקום (מקורב)  
 -50 עד -250 mmHg  
 -7 עד -33 kPa  
 35 עד 120 cpm




100 עד 240 V  
 50 / 60 Hz  
 0.5 A




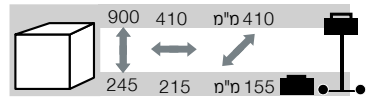
T 0.8 A, 250 V  
 (נתיך איטי)  
 20x5 מ"מ L = קיבולת ניתוק נמוכה






מתאם לרכב  
 12 V / 1.2 A  
 T 2.5 A  
 (נתיך איטי)









2x6V, 1200 mAh  
 (חומצת עופרת) Pb  
 Yuasa NP 1.2-6







-  ק"ג 2.841
-  ק"ג 2.241
-  kg

## סמלים המשמשים בהוראות אלה

	סמל התראת בטיחות כללית, מצביע על מידע הקשור לבטיחות.
	מזהה את היצרן.
	מגדיר טווח טמפרטורה (לדוגמה, עבור הפעלה, הובלה או אחסון).
	מגדיר טווח לחות יחסית (לדוגמה, עבור הפעלה, הובלה או אחסון).
	מגדיר טווח לחץ אטמוספרי (לדוגמה, עבור הפעלה, הובלה או אחסון).
	מציין תאימות לדרישות האיחוד האירופי בנוגע למכשירים רפואיים.

## סמלים על-גבי הצג

	מחווני רמת ואקום, שלב הגירוי - כרטיס תוכנית Standard וכרטיס תוכנית Symphony PLUS (תוכנית (MAINTAIN)).
	מחווני רמת ואקום, שלב שאיבת החלב - כרטיס תוכנית Standard וכרטיס תוכנית Symphony PLUS (תוכנית (MAINTAIN)).
	מחווני רמת ואקום - כרטיס תוכנית Symphony PLUS (תוכנית (INITIATE)).

## סמלים על-גבי המכשיר והאריזה

	לחצן שחרור		לחצן הפעלה/כיבוי
	קראי ופעלי בהתאם להוראות השימוש.		מציין תאימות לדרישות האיחוד האירופי בנוגע למכשירים רפואיים.
	מזהה את היצרן.		אין להשליך מכשירים חשמליים/אלקטרוניים ביחד עם אשפה עירונית לא ממוינת (השליכי את המכשיר בהתאם לתקנות המקומיות).
	מציין תאימות לדרישות בטיחות נוספות של ארה"ב וקנדה עבור ציוד חשמלי רפואי.		



בלתי הולם



מציין תאימות לדרישות בינלאומיות להגנה מפני מכת חשמל (חלקים ישימים מסוג BF).



מציין את המספר הסידורי של המכשיר.



מציין את המק"ט של המכשיר.

**IP21**

מציין את מידת ההגנה מפני כניסת עצמים זרים ולחות.



מציין את תאריך הייצור.



מציין שהציוד עומד בדרישות הבטיחות שצוינו עבור ציוד Class II בהתאם לתקן IEC 61140



מציין את הנת"ך (לדיהוי תיבות נתיכים או מיקומן).



מציין כי תיבת הנתיכים עברה בדיקת בטיחות.



מציין שיש לפתוח את המכסה של שקע החשמל.



מציין מכשיר רפואי



מציין כי החומר מהווה חלק מתהליך השחזור/מיחזור.



מציין שהאריזה עשויה מקרטון.



יש להרחיק מאור שמש.



מכיל מוצר שביר. יש לטפל בזהירות.



מגדיר טווח טמפרטורה (לדוגמה, עבור הפעלה, הובלה או אחסון).



מגדיר טווח לחות יחסית (לדוגמה, עבור הפעלה, הובלה או אחסון).



מגדיר טווח לחץ אטמוספרי (לדוגמה, עבור הפעלה, הובלה או אחסון).



יש להרחיק מגשם. יש לשמור בתנאי יובש.



מציין שהאריזה מכילה מוצרים המיועדים למגע במדון בהתאם לתקנה מס' 1935/2004 של האיחוד האירופי.



מציין מספרי פריטי מסחר גלובליים ייחודיים של GSI (GTIN).

## ערכות שאיבה חד-פעמיות

מוצר	מספר קטלוגי
ערכת שאיבה סטרילית חד-פעמית Symphony גודל M (24 מ"מ)	008.0397
ערכת שאיבה סטרילית חד-פעמית Symphony גודל L (27 מ"מ)	008.0398
ערכת שאיבה סטרילית חד-פעמית Symphony גודל XL (30 מ"מ)	008.0399
ערכת שאיבה של Symphony עם PersonalFit PLUS, סטרילית, גודל S (21 מ"מ) (30 יחידות)	101033930
ערכת שאיבה של Symphony עם PersonalFit PLUS, סטרילית, גודל M (24 מ"מ) (30 יחידות)	101033931
ערכת שאיבה של Symphony עם PersonalFit PLUS, סטרילית, גודל L (27 מ"מ) (30 יחידות)	101033932
ערכת שאיבה של Symphony עם PersonalFit PLUS, סטרילית, גודל XL (30 מ"מ) (30 יחידות)	101033933

## ערכות שאיבה חד-פעמיות יומיות

מוצר	מספר קטלוגי
ערכת שאיבה Symphony חד-יומית מוכנה לשימוש, גודל M (24 מ"מ)	008.0276
ערכת שאיבה Symphony חד-יומית מוכנה לשימוש, גודל L (27 מ"מ)	008.0277
ערכת שאיבה Symphony חד-יומית מוכנה לשימוש, גודל XL (30 מ"מ)	008.0278
ערכת שאיבה של Symphony עם PersonalFit PLUS, RtU, גודל S (21 מ"מ) (30 יחידות)	101033934
ערכת שאיבה של Symphony עם PersonalFit PLUS, RtU, גודל M (24 מ"מ) (30 יחידות)	101033935
ערכת שאיבה של Symphony עם PersonalFit PLUS, RtU, גודל L (27 מ"מ) (30 יחידות)	101033936
ערכת שאיבה של Symphony עם PersonalFit PLUS, RtU, גודל XL (30 מ"מ) (30 יחידות)	101033937

## בקבוקים חד-פעמיים

מוצר	מספר קטלוגי
מכל קולוסטרום, ערכה של 2 בקבוקים חד-פעמיים 35 מ"ל עם מכסים (50 יחידות)	200.2110
בקבוק חד-פעמי מוכן לשימוש, 80 מ"ל, עם מכסה (480 יחידות)	200.2957
בקבוק חד-פעמי מוכן לשימוש, 150 מ"ל, עם מכסה (320 יחידות)	200.2956
בקבוק חד-פעמי מוכן לשימוש, 250 מ"ל, עם מכסה (160 יחידות)	200.4802
בקבוק חד-פעמי סטרילי, 80 מ"ל, עם מכסה (120 יחידות)	008.0297
בקבוק חד-פעמי סטרילי, 150 מ"ל, עם מכסה (85 יחידות)	008.0304
בקבוק חד-פעמי סטרילי, 250 מ"ל, עם מכסה (60 יחידות)	008.0305

ייתכן שפריטים לא יהיו זמינים בכל הארצות. לקבלת מידע נוסף אודות מוצרי Medela, בקרי בכתובת [www.medela.com](http://www.medela.com) וחפשי את המיקום הרצוי.

## ערכת שאיבה לשימוש חוזר

מוצר	מספר קטלוגי
ערכת שאיבה Symphony מולטיבוקס לבתי חולים (S) (25 יחידות)	008.0486
ערכת שאיבה Symphony מולטיבוקס לבתי חולים (M) (25 יחידות)	008.0465

## אביזרים אחרים

מוצר	מספר קטלוגי
מגן שד PersonalFit PLUS מידה S (21 מ"מ) (25 יחידות)	008.0467
מגן שד PersonalFit PLUS מידה M (24 מ"מ) (25 יחידות)	008.0468
מגן שד PersonalFit PLUS מידה L (27 מ"מ) (25 יחידות)	008.0469
מגן שד PersonalFit PLUS מידה XL (30 מ"מ) (25 יחידות)	008.0470
מגן שד PersonalFit PLUS מידה XXL (36 מ"מ) (25 יחידות)	008.0471
ערכת מחבר (25 יחידות)	008.0466
ממברנה (25 יחידות)	008.0472
צינור (25 יחידות)	008.0473
כיפת Symphony (25 יחידות)	008.0474
בקבוק חלב אם 150 מ"ל (25 יחידות)	800.0625
מכסה (25 יחידות)	008.0475
מכסה עם פתח (25 יחידות)	800.0627
דיסק (25 יחידות)	800.0628
כיפה (25 יחידות)	800.0629
מעמד נייד עבור Symphony מלא	600.0832
מעמד נייד עבור Symphony	810.0552
נרתיק קשיח עבור Symphony עם רצועה	600.0973
נרתיק קשיח עבור Symphony ללא רצועה	600.7073
מגן לכרטיס ולכבל Symphony	600.0816
כבל לחיבור ברכב עבור Symphony	928.1017
מד ואקום	600.0387

ייתכן שפרטים לא יהיו זמינים בכל הארצות. לקבלת מידע נוסף אודות מוצרי Medela, בקרי בכתובת [www.medela.com](http://www.medela.com) וחפשי את המיקום הרצוי.

### השלכת ציוד חשמלי ואלקטרוני

משאבת החלב Symphony עשויה מחומרי מתכת ופולסטיק ויש להשליכה בהתאם לתקנות האירופאיות 2011/65/EU ו-2012/19/EU. בנוסף, ייתכן שנדרש לקיים גם תקנות מקומיות. בגרסאות AC/DC, יש להשליך את הרכיבים האלקטרוניים והסוללה הנטענת בנפרד בהתאם לתקנות המקומיות. הקפידי להשליך את Symphony ואת האביזרים בהתאם להנחיות ההשלכה המקומיות.

### מידע למשתמש בנוגע להשלכת ציוד חשמלי ואלקטרוני



סמל זה מציין כי אין להשליך את הציוד החשמלי והאלקטרוני ביחד עם פסולת עירונית בלתי-ממוינת. השלכה נכונה של מכשיר זה מגנה ומונעת נזק אפשרי לסביבה ולבריאות. לקבלת מידע נוסף לגבי השלכה יש לפנות ליצרן, לגורם המטפל או לספק המקומי של שירותי הבריאות. סמל זה תקף באיחוד האירופי בלבד. אנא כבדי את החוקים והכללים הרלוונטיים בארצך בנוגע להשלכת ציוד חשמלי ואלקטרוני.

## Symphony PLUS כרטיס תוכניות

מוצר	מספר קטלוגי
כרטיס תוכניות Symphony PLUS - אנגלית	200.9186
כרטיס תוכניות Symphony PLUS - גרמנית	200.9187
כרטיס תוכניות Symphony PLUS - צרפתית	200.9188
כרטיס תוכניות Symphony PLUS - הולנדית	200.9189
כרטיס תוכניות Symphony PLUS - ספרדית	200.9190
כרטיס תוכניות Symphony PLUS - איטלקית	200.9191
כרטיס תוכניות Symphony PLUS - פורטוגזית	200.9192
כרטיס תוכניות Symphony PLUS - שוודית	200.9193
כרטיס תוכניות Symphony PLUS - נורווגית	200.9194
כרטיס תוכניות Symphony PLUS - דנית	200.9195
כרטיס תוכניות Symphony PLUS - פינית	200.9196
כרטיס תוכניות Symphony PLUS - פולנית	200.9197
כרטיס תוכניות Symphony PLUS - יפנית	200.9198

## Symphony Standard כרטיס תוכניות

מוצר	מספר קטלוגי
כרטיס תוכניות Standard - גרמנית	800.0540
כרטיס תוכניות Standard - אנגלית	800.0541
כרטיס תוכניות Standard - צרפתית	800.0542
כרטיס תוכניות Standard - איטלקית	800.0543
כרטיס תוכניות Standard - הולנדית	800.0544
כרטיס תוכניות Standard - שוודית	800.0545
כרטיס תוכניות Standard - דנית	800.0546
כרטיס תוכניות Standard - פינית	800.0547
כרטיס תוכניות Standard - נורווגית	800.0548
כרטיס תוכניות Standard - פולנית	800.0549
כרטיס תוכניות Standard - ספרדית	800.0550
כרטיס תוכניות Standard - פורטוגזית	800.0551
כרטיס תוכניות Standard - יונית	800.0552
כרטיס תוכניות Standard - הונגרית	800.0553
כרטיס תוכניות Standard - צ'כית	800.0554

ייתכן שפרטים לא יהיו זמינים בכל הארצות. לקבלת מידע נוסף אודות מוצרי Medela, בקרי בכתובת [www.medela.com](http://www.medela.com) וחפשי את המיקום הרצוי.

## פתרון בעיות וקודי שגיאה (המשך)

### 2.8 קודי שגיאות

להלן טבלה המתארת את קודי השגיאה שעשויים להופיע ומצביעים על בעיה במכשיר, הגורמים האפשריים והפעולות לפתרון הבעיה.

צג	בעיות אפשריות	פעולות
Invalid card (כרטיס לא מתאים)	כרטיס התוכניות אינו כרטיס Symphony התוכנית הוכנסה בצורה שגויה כרטיס התוכניות פגום ואינו פועל	<ul style="list-style-type: none"> <li>בדקי שנעשה שימוש בכרטיס התוכניות הנכון</li> <li>ודאי שהכרטיס ממוקם כשורה</li> <li>החליפי את כרטיס התוכניות</li> </ul>
No card (אין כרטיס)	לא הוכנס כרטיס תוכניות כרטיס התוכניות הוכנס באופן חלקי	<ul style="list-style-type: none"> <li>הכניסי כרטיס תוכניות</li> <li>הכניסי את כרטיס התוכניות עד הסוף</li> </ul>
Battery low הסוללה חלשה	יש לטעון את הסוללה בקרוב, יישמע צפצוף כל 20 שניות (בותרו 15 דקות שאיבה ממועד הופעת קוד זה)	<ul style="list-style-type: none"> <li>ודאי שכבל החשמל מחובר בחלקה האחורי של המשאבה</li> </ul>
Motor overload (עומס יתר על המנוע)	המנוע צורך חשמל רב מדי	<ul style="list-style-type: none"> <li>אם תופעה זו חוזרת על עצמה, פני לבציג המקומי של Medela</li> </ul>
Error (שגיאה)	כשל אפשרי בבקרה האלקטרונית	<ul style="list-style-type: none"> <li>אם תופעה זו חוזרת על עצמה, פני לבציג המקומי של Medela</li> </ul>
Power fault (כשל חשמלי)	כשל אפשרי ברכיבים האלקטרוניים של אספקת החשמל	<ul style="list-style-type: none"> <li>אם תופעה זו חוזרת על עצמה, פני לבציג המקומי של Medela</li> </ul>



### אחריות

אחריות לשלוש שנים מיום הרכישה, לא כולל ערכת השאיבה ואביזרים. אחריות לשישה חודשים על הסוללות. היצרן אינו אחראי לכל נזק או נזק תוצאתי הנגרם מהפעלה לא נכונה, שימוש לא הולם או שימוש על-ידי אנשים שאינם מורשים. רק עובדי Medela מורשים רשאים לבצע בדיקות שגרתיות, שירות והחלפת סוללות.

### בטיחות חשמלית

התכנון ההנדסי של Medela Symphony אומת על ידי מוסדות בדיקה בלתי תלויים ועומד בתקן EN/IEC 60601-1. ניתן לקבל עותקים של אישורים אלה לפי בקשה. בשל שיטת הבנייה שבה נעשה שימוש, Medela אינה צופה שהבטיחות החשמלית תושפע בשלב כלשהו במהלך חיי המוצר - בתנאי השימוש בו נעשה כהלכה בהתאם לשימוש המיועד כמו גם הוראות שימוש אלה, וכן שהמכשיר מטופל ומתוקן במרכזי שירות מורשים. אין צורך בביצוע בדיקות בטיחות חשמל נדרשות או מומלצות או בדיקות חוזרות.

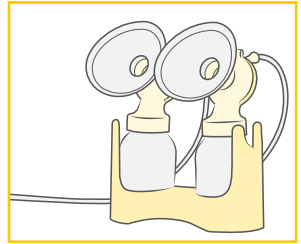
פרטי היצרן מסופקים בהתאם לתקנה EN/IEC 62353:2014 "ציוד חשמל רפואי - בדיקה חוזרת ובדיקה לאחר תיקון של ציוד חשמל רפואי".

### תחזוקה

לא נדרשת תחזוקה נוספת מעבר לנוהלי הניקוי שמתוארים בפרק 4 ולטעינת הסוללה עבור משאבות עם סוללות אופציונליות כפי שמתואר בפרק 5. לא נדרשות בדיקות נוספות מעבר לנוהלי הבדיקה שמתוארים בפרק 1, כגון סימני נזק גלויים על המשאבה או כבל החשמל, נפילת המשאבה או הפלתה לתוך מים. כפי שצוין בפרק 1, שירות ותיקונים חייבים להתבצע אך ורק על ידי סוכנות (מרכז) שירות מורשית בה תאמה מלאה למדריך השירות של Symphony ותוך שימוש בחלקי חילוף מקוריים של Medela שפורטו בדאת. ניתן לקבל את מדריך השירות, שרטוטי החיווט והתיאורים לפי בקשה מ-Medela. Medela מצהירה שבדיקת הייצור הסופית מחליפה בדיקה מקומית של המכשיר לפני התחלת השימוש בו.

אורך חיי השירות של המכשיר הוא שבע שנים, כולל הסוללות הפנימיות. אורך חיי השירות של האביזרים הוא שנתיים.

**9.** בסיום השאיבה, הניחי את הבקבוקים במעמד או במחזיק הבקבוקים כדי למנוע נפילה של הבקבוקים.



**10.** סגרי את הבקבוקים באמצעות המכסה.



## 7. אחסון והפשרה של חלב אם

### 7.1 קווים מנחים לאחסון והפשרה

מומלץ השימוש במקרר אשר מוגדר כרפואי עם אחידות טמפרטורה וניטור טמפרטורה קבועה. בקרי בכתובת [www.medela.com](http://www.medela.com) לקבלת המלצה לאחסון ולהפשרה של חלב אם. תוכלי ליצור קשר עם שירות הלקוחות המקומי כדי לקבל גרסה מודפסת, במידת הצורך.

## 1.8 פתרון בעיות

פתרון	בעיה
<p>בדקי אם יש זרם חשמל/סוללה.                      בדקי שהמכשיר מופעל.                      בדקי אם כרטיס תוכניות הוכנס כהלכה לתא הכרטיס בחלק האחורי של משאבת החלב.</p>	<p><b>אם המנוע אינו פועל</b></p>
<p>הרכיבי את ערכת השאיבה בהתאם להוראות <b>בסעיף 4.5</b>.                      בדקי אם כל החיבורים לערכת השאיבה ולמשאבת החלב מהודקים היטב.                      שאבי בהתאם <b>לפרק 6</b>. ודאי שראש השאיבה יוצר איטום מושלם סביב השד.                      בדקי שרכיבי ערכת השאיבה נקיים ואינם פגומים.                      ודאי שערכת השאיבה מחוברת כהלכה בהתאם <b>לפרק 4.5</b> ו-<b>5.5</b>:                      • ודאי שקצוות הצינור מחוברים היטב.                      • אל תכופפי את הצינור ואל תמחצי אותו במהלך השאיבה.                      • יש לייבש לגמרי את כל הרכיבים לפני השאיבה.</p>	<p><b>במקרה שאין יניקה או שהיניקה חלשה</b></p>
<p>• הניחי את ערכת השאיבה במחזיק הבקבוקים.                      • כבי את המשאבה ונתקי את כבל החשמל מהשקע.                      • השתמשי במטלית לחה (לא רטובה) לניגוב המשאבה ואזור הממברנה.                      • אם יש בצינור חלב, עיבוי או שאריות גלויות לעין:                      עבור ערכת שאיבה חד-פעמית: השליכי את ערכת המשאבה והחליפי בערכת משאבה חדשה.                      עבור ערכת שאיבה לשימוש חוזר: השליכי את צינור הסיליקון והחליפי בצינור חדש. הכיני את החלקים הנותרים לשימוש חוזר בהתאם להוראות <b>בסעיף 2.4</b>.                      • כאשר הרכיבים יבשים לחלוטין, הרכיבי מחדש את משאבת החלב וערכת האביזרים.</p>	<p><b>אם החלב עולה על גדותיו</b></p>

## שימי לב

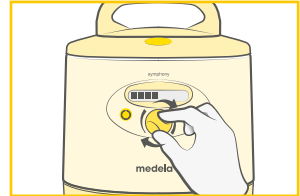
- נתקי תמיד את משאבת החלב Symphony ממקור החשמל לאחר השאיבה.

### 5.6 הגדרת ואקום נוחות מרבית

הגדירי את ואקום הנוחות המרבית על ידי סיבוב כפתור ויסות הוואקום.

1. תחילה סובבי ימינה כדי להגביר את רמת הוואקום עד לתחושת אי-נוחות קלה.

2. לאחר מכן סובבי שמאלה כדי להפחית את עוצמת הוואקום מעט עד לרמה הנוחה.

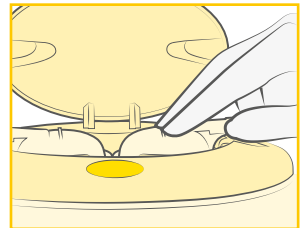


### 6.6 שאיבה יחידה

#### i מידע

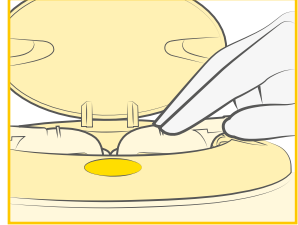
- הלופכ הביאש לע הצילממ Medela.
- שאיבה כפולה חוסכת זמן ומגבירה את תכולת האנרגיה של החלב. תפוקת החלב עשויה לעלות ולהישמר לאורך זמן.
- עבור שאיבה יחידה, ניתן לוותר על שלב 7 של סעיף 7.6.
- אין לכופף את הצינור במהלך השאיבה.

1. הכיני בקבוק אחד וערכת שאיבה אחת לצורך שאיבה.
2. הרכיבי כיפת Symphony אחת בלבד על משאבת החלב (ראי סעיף 5.5).
3. המשכי כמתואר בסעיף 7.6 שלב 3 עבור שאיבה כפולה.

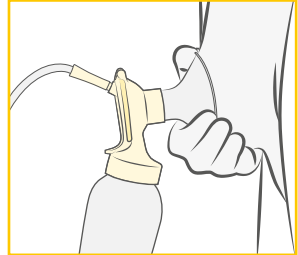



## 7.6 שאיבה כפולה

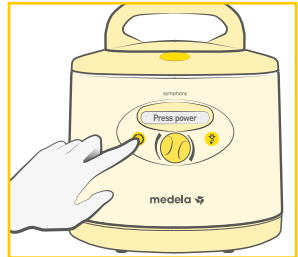
1. הכיני שני בקבוקים ושתי ערכות שאיבה לצורך שאיבה.  
2. הרכיבי את כיפות Symphony על משאבת החלב.  
(ראי סעיף 5.5).



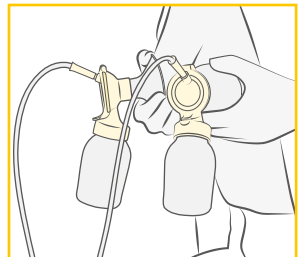
3. הצמיד את מגן השד כך שהפטמה בדיוק במרכז התעלה.  
4. הצמיד את ראש השאיבה לשד באמצעות האגודל והאצבע המורה.  
תמכי בשד באמצעות כף היד.



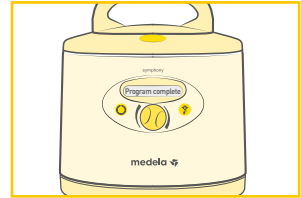
5. הפעילי את משאבת החלב באמצעות .  
6. המשכי עם בחירת התוכנית (ראי סעיפים 2.6, 3.6 ו-4.6).



7. הצמיד את מגן השד של הבקבוק השני לשד השני כך שהפטמה בדיוק במרכז התעלה.  
8. הפעילי את המשאבה בהתאם לתוכנית שנבחרה.  
(ראי סעיפים 3.6 ו-4.6).



4. תוכנית INITIATE פועלת באופן אוטומטי למשך 15 דקות, כולל שלבי גירוי, שאיבת חלב והפוגה.  
← אות קולי מציין את סיום התוכנית. בצג מופיע הכיתוב "Program complete" (התוכנית הושלמה). המשאבה נכבית באופן אוטומטי.  
חשוב להשלים את תוכנית INITIATE במלואה.



## שימי לב

- נתקי תמיד את משאבת החלב Symphony ממקור החשמל לאחר השאיבה.


## 4.6 הפעלה: תוכנית MAINTAIN

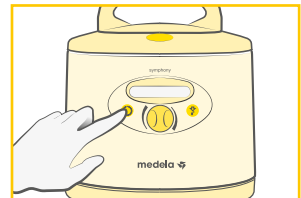
### זהירות ⚠

- רחצי את הידיים ביסודיות בסבון ובמים (למשך דקה אחת לפחות) לפני נגיעה בשד, במשאבה הנקייה ובחלקי ערכת השאיבה הנקיים. יבשי את ידיך באמצעות מגבת נקייה או מגבת נייר חד-פעמית.

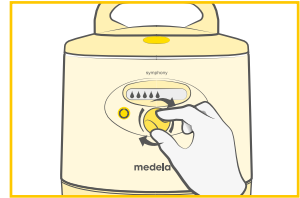
### i מידע

- אם המשאבה פעלה במשך 30 דקות ללא כל טיפול בה (כגון התאמת הוואקום), משאבת החלב Symphony תיכבה אוטומטית.


1. לחצי על לחצן ההפעלה/כיבוי  כדי להפעיל את משאבת החלב.  
← תוכנית MAINTAIN תתחיל באופן אוטומטי בשלב הגירוי לאחר לחיצה על לחצן ההפעלה/כיבוי.

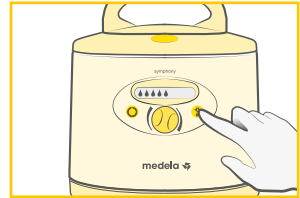


**2.** הגדירי את הוואקום לנוחות מרבית (ראי פרק 5.6).  
← הטיפות על הצג מראות את רמת הוואקום. ככל שיש יותר טיפות, כך עוצמת הוואקום גבוהה יותר.

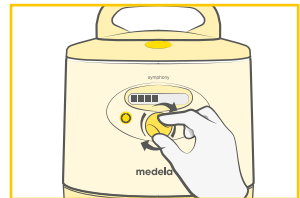


**3.** לאחר שתי דקות, המשאבה תעבור באופן אוטומטי לשלב שאיבת החלב.


**4.** אם החלב מתחיל לזרום מוקדם יותר, לחצי על לחצן הירידה  כדי לעבור לשלב השאיבה.

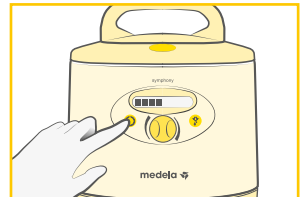


**5.** הגדירי את הוואקום לנוחות מרבית (ראי פרק 5.6).  
← הפסים על הצג מראים את רמת הוואקום. ככל שיש יותר פסים, כך עוצמת הוואקום גבוהה יותר.




**6.** המשכי לשאוב עד שתחושי שהשד התרוקן היטב והוא רך בכל האזורים (Medela ממליצה על משך שאיבה של 15 דקות לפחות).

**7.** ככי את המשאבה על ידי לחיצה על לחצן ההפעלה/כיבוי .



## i מידע

- לחצי על לחצן "שחרור החלב"  כדי לעבור משלב שאיבת החלב לשלב הגירוי, במידת הצורך. אם זרימת החלב לא החלה לאחר שני שלבי גירוי רצופים, על האם לעשות הפסקה ולנסות שוב כעבור 15 עד 30 דקות. בנוסף, באפשרותה לנסות לעסות את השד ולאחר מכן לשאוב תוך שימוש בשלב שאיבת החלב.

### 2.6 בחירת התוכנית הנכונה

במשאבת החלב Symphony מותקן כרטיס התוכניות Symphony PLUS, שכולל שתי תוכניות שאיבה. מטרת התוכנית INITIATE היא להתחיל ייצור חלב. התוכנית MAINTAIN נועדה לבנות ולקיים ייצור חלב.

עד הפרשת החלב (החלב נכנס) או 5 ימים  
כלל היותר:

השתמשי בתוכנית INITIATE מיד לאחר הלידה עד שהאם הגיעה להפרשה:

- **עבור אימהות הבזקקות למשאבה באופן מלא:**

זה בא לידי ביטוי על-ידי שאיבת 20 מ"ל לפחות בסך הכול בכל אחת משלוש השאיבות האחרונות שלה. אם לא תועדו כל נפחי השאיבה, זה יכול לבוא לידי ביטוי על-ידי סמנים פיזיולוגיים אחרים של הפרשה, כגון מלאות בחזה.

- **כאשר האם מיניקה ושואבת:** זה יכול לבוא לידי ביטוי על-ידי סמנים פיזיולוגיים אחרים של הפרשה, כגון מלאות בחזה

או

- לאורך חמשת הימים הראשונים. אם ייצור החלב לא החל לאחר חמישה ימים, החליפי לתוכנית MAINTAIN.

השתמשי בתוכנית MAINTAIN לאחר תחילת הפרשת החלב:

- לאחר שהאם שאבה לפחות 20 מ"ל בסך הכול בכל אחת משלוש השאיבות האחרות, נות, או
- החל מהיום השישי, הראשונה מבין שתי האפשרויות.

אחרי הפרשת החלב (החלב נכנס):



לקבלת מידע מפורט יותר אודות כרטיס התוכניות, עייני בהוראות השימוש של הכרטיס.

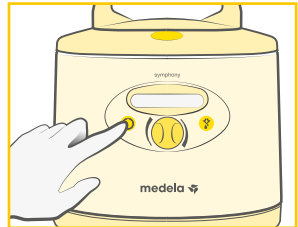



## 3.6 הפעלה: תוכנית INITIATE

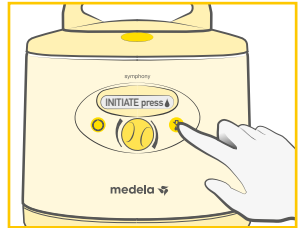
### זהירות ⚠

- רחצי את הידיים ביסודיות בסבון ובמים (למשך דקה אחת לפחות) לפני נגיעה בשד, במשאבה הנקייה ובחלקי ערכת השאיבה הנקיים. יבשי את ירך באמצעות מגבת נקייה או מגבת נייר חד-פעמית.

1. לחצי על לחצן ההפעלה/כיבוי  כדי להפעיל את משאבת החלב.  
← בצג מופיע הכיתוב "INITIATE press" .



2. לחצי על לחצן "שחרור החלב"  בתוך עשר שניות.  
← הכיתוב בצג ישתנה ל-"INITIATE running".



3. הגדירי את הוואקום לנוחות מרבית (ראי פרק 5.6).  
← הנקודות על הצג מראות את רמת הוואקום. ככל שיש יותר נקודות, כך עוצמת הוואקום גבוהה יותר.



## 1.6 בחירת המידה הנכונה של מגן השד של Medela

ודאי שאת משתמשת במידה הנכונה של מגן השד. זהו מרכיב חיוני התורם לשאיבה יעילה, שמסייע למטב את זרימת החלב.

### הבנת התאמת ראש השאיבה של Medela

השאיבה לא צריכה להכאיב. לנוחות מרבית ויעילות השאיבה, Medela מציעה חמש מידות של מגן השד.

מדריך זה מהווה את נקודת ההתחלה לעזור לך בקביעת המידה האופטימלית על סמך קוטר הפטמה.

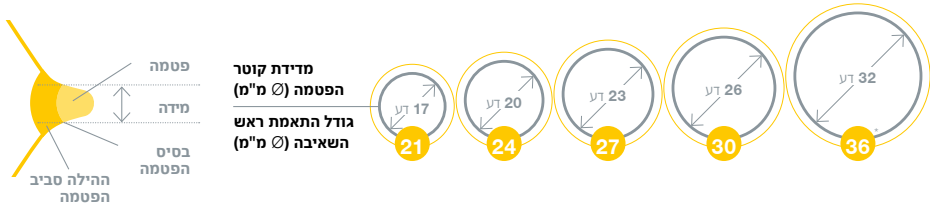
• שלב 1

באמצעות סרגל או סרט מדידה, מדדי את קוטר הפטמה בבסיס (דרך האמצע) במילימטרים (מ"מ). אל תכללי את העטרה.

• שלב 2

בהתבסס על המדידה, קבעי את המידה של התאמת ראש השאיבה של Medela.

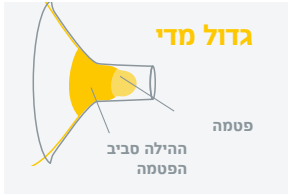
דוגמה: אם קוטר הפטמה הוא 16 מ"מ, המידה המומלצת של מגן השד של Medela הינה 21 מ"מ.



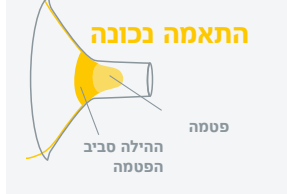
עייני בפרק 11 לקבלת פרטים לצורך הזמנה.

## מיטוב הגודל של התאמת ראש השאיבה

- הניחי את מגן השד כך שהפטמה תהיה במרכז והחזיקי אותו בעדינות כנגד השד.
- התאימי את הוואקום לנוחות מרבית להשגת רמת יניקה אופטימלית.
- עייני בתמונות להלן בזמן שאת שואבת בשלב השאיבה (לאחר שלב הגירוי).



- הפטמה וחלק מהעטרה נמשכים אל תוך התעלה.
- נסי מידה קטנה יותר.



- הפטמה ממוקמת במרכז ונעה בחופשיות.



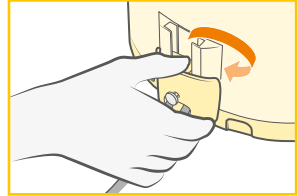
- הפטמה מתחככת בדפנות התעלה.
- נסי מידה גדולה יותר.

## הסיבות לנסות מידה חדשה

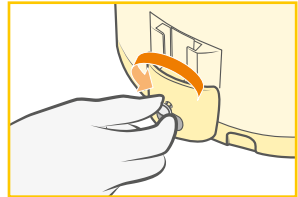
- אם הפטמה מתחככת בדפנות התעלה כך שאת חשה אי נוחות.
  - אם חלק מהעטרה נמשך אל תוך התעלה.
  - אם קיימת אדמומיות.
  - אם הפטמה או העטרה הופכות ללבנות.
  - אם האם מרגישה שיש חלב שלא נשאב לאחר השאיבה.
  - כאשר רמות בצקת הרקמות יורדות לאחר הלידה.
- אם כל אחד מהמצבים הללו מתרחש, שקלי מדידת מידה אחרת בהתאם להוראות המדידה לעיל.

## הכנות לשאיבה (המשך)

**2. דחפי את מגן הכרטיס והכבל מעל מסילת המכוון בחלק האחורי עד שיעצור והדקי את הבורג.**

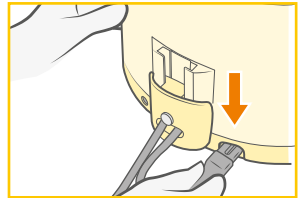


**3. להסרה, שחררי את הבורג של מגן הכרטיס והכבל והחליקי החוצה ממסילת המכוון.**

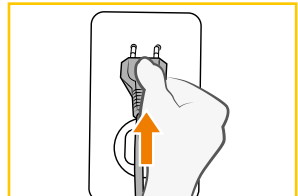


### 3.5 הפעלה באמצעות רשת החשמל

**1. הכניסי את כבל החשמל לשקע החשמל בחלק האחורי של המשאבה.**



**2. חברי את כבל החשמל לשקע החשמל בקיר.**



### 4.5 הרכבת ערכת השאיבה של Symphony

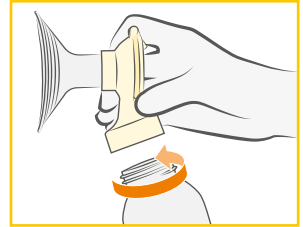
**זהירות** ⚠

- רחצי את הידיים ביסודיות בסבון ובמים (למשך דקה אחת לפחות) לפני נגיעה בשד, במשאבה הנקייה ובחלקי ערכת השאיבה הנקיים.
- בישי את ידך באמצעות מגבת נקייה או מגבת נייר חד-פעמית.

## שימי לב

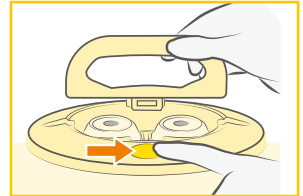
- השתמשי באביזרים מקוריים מתוצרת Medela בלבד.
- עייני בהוראות השימוש המצורפות לערכת השאיבה של Symphony לקבלת תיאור והוראות טיפול בערכת השאיבה.
- בדקי את חלקי ערכת השאיבה לאיתור בלאי או נזקים לפני השימוש. החליפי חלקים פגומים או בלויים.
- כל החלקים חייבים להיות יבשים לחלוטין לפני השימוש.

1. הרכיבי בזהירות את ערכת השאיבה של Symphony בהתאם להוראות השימוש שצורפו לערכת השאיבה.
2. הבריגי בקבוק לתוך המחבר. השתמשי בבקבוק בהתאם לצרכים האישיים (זמינים גדלים שונים של בקבוקים).

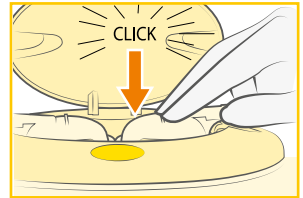


## 5.5 חיבור ערכת השאיבה לגוף המשאבה

1. פתחי את מכסה משאבת החלב: לחצי על הלחצן הסגלגל בחלק העליון של משאבת Symphony והרימי את הידית.

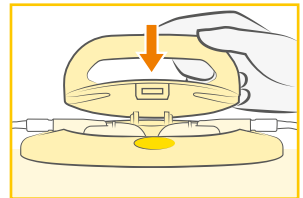


2. מקמי את כיפת Symphony באופן הדוק על ממברנת משאבת החלב באופן שיצר אטימה.
- ← ודאי כי כיפת Symphony ננעלה ושקועה בתוך המשטח.
3. מרכזי את מחבר הצינור בשקע שבגוף המשאבה.



## i מידע

4. סגרי תמיד את המכסה במהלך השאיבה. המכסה שומר את כיפת הממברנה לחוצה כלפי מטה, כדי למנוע אובדן ואקום שעלול להתרחש במקרה של נפילת כיפת הממברנה.



4. סגרי את המכסה.

**זהירות** ⚠️

- נתקי את משאבת החלב לפני הניקוי.
- המלצות אלה אינן מחליפות נהלים רשמיים של בית החולים שעשויות להיות שונות במוסדות שונים. יש לעיין במדיניות בית החולים לגבי ניקוי של ציוד משותף.
- אם קיימות דרישות ניקוי וחיטוי ארציות סותרות, דרישות אלה קודמות להמלצות Medela.
- כלי חיטוי המשטח עבור מכשירים רפואיים לא יגרמו נזק מכני למשאבת החלב Symphony.
- יש לפעול בהתאם להוראות היצרן של החומר לחיטוי משטחים.
- ספקי הגנה אישית למפעילים בהתאם להוראות היצרן ולגיליונות הבטיחות של המוצר.
- בדוק את התאמתם של חומרי החיטוי של השטח עבור מכשירים רפואיים בהתייחס למידע של הספק ו/או בדיקה גופנית.

**1.4 משאבת חלב - ניקוי וחיטוי**

יש לנקות את משאבת החלב לפי הצורך.

1. כדי לנקות את משאבת החלב, נגבי את גוף המשאבה במטלית נקייה ולחה (לא רטובה). ניתן להשתמש במים באיכות שתייה ובנוזל בסיסי לשטיפת כלים או בחומר ניקוי שאינו שוחק.



2. כדי לחטא את המשאבה, נגבי את גוף המשאבה במטלית נקייה ולחה (לא רטובה) הספוגה בחומר לחיטוי משטחים המיועד למכשירים רפואיים. Medela ממליצה להשתמש בחומר לחיטוי משטחים המבוסס על אלכוהול.



**2.4 ניקוי ערכות משאבה**

עייני בהוראות השימוש המצורפות לערכות השאיבה של Symphony לקבלת תיאור המוצר והוראות טיפול.

### ⚠ אזהרה

- השתמישי אך ורק בכבל החשמל המצורף למשאבת החלב Symphony.
- ודאי שהמתח החשמלי של כבל החשמל תואם לזה של שקע החשמל.

### i מידע

#### הללוס מע הבאשמ רובע ילנויצפוא

- יש לטעון את הסוללה המובנית 12 שעות עם קבלת המכשיר.
- ניתן להשתמש במשאבה במהלך הטעינה.
- אם המשאבה נותרת ללא שימוש למשך זמן ממושך, יש לטעון את הסוללה כל חודשיים (למשך 12 שעות בכל פעם).
- להארכה מרבית של חיי הסוללה, אין לאפשר לה להתרוקן לגמרי לעתים קרובות ויש לטעון את המשאבה כאשר אינה בשימוש

#### זמן השאיבה (סוללה טעונה במלואה):

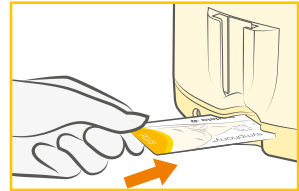
60 דקות בקירוב

#### זמן טעינה (עד טעינה מלאה):

12 שעות

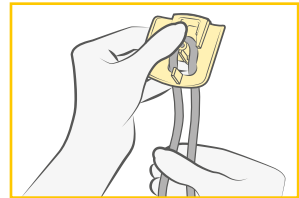
### 1.5 התקנת כרטיס התוכניות

1. יש להכניס את כרטיס התוכניות לתא הכרטיס בחלק האחורי של משאבת החלב.
- ← לקבלת מידע נוסף על אופן השימוש בכרטיס התוכנית והבחירה בתוכנית המתאימה, ראי **סעיף 2.6**.



### 2.5 התקנת מגן הכרטיס והכבל (אופציונלי)

1. הכניסי את הכבל לתוך מגן הכרטיס והכבל במצב מלופף סביב הפין.
- ← ודאי שאורך הכבל מספיק כדי להכניס את כבל החשמל לשקע החשמל בחלק האחורי של המשאבה.



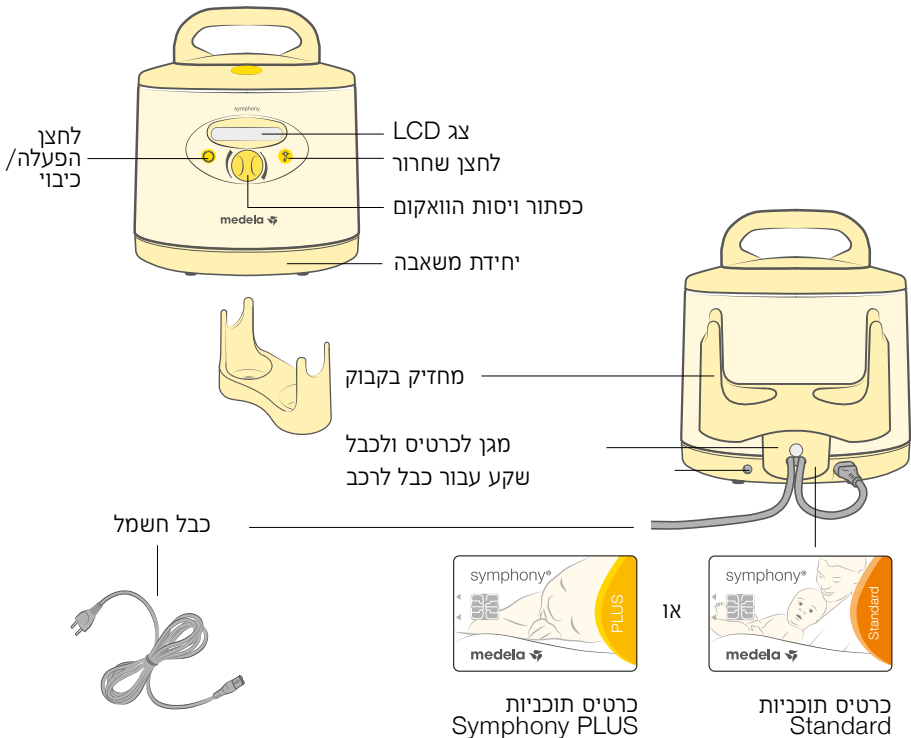
## מוצרים חד-פעמיים זמינים:

- ערכת שאיבה Symphony סטרילית חד-פעמית (גודל S, M, L או XL).
- ערכת שאיבה Symphony חד-יומית מוכנה לשימוש (גודל S, M, L או XL).
- מכל קולוסטרום (35 מ"ל)
- בקבוק סטרילי חד-פעמי (גדלים זמינים: 80, 150 ו-250 מ"ל)
- בקבוק חד-פעמי מוכן לשימוש (גדלים זמינים: 80, 150 ו-250 מ"ל)

## אביזרים אופציונליים ומוצרים נוספים שימשו ביחד

מעמד נייד עבור משאבת החלב, מארז קשיח עבור משאבת החלב, מגן לכרטיס ולכבל.

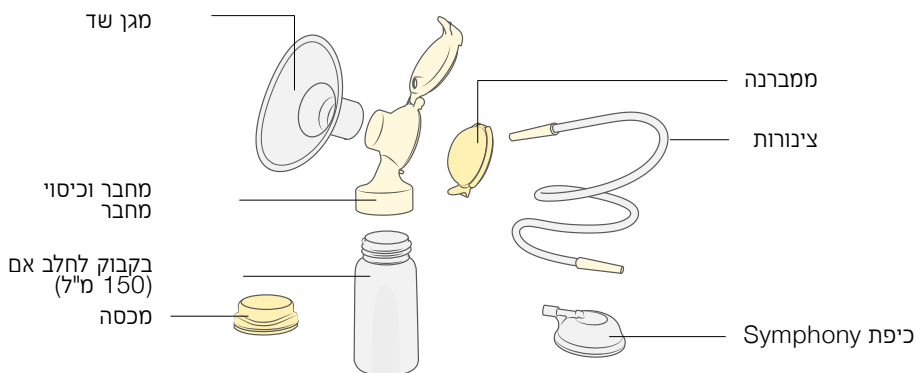
## 2.3 משאבת החלב Symphony לבית חולים - חלקי המוצר



ניתן למצוא את רשימת האביזרים שניתן להזמין בפרק 11. ייתכן שפריטים לא יהיו זמינים בכל הארצות. לקבלת מידע נוסף אודות מוצרי Medela, בקרי בכתובת [www.medela.com](http://www.medela.com) וחפשי את המיקום הרצוי.

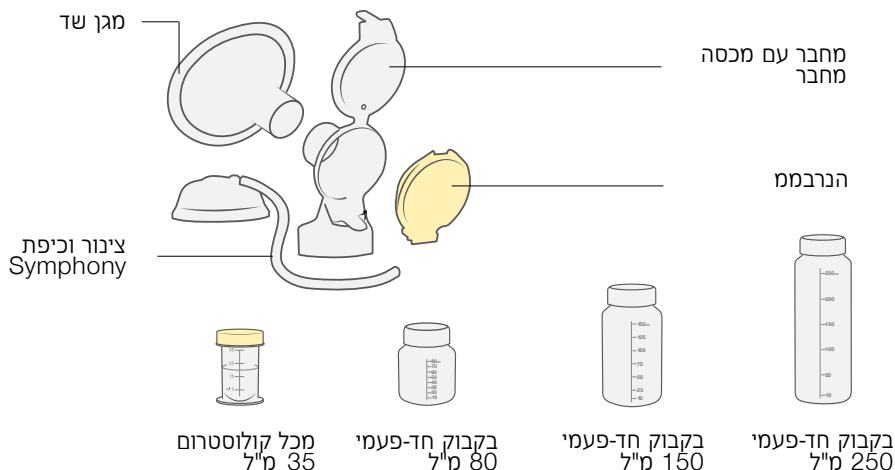


### 3.3 ערכת שאיבה לשימוש חוזר - חלקי המוצר (חלקים לשימוש)



ערכת שאיבה לשימוש חוזר של Symphony זמינות עם התאמות ראש השאיבה בגדלים שונים.

### 4.3 ערכת שאיבה חד-פעמית - חלקי המוצר (חלקים לשימוש)



ערכת שאיבה חד-פעמיות של Symphony זמינות עם מגני שד בגדלים שונים.

## i מידע

סירצומב סירופישימ האצותכ תונתשהל יושע לעופב רצומה. דבלב המגדה תרטמל ןה תוגצומה תונומתה לכ לופיט תוארווה רצומה רואית תלבקל Symphony לש הביאשה תוכרעל תופרוצומה שומישה תוארוהב ינייע.

עייני בפרק 11 לקבלת פרטים לצורך הזמנה.

### 1.2 שימוש מיועד

משאבת החלב Symphony היא משאבת חלב חשמלית לשימושן של נשים מיניקות, לשאיבה ולאיסוף החלב מהשד.

### 2.2 התוויות שימוש

משאבת החלב Symphony נועדה לשאוב ולאסוף חלב מהשד של נשים מיניקות. היא גם נועדה לחבוך, לבנות ולתחזק אספקת חלב של האם לתמיכה במתן חלב אם לתינוקות שאינם יכולים לינוק באופן ישיר או יעיל (לדוגמה, בעיות אחיזת פטמה כגון פטמות שטוחות או הפכות, חך שסוע או פגות). משאבת החלב מוציאה חלב מהשדיים המושפעים כדי לשכך את תסמיני הגודש ועימרון חלב, וכן כדי לתמוך בתהליך ההחלמה של פטמות כואבות או סדוקות ודלקת השדיים.

### 3.2 התוויות נגד

אין התוויות נגד ידועות לגבי השימוש במשאבת החלב Symphony.

## 3. תיאור המוצר

### 1.3 משאבת החלב Symphony לבית חולים ואביזרים

משאבת החלב Symphony של Medela המתאימה לבית חולים היא משאבת חלב למשתמשות מרובות עם תוכניות שאיבה מבוססות-מחקר שפותחו במיוחד כדי לתמוך באימהות לתינוקות פגים ותינוקות שנולדו במועד, כדי לעזור, לבנות ולתחזק תפוקת חלב מתאימה.

- עבור חניכה ויצירה מתאימות של אספקת חלב, יש לרוקן את השדיים
- מוקדם: תוך 1-3 שעות לאחר הלידה
  - לעתים קרובות: מדי 2-3 שעות
  - ביעילות: תינוק בעל אופן יניקה בריא או שאיבה כפולה.

מומלץ לתעד את התאריך, השעה והכמויות שנשאבו.

במשאבת החלב Symphony מסופק כרטיס התוכניות Symphony PLUS, שכולל שתי תוכניות דפוסי שאיבה.



### Medela לש הכיח תייגולונכט מע INITIATE תינכותה

קונית לש רתוי ריהמהו רידס אלה הקספהו הביאשה סופד תא הקחמ INITIATE תינכותה מינושארה מימיב שומישל תדעוימ וז תינכות. הקנהה לש מינושארה מימיב דעומב דלונש ררועל ידכ הבאשמב תויולתה תוהמיאב ךומתל ידכ בלחה תשרפה תליחת ינפל הדילה רחאלש בלח רוציי



### Medela לש 2-Phase Expression תייגולונכט מע MAINTAIN תינכותה

הקנהה ךלהמב דעומב דלונש קונית לש הקיביה סופד תא הקחמ MAINTAIN תינכותה ךומתל ידכ בלחה תשרפה תליחת רחאל בלחה תקופת תא בטמל תדעוימ וז תינכות. הססבתהש הקנהה תא תוקזחתמו תונובה תוהמיאה לכב

במקרים מסוימים, למשאבת החלב Symphony מצורף כרטיס התוכנית Standard. כרטיס תוכנית זה כולל את התוכנית MAINTAIN. למרות שניתן להשתמש בכרטיס Standard כדי להתחיל הפרשת חלב, Medela ממליצה להשתמש בתוכנית INITIATE בכרטיס התוכנית Symphony PLUS.

### אבזרים נדרשים

הפעילי את משאבת החלב Symphony רק עם ערכות שאיבה ובקוקי חלב של Medela. ערכות שאיבה והבקוקים זמינים כמוצרים חד-פעמיים או לשימוש חוזר.

### מוצרים לשימוש חוזר:

Symphony Hospital Multibox (25 ערכות שאיבה לשימוש חוזר בגודל S או M).

### מוצרים חד-פעמיים:

המוצרים החד-פעמיים של Medela נועדו לשימוש יחיד או לשימוש במשך יום אחד בבתי חולים, ללא צורך בביקוי לפני השימוש הראשון;

לכב, יוקיני ינפל תינייגיה הניחבמ שומישל מיחוטב Medela לש שומישל מינכומה מירצומה םיילירטס מניאש מירצומב שומישה רתומ ובש מילוח תיב



EN/ISO ינקתב מידמועו EO תועצמאב היצדלירטס ורבע Medela לש םיילירטסה מירצומה ISO 11607-1, ISO 11607-2, ISO 11135. םייאופר מירישכמ רובע



<b>173</b>	<b>מידע בטיחות חשוב</b>	<b>.1</b>
<b>167</b>	<b>שימוש מיועד/התוויות</b>	<b>.2</b>
167	שימוש מיועד	1.2
167	התוויות שימוש	2.2
167	התוויות נגד	3.2
<b>167</b>	<b>תיאור המוצר</b>	<b>.3</b>
167	משאבת החלב Symphony לבית חולים ואביזרים	1.3
165	משאבת החלב Symphony לבית חולים - חלקי המוצר	2.3
164	ערכת שאיבה לשימוש חוזר - חלקי המוצר (חלקים לשימוש)	3.3
164	ערכת שאיבה חד-פעמית - חלקי המוצר (חלקים לשימוש)	4.3
<b>163</b>	<b>ניקוי</b>	<b>.4</b>
163	משאבת חלב - ניקוי וחיטוי	1.4
163	ניקוי ערכות משאבה	2.4
<b>162</b>	<b>הכנות לשאיבה</b>	<b>.5</b>
162	התקנת כרטיס התוכניות	1.5
162	התקנת מגן הכרטיס והכבל (אופציונלי)	2.5
161	הפעלה באמצעות רשת החשמל	3.5
161	הרכבת ערכת השאיבה של Symphony	4.5
160	חיבור ערכת השאיבה לגוף המשאבה	5.5
<b>159</b>	<b>שאיבה</b>	<b>.6</b>
159	בחירת המידה הנכונה של מגן השד של Medela	1.6
157	בחירת התוכנית הנכונה	2.6
156	הפעלה: תוכנית INITIATE	3.6
155	הפעלה: תוכנית MAINTAIN	4.6
153	גדרת ואקום נוחות מרבית	5.6
153	שאיבה יחידה	6.6
152	שאיבה כפולה	7.6
<b>151</b>	<b>אחסון והפשרה של חלב אם</b>	<b>.7</b>
151	קווים מנחים לאחסון והפשרה	1.7

<b>150</b>	<b>8. פתרון בעיות וקודי שגיאה</b>
150	1.8 פתרון בעיות
149	2.8 קודי שגיאות
<b>148</b>	<b>9. אחריות ותחזוקה</b>
<b>147</b>	<b>10. השלכת ציוד</b>
<b>146</b>	<b>11. רשימת אביזרים</b>
<b>143</b>	<b>12. משמעות הסמלים</b>
<b>141</b>	<b>13. תאימות אלקטרומגנטית (EMC)</b>
<b>140</b>	<b>14. מפרטים טכניים</b>
<b>208</b>	<b>15. נספח</b>
208	1.15 EMC/תיאור טכני (אנגלית בלבד)

### אזהרה

- למניעת סכנה ולבריאות ולהפחתת הסכנה לפציעה:
- אם לא הושגו תוצאות כלשהן, אל תמשיכי לשאוב יותר משני מחזורי שאיבה רצופים.
  - התייעצי עם יועצת הנקה או מומחית להנקה אם יתעוררו בעיות או יופיעו כאבים.
  - לעולם אל תשתמשי כאשר את בהיריון, אלא אם רופא הורה לך לעשות זאת, מכיוון ששאיבה עלולה לזרז לידה.
  - עבור אימהות הנגועות בהפטיטיס בי, הפטיטיס סי או באיידס: שאיבת חלב אם לא תפחית ולא תסלק את הסכנה להדבקת תינוקך בחיידק דרך חלב האם.
  - לפני כל שימוש, בדקי את כל הרכיבים של משאבת החלב Symphony כמו גם את כל חלקי ערכות השאיבה.
  - לעולם אין להשתמש במכשיר, ברכיבים או בחלקים פגומים.
  - לעולם אין להשתמש במכשיר, ברכיבים או בחלקים אם ניתן לראות עליהם לכלוך, עובש או זיהום אחר.
  - החליפי חלקים נושאי עובש, פגומים או בלויים.
  - אין בתוך משאבת Symphony חלקים שהמשתמשת יכולה לטפל בהם. תיקונים יבוצעו אך ורק על-ידי סוכנות שירות המוסמכת לכך. אל תנסי לתקן בעצמך את המשאבה או החלקים.
  - השתמשי במשאבת החלב Symphony אך ורק לצורך השימוש שלה כמתואר בהוראות שימוש אלה.
  - השתמשי אך ורק באביזרים המקוריים של Medela.
  - אין לשנות חלקים כלשהם של המשאבה או ערכת השאיבה.
  - אין להשתמש במשאבת החלב Symphony תוך כדי הפעלת רכב מנועי.
  - אין לנהוג בשעת שאיבה ללא שימוש בידיים.
  - אין להפיל או להחדיר חפץ כלשהו לתוך פתח או צינור.
  - אין להשתמש במכשיר בחוץ.
  - יש צורך בהשגחה בעת שימוש במשאבת החלב Symphony בקרבת ילדים.
  - ציוד תקשורת רדיו נייד, הפולט תדרי רדיו, עלול להשפיע על משאבת החלב Symphony.
  - משאבת החלב Symphony מחייבת אמצעי זהירות מיוחדים בנוגע ל-EMC (תאימות אלקטרומגנטית). יש להתקינה ולהפעילה רק בהתאם למידע EMC המופיע בהוראות ההפעלה.

## זהירות ⚠

כדי להימנע מסכנת זיהום:

- רחצי את הידיים ביסודיות במים וסבון לפני שתיגעי במשאבת החלב, בערכות השאיבה ובשדיים. אל תיגעי בחלקם הפנימי של הבקבוקים והמכסים.
  - אין להשתמש במשאבת החלב Symphony כאשר את ישנה או רדומה יתר על המידה.
  - לניקוי השתמשי אך ורק במי שתייה מברד או מבקבוקים.
  - אל תאחסני חלקים רטובים או לחים מכיוון שעלול להיווצר עובש.
- למניעת סכנה לבריאות ולהפחתת הסכנה לפגיעה:
- שאבי חלב רק כאשר משאבת החלב ניצבת במצב אנכי.
  - לחיצת ראשי השאיבה חזק מדי אל השד עלולה להשפיע על זרימה החלב.
  - אל תשאבי בזמן שלחץ הוואקום גדול מדי ואינו נוח (כואב). כאב, בנוסף לטראומה אפשרית לשד ולפטמה, עלולים להפחית את תפוקת החלב.
  - אל תנסו להסיר את ראש השאיבה מהשד במהלך השאיבה. כבי את משאבת החלב ושחררי את האטימה בין השד לראש השאיבה בעזרת אצבע, לאחר מכן הסירי את ראש השאיבה מהשד.
  - אם השאיבה אינה נוחה או גורמת לכאב, כבי את משאבת החלב, שחררי את האטימה בין השד לראש השאיבה בעזרת אצבע והסירי את ראש השאיבה מהשד.
  - אל תקצרי את הצינור בין ראש השאיבה למשאבה.
  - אל תשתמשי בנוזלים/חומרי ניקוי שוחקים לניקוי משאבת החלב, רכיבי המשאבה או חלקי ערכת השאיבה.
  - לעולם אל תניחי את יחידת המשאבה בתוך מים או חומר חיטוי, מכיוון שהדבר עלול לגרום לנזק בלתי הפיך למשאבת החלב.
  - אל תשתמשי בערכות שאיבה של Medela Symphony עם משאבות חלב לא תואמות.
  - אל תשתמשי בערכות השאיבה של Medela Symphony לכל מטרה אחרת שאינה שאיבת חלב אם.

## שימי לב

- בקבוקים ורכיבים מפלסטיק נעשים שבירים כאשר הם מוקפאים, ועלולים להישבר במקרה של נפילה.
- כמו כן, חלקי בקבוקים ורכיבים עלולים להינזק במקרה של נפילה, הידוק יתר או חבטה.
- יש לנקוט בזהירות הנחוצה בעת הטיפול בבקבוקים וברכיבים.
- אין להשתמש בחלב האם במקרה של נזק נראה לעין בבקבוקים או ברכיבים.

# 1. מידע בטיחות חשוב

יש לדווח על כל תקרית חמורה שאירעה הקשורה למשאבת החלב Medela AG ל-Symphony ולרשות המתאימה הרלוונטית.

**יש לקרוא את כל ההוראות לפני השימוש במוצר.  
יש לשמור את ההוראות לצורך עיון עתידי.**



האזהרות מציינות את כל ההוראות החשובות מבחינת בטיחות. אי-ציות להוראות אלה עלול להוביל לפציעת גוף או נזק למוצר. הסמלים ומילות ההתראה הבאים מציגים את חשיבות האזהרות:

עשוי לגרום לפציעה חמורה או למוות.

**אזהרה** ⚠

עשוי לגרום לפציעה קלה.

**זהירות** ⚠

עשוי לגרום נזק לחומר  
(לא קשור לפציעת גוף).

**שימי לב**

מידע חשוב או מועיל שאינו קשור לבטיחות.

**i מידע**

**אזהרה** ⚠

להפחתת הסיכון להתחשמלות:

- חברי את כבל החשמל למשאבת החלב תחילה ולאחר מכן לשקע בקיר.
- שמרי את המכשיר יבש. אין לטבול במים או בנוזלים אחרים.
- אין להתזיז או לשפוך נוזל ישירות על המשאבה.
- אין להציב את המכשיר או לאחסן אותו במקום שבו הוא עלול ליפול או להחליק לתוך כוור או אמבט.
- אין להשתמש במשאבת החלב Symphony תוך כדי רחצה באמבט או מקלחת.
- אין לגעת במכשיר חשמלי אם נפל למים. יש לנתקו מיד מהחשמל.



## אזהרה ⚠

למניעת שריפה, התחשמלות או כוויות חמורות:

- משאבת החלב Symphony אינה עמידה בפני חום: יש להרחיק אותה מרדיאטורים ומלהבות חשודות.
- אין לחשוף את יחידת המשאבה לאור שמש ישיר.
- אין להפעיל את משאבת החלב Symphony במקום שבו נעשה שימוש בתרסיסים או שבו ניתנת אספקת חמצן.
- אין להשתמש במכשיר בסביבה שבה קיימת תערובת דליקה של חומר הרדמה עם אוויר, חמצן או חומצה חנקנית.
- אין להפשיר חלב אם קפוא ואין לחמם חלב אם במיקרוגל או בסיר של מים רותחים. חימום במיקרוגל עלול לגרום כוויות חמורות לפיו של התינוק כתוצאה מנקודות חמות שנוצרות בחלב במהלך החימום במיקרוגל. בנוסף, חימום במיקרוגל עשוי לשנות את ההרכב של חלב אם.
- השתמש אך ורק בכבל החשמל המצורף למשאבת החלב Symphony.
- לעולם אל תפעילי מכשיר חשמלי אם כבל החשמל שלו פגום, אם הוא אינו פועל כהלכה, אם הוא נפל או ניזוק או אם הוא נפל למים.
- בדקי תמיד את חוטי כבל החשמל לפני השימוש לאיתור נזק או חוטים חשופים. אם גילית נזק, הפסיקי מיד את השימוש בכבל החשמל. פני לנציג המקומי של Medela.
- לעולם אין להשאיר את משאבת החלב Symphony ללא השגחה, כשהיא מחוברת לשקע החשמל.
- ניתוק מזרם החשמל מובטח רק על ידי ניתוק כבל החשמל משקע החשמל.
- הציבי את משאבת החלב כך שקל לנתק את כבל החשמל משקע החשמל בקיר.
- הרחיקי את כבל החשמל ממשטחים מחוממים.

# 1. Fontos biztonsági információk

A Symphony mellszívóval kapcsolatos minden súlyos eseményt jelenteni kell a Medela AG-nak és az illetékes hatóságnak.



**Kérjük, olvasson el minden utasítást a termék használata előtt.**

**Tartsa meg ezt a használati utasítást későbbi felhasználásra.**

A figyelmeztetések olyan utasításokra hívják fel a figyelmet, amelyek biztonsági szempontból fontosak. Az utasítások be nem tartása személyi sérüléshez vagy a termék károsodásához vezethet.

Az alábbi szimbólumok és kifejezések a veszély súlyosságát jelzik:



**FIGYELMEZTETÉS!**

Súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



**VIGYÁZAT!**

Kisebb sérüléshez vezethet.

**ÉRTESÍTÉS**

Tárgyi sérüléshez vezethet (személyi sérüléstől függetlenül).

**i Információ**

Hasznos vagy lényeges információ, amely nem kapcsolódik a biztonsághoz.



**FIGYELMEZTETÉS!**

Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- Először a mellszívóhoz csatlakoztassa a hálózati kábelt, és csak azután illessze a fali dugaszolóaljzatba.
- Tartsa az eszközt szárazon. Soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Ne permetezzen vagy öntsön folyadékokat közvetlenül a mellszívóra.
- Ne helyezze vagy ne tárolja az eszközt olyan helyen, ahonnan leeshet vagy leránthatják egy kádba vagy mosdóba.
- Ne használja a Symphony mellszívót fürdés vagy zuhanyozás közben.
- Ne nyúljon vízbe ejtett elektromos készülék után. Azonnal húzza ki.

## FIGYELMEZTETÉS!

A tűz, az áramütés vagy a súlyos égési sérülések elkerülése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- A Symphony mellszívó nem hőálló: fűtőtesttől és nyílt lángtól távol tartandó.
- Ne tegye ki a mellszívót közvetlen napfénynek.
- A Symphony mellszívó nem alkalmas olyan helyeken való használatra, ahol aeroszolos (spray) termékeket használnak, vagy ahol oxigént alkalmaznak.
- A készülék nem alkalmas gyúlékony anesztetikus gázok és levegő keveréke, valamint oxigén vagy dinitrogén-oxid jelenlétében történő használatra.
- Ne olvassa ki a lefagyasztott anyatejet, illetve ne melegítse fel az anyatejet mikrohullámú sütőben vagy forrásban lévő vízben. A mikrohullámú sütő használata súlyos égési sérüléseket okozhat a baba száján, mivel a melegítés közben forró pontok alakulhatnak ki a tejben. A mikrohullámok emellett az anyatej összetételét is megváltoztathatják.
- Kizárólag a Symphony mellszívóval együtt szállított hálózati kábelt használja.
- Soha ne működtessen elektromos készüléket, ha annak hálózati kábele sérült, ha a készülék nem működik megfelelően, ha leejtették vagy megsérült, illetve ha vízbe esett.
- Minden használat előtt vizsgálja meg a hálózati kábelt, hogy nem sérült-e meg, vagy nincs-e látható vezeték. Ha sérülést talál, ne használja tovább a hálózati kábelt. Forduljon a Medela helyi képviselőjéhez.
- Soha ne hagyja a Symphony mellszívót felügyelet nélkül, amikor az elektromos áramforráshoz van csatlakoztatva.
- A hálózati feszültségről történő leválasztás csak akkor biztos, ha a hálózati kábelt kihúzza a dugaszolóaljzatból.
- Úgy helyezze el a mellszívót, hogy a hálózati kábelét könnyedén kihúzhassa a dugaszolóaljzatból.
- A hálózati kábel ne érjen forró felületekhez.

## Fontos biztonsági információk (folyt.)

### FIGYELMEZTETÉS!

Az egészségi kockázatok elkerülése és a sérülések kockázatának csökkentése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- Hagyja abba a fejest, ha két egymást követő fejesi periódus után sem indul el a tejáramlás.
- Amennyiben problémák lépnek fel vagy fájdalmat érez, forduljon szoptatási tanácsadóhoz vagy szakértőhöz.
- Soha ne használja a terhesség alatt, kivéve, ha orvos írja elő/javasolja, mivel a fejes beindíthatja a szülést.
- A Hepatitis B-, hepatitis C- vagy emberi immunhiány-előidéző (HIV) vírussal fertőzött anyák esetében: az anyatej lefejeése nem csökkenti vagy szünteti meg a vírus anyatejen keresztül a babának történő átadásának kockázatát.
- Minden használat előtt vizsgálja meg a Symphony mellszívó, valamint a szívókészlet(ek) minden egyes alkatrészét.
- Soha ne használjon sérült eszközt, részt vagy alkatrészt.
- Soha ne használjon olyan eszközt, részegységet vagy alkatrészt, amelyen kosz, penész vagy más szennyeződés látható.
- Cserélje ki a penészes, sérült vagy elhasználódott alkatrészeket.
- A Symphony szívóegység nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket. A javításokat csak arra jogosult szerviz végezheti. Ne próbálja meg saját maga megjavítani a mellszívót vagy annak részegységeit.
- A Symphony mellszívót kizárólag az ebben a használati útmutatóban leírt rendeltetésre célra használja.
- Csak eredeti Medela tartozékokat használjon.
- A mellszívó vagy a szívókészlet egyetlen alkatrészét se módosítsa.
- Ne használja a Symphony mellszívót gépjárművezetés közben.
- Ne vezessen szabad kezes fejes közben.
- Ne dobjon vagy helyezzen semmilyen tárgyat a nyílásokba vagy a szívócsőbe.
- Ne használja szabadban.
- Felügyeletre van szükség, ha a Symphony mellszívót gyermekek közelében használja.
- Hordozható és mobil rádiófrekvenciás távközlési készülékek zavarhatják a Symphony mellszívó működését.
- A Symphony mellszívó különleges óvintézkedéseket igényel az elektromágneses kompatibilitás (EMC) szempontjából. A telepítést és az üzembe helyezést az ebben a használati útmutatóban található, elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó információknak megfelelően hajtsa végre.

## VIGYÁZAT!

A fertőzésveszély elkerülése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- Alaposan mosson kezet szappanos vízzel, mielőtt a mellszívóhoz, a szívókészlet(ek)hez és a mellhez érne. Ne nyúljon bele az edény és a fedél belsejébe.
- Ne használja a Symphony mellszívót alvás közben vagy félálomban.
- A tisztításhoz kizárólag ivóvíz minőségű vizet vagy palackozott vizet használjon.
- Ne tárolja az alkatrészeket vizesen vagy nedvesen, mivel penész alakulhat ki rajtuk.

Az egészségi kockázatok elkerülése és a sérülések kockázatának csökkentése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- A mellszívóval történő fejést ülő helyzetben végezze.
- Ha túl erősen nyomja a szívófejet a mellre, az kihathat a tejáramlásra.
- Ne használjon túl nagy és kényelmetlen (fájdalmas) szívás erősséget fejés közben.  
A fájdalom – a mell és a mellbimbó sérülésének lehetősége mellett – csökkentheti is a tejmenyiséget.
- Ne próbálja meg fejés közben eltávolítani a szívófejet a mellről. Kapcsolja ki a mellszívót, válassza le ujjával a szívófej peremét a mellről, majd távolítsa el a szívófejet a mellről.
- Ha a fejés kényelmetlen vagy fájdalmat okoz, kapcsolja ki az egységet, ujjával válassza le a szívófej peremét a mellről, majd távolítsa el a szívófejet a mellről.
- Ne rövidítse meg a szívófejet és a mellszívót összekötő szívócsövet.
- Ne használjon súroló hatású tisztítófolyadékot/tisztítószeret a mellszívó, a szívó alkatrészeinek vagy a szívókészlet alkatrészeinek tisztítására.
- Soha ne tegye a mellszívó egységet vízbe vagy sterilizátorba, mivel ez maradandó károsodást okozhat a mellszívón.
- Ne használja a Medela Symphony szívókészleteket nem kompatibilis mellszívóval.
- Ne használja a Medela Symphony szívókészleteket az anyatej lefejésétől eltérő célra.

## ÉRTESÍTÉS

- A műanyag palackok és alkatrészek fagyasztáskor törékennyé válnak és leejtéskor eltörhetnek.
- Valamint a palackok és az alkatrészek megsérülhetnek a helytelen használat során, például leejtés, túlfeszítés, vagy fellökés.
- A palackokat és az alkatrészeket kellő óvatossággal kezelje.
- Ha a palackok vagy az alkatrészek sérülés jelét mutatják, ne használja fel az anyatejet.

<b>1. Fontos biztonsági információk</b>	<b>174</b>
<b>2. Rendeltetésszerű használat/javallatok</b>	<b>180</b>
2.1 Rendeltetésszerű használat	180
2.2 Felhasználási javaslatok	180
2.3 Ellenjavallatok	180
<b>3. A termék leírása</b>	<b>180</b>
3.1 Symphony kórházi mellszívó és tartozékai	180
3.2 Symphony kórházi mellszívó – a termék részei	182
3.3 Többször használható szívókészlet – a termék részei (alkalmazott alkatrészek)	183
3.4 Eldobható szívókészlet – a termék részei (alkalmazott alkatrészek)	183
<b>4. Tisztítás</b>	<b>184</b>
4.1 Mellszívó – tisztítás és fertőtlenítés	184
4.2 A szívókészletek tisztítása	184
<b>5. A fejés előkészítése</b>	<b>185</b>
5.1 A programkártya behelyezése	185
5.2 A kártya- és kábelvédő (választható) elhelyezése	185
5.3 Hálózati üzemmód	186
5.4 A Symphony szívókészlet összeszerelése	186
5.5 A szívókészlet csatlakoztatása a mellszívó burkolatához	187
<b>6. Fejés</b>	<b>188</b>
6.1 A megfelelő méretű Medela szívófej kiválasztása	188
6.2 A megfelelő program kiválasztása	190
6.3 Használat: INITIATE program	191
6.4 Használat: MAINTAIN program	192
6.5 A még kényelmes, legmagasabb fokozatú szíváserősség beállítása	194
6.6 Egy szívófejes fejés	194
6.7 Két szívófejes fejés	195
<b>7. Az anyatej tárolása és felolvasztása</b>	<b>196</b>
7.1 Tárolási és felolvasztási útmutatások	196

---

<b>8. Hibaelhárítás és hibakódok</b>	<b>197</b>
8.1 Hibaelhárítás	197
8.2 Hibakódok	198
<b>9. Jótállás és karbantartás</b>	<b>199</b>
<b>10. Ártalmatlanítás</b>	<b>200</b>
<b>11. Tartozéklista</b>	<b>201</b>
<b>12. A szimbólumok jelentése</b>	<b>204</b>
<b>13. Elektromágneses zavarvédelem (EMC)</b>	<b>206</b>
<b>14. Műszaki információk</b>	<b>207</b>
<b>15. Appendix</b>	<b>208</b>
15.1 EMC/technical description (English only)	208

## 2. Rendeltetésszerű használat/javallatok

### 2.1 Rendeltetésszerű használat

A Symphony mellszívó egy elektromos mellszívó, amelyet szoptató anyák használhatnak, tejük lefejésére és összegyűjtésére.

### 2.2 Felhasználási javaslatok

A Symphony mellszívó arra szolgál, hogy lefeji és összegyűjti az anyatejet a szoptató anyja melleiből. Az eszköz az anya tejképződésének beindítására és fenntartására is alkalmas, anyatejtartalékok képzése érdekében olyan csecsemők számára, akiket nem lehet közvetlenül vagy hatékonyan szoptatni (például mellre helyezési problémák, lapos vagy befelé forduló mellbimbók, szájpadhasadék és koraszülöttség esetén). A mellszívó eltávolítja az anyatejet az érintett mellből, hogy enyhítse a tej pangás tüneteit, valamint támogassa a gyulladt vagy berepedezett mellbimbók és az emlőgyulladás gyógyulását.

### 2.3 Ellenjavallatok

A Symphony mellszívónak nincsenek ismert ellenjavallatai.

## 3. A termék leírása

### 3.1 Symphony kórházi mellszívó és tartozékai

A Medela Symphony kórházi besorolású mellszívója egy többfelhasználós, kutatáson alapuló szívóprogramokkal ellátott mellszívó, amely kifejezetten a koraszülött és az időre született csecsemők édesanyjának segít a megfelelő tejtermelés beindításában és fenntartásában.

A tejképződés megfelelő beindítása és kialakítása érdekében a melleket le kell üríteni

- korán: a szülést követő 1–3 órán belül
- gyakran: 2–3 óránként
- hatásosan: egészséges cumiból történő etetési magatartással rendelkező csecsemő esetén vagy két szívófejes fejéssel.

Javasolt feljegyezni a leszívás dátumát, idejét és a leszívott mennyiséget.

A Symphony mellszívót a Symphony PLUS programkártyával szállítják, amely két fejési programot tartalmaz.





### **INITIATE program a Medela beindítási technológiájával**

Az INITIATE program a szoptatás első pár napjában jellemző, időre született csecsemők rendszertelen és gyorsabb szopási és szünetelési mintáját utánozza. Ez a program a szülés utáni első pár napban való használatra szolgál, még a tejkiválasztás beindulása előtt, elősegítve a mellszívóra szoruló anyák tejtermelésének beindítását.



### **MAINTAIN program a Medela 2-Phase Expression technológiájával**

A MAINTAIN program az időre született csecsemők szopási mintáját utánozza a már beállt szoptatás során. A program a tejtermelés optimalizálására szolgál a tejkiválasztás beindulása után, elősegítve a szoptatás beindítását és fenntartását minden anya számára.

Egyes esetekben a Symphony mellszívóhoz Standard programkártyát is mellékelünk. Ez a programkártya a MAINTAIN programot tartalmazza. Bár a Standard kártya használható a tejképződés elindítására, a Medela javasolja a Symphony PLUS programkártya INITIATE programjának használatát.

## **Szükséges tartozékok**

A Symphony mellszívót kizárólag a Medela szívókészletekkel és anyatejes palackokkal használja.

A szívókészletek és a palackok többször használható és eldobható változatban is kaphatók.

### **Többször használható termékek:**

Symphony kórházi doboz (25 többször használható szívókészlet S vagy M méretben).

### **Eldobható termékek:**

A Medela eldobható termékei egyszeri vagy egynapos kórházi használatra készültek; az első használat előtt nincs szükség tisztításra:



A Medela Ready-to-Use termékei higiéniai szempontból biztonságosan használhatók előzetes tisztítás nélkül bármely kórházban, ahol a nem steril termékek használata megengedett.



A Medela steril termékei etilén-oxiddal vannak sterilizálva, és teljesítik az orvostechnikai eszközökre vonatkozó ISO 11607-1, ISO 11607-2 és ISO 11135 EN/ISO szabványokat.

## A termék leírása (folyt.)

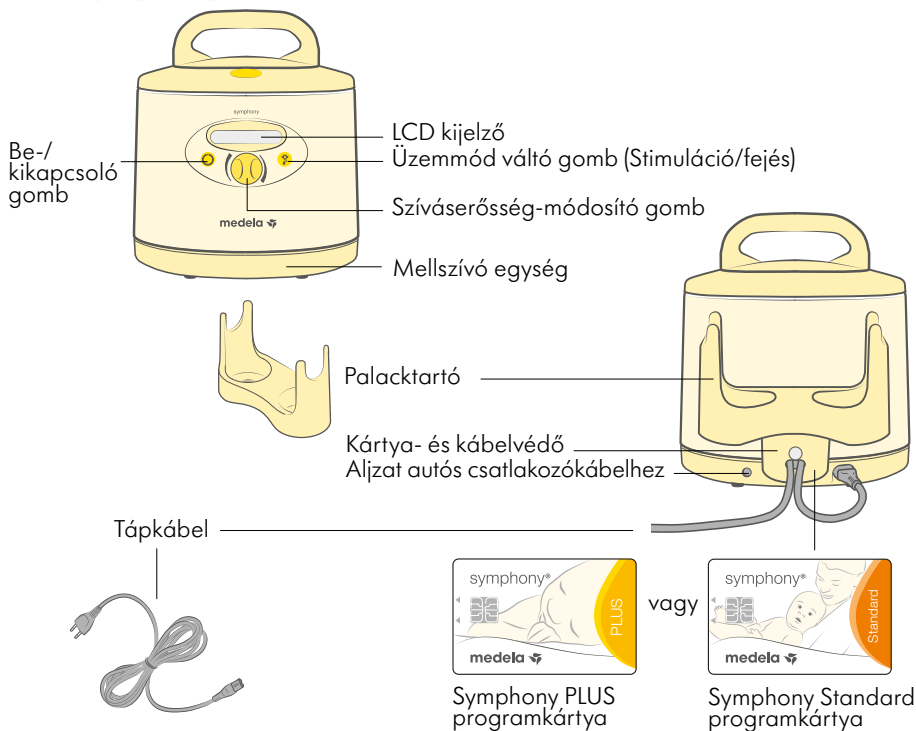
### Kapható eldobható termékek:

- Steril egyszer használatos Symphony szívókészlet (S, M, L vagy XL méretben).
- Ready-to-Use egynapos Symphony szívókészlet (S, M, L vagy XL méretben).
- Kolosztrum tárolóedény (35 ml).
- Steril egyszer használatos palack (kapható méretek: 80, 150 és 250 ml).
- Ready-to-Use egyszer használatos palack (kapható méretek: 80, 150 és 250 ml).

### Választható tartozékok és más, együtt használható termékek

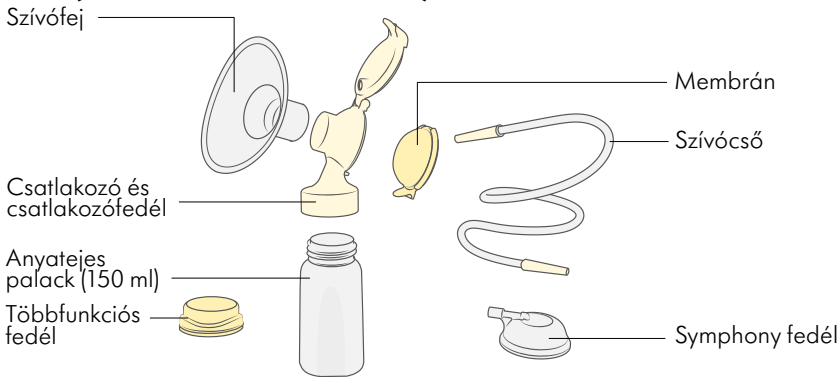
Mobil állvány a mellszívóhoz, kemény táska a mellszívőegységhez, kártya- és kábelvédő.

### 3.2 Symphony kórházi mellszívó – a termék részei



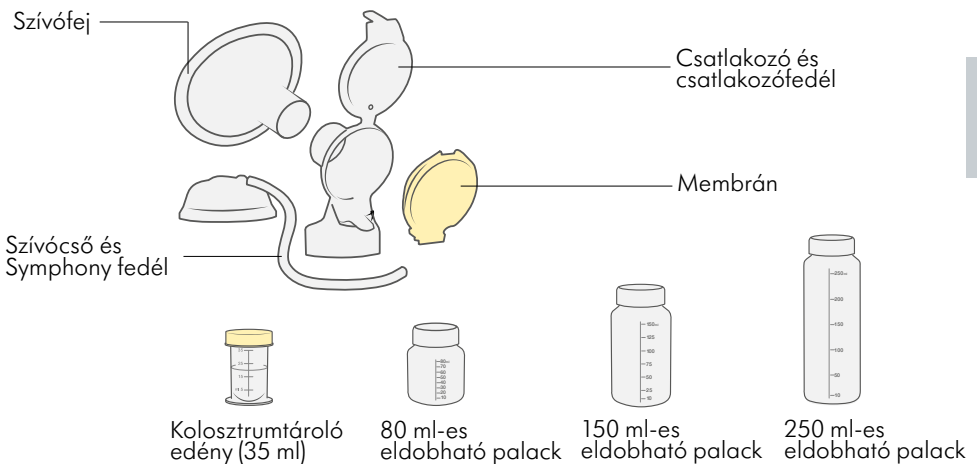
A rendelésre kapható tartozékok megtalálhatók a **fejezetben 11**. Előfordulhat, hogy az árucikkek nem kaphatók minden országban. A Medela termékekről még több információt talál a [www.medela.com](http://www.medela.com) oldalon, ahol rákereshet az értékesítési helyekre is.

### 3.3 Többször használható szívókészlet – a termék részei (alkalmazott alkatrészek)



A Symphony többször használható szívókészletek különböző méretű szívófejjel kaphatók.

### 3.4 Eldobható szívókészlet – a termék részei (alkalmazott alkatrészek)



Az eldobható Symphony szívókészletek különböző méretű szívófejjel kaphatók.

#### **i** Információ

A képek kizárólag illusztráció célját szolgálják. A tényleges termék a termékfejlesztések következtében ezektől eltérhet. A termékleírást és a kezelési utasításokat illetően tekintse meg a Symphony szívókészlethez mellékelte használati útmutatót.

A megrendelés részleteit lásd a **fejezetben 11**.

## 4. Tisztítás

### ⚠ VIGYÁZAT!

- Tisztítás előtt áramtalanítsa a mellszívót.
- Ezek a javaslatok nem helyettesítik a hivatalos kórházi eljárásokat, amelyek eltérőek lehetnek az egyes intézményeknél. Tekintse át a kórház megosztott berendezések tisztítására vonatkozó szabályzását.
- Ellentmondó nemzeti tisztítási és fertőtlenítési követelmények esetén ezek elsőbbséget élveznek a Medela ajánlásaival szemben.
- Az orvosi eszközökhöz használható felületi fertőtlenítőszer nem okoznak mechanikai sérülést a Symphony mellszívón.
- Kövesse a felületi fertőtlenítőszer gyártójának utasításait.
- A gyártó utasításainak és biztonsági adatlapjainak megfelelően biztosítson személyes védelmet a kezelők számára.
- Ellenőrizze a felületi fertőtlenítőszer alkalmasságát orvosi eszközök esetében a gyártói adatok alapján és/vagy fizikai vizsgálattal.

### 4.1 Mellszívó – tisztítás és fertőtlenítés

Szükség szerint tisztítsa meg és fertőtlenítse a mellszívót.



1. A mellszívó tisztításához törölje le a mellszívó burkolatát tiszta, nedves (nem vizes) ruhával. Használható ivóvíz minőségű víz és lúgos mosogatószer vagy nem sűrűlő tisztítószer.



2. A mellszívó fertőtlenítéséhez törölje le a mellszívó burkolatát tiszta, nedves (nem vizes) ruhával, amelyet orvosi eszközökhöz használható felületi fertőtlenítőszerrel itatott át. A Medela azt javasolja, hogy alkoholalapú felületi fertőtlenítőt alkalmazzon.

### 4.2 A szívókészletek tisztítása

A termékleírást és a kezelési utasításokat illetően tekintse meg a Symphony szívókészlethez mellékelt használati útmutatót.

## 5. A fejés előkészítése

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Kizárólag a Symphony mellszívóval együtt szállított hálózati kábelt használja.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati kábel adattábláján feltüntetett feszültségérték megegyezik-e a hálózati feszültséggel.

### i Információ

#### Akkumulátoros mellszívóhoz választható:

- A beépített elemet a készülék megkapásától számítva 12 óráig tölteni kell.
- A mellszívó töltés alatt használható.
- Ha a mellszívót sokáig nem használja, az elemet kéthavonta töltsse fel (alkalmanként 12 óráig).
- Akkor érhető el az elem optimális élettartama, ha rendszeresen nincs teljesen lemerítve, vagy ha a mellszívót használaton kívül tölti fel.

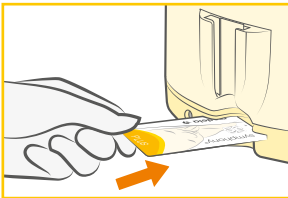
#### Fejési idő (teljesen feltöltött akkumulátor):

kb. 1 óra

#### Töltési idő (teljes feltöltéshez):

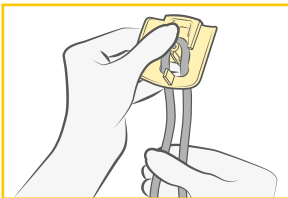
12 óra

### 5.1 A programkártya behelyezése



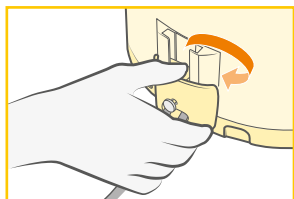
1. A programkártyát a mellszívó hátulján található kártyarekeszbe kell helyezni.  
→ A további információkat a programkártya használatával és a megfelelő program kiválasztásával kapcsolatban lásd a **fejezetben 6.2.**

### 5.2 A kártya- és kábelvédő (választható) elhelyezése

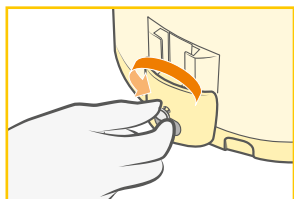


1. Helyezze be a kábelt a kártya- és kábelvédőbe hurok formában a tűske körül.  
→ Győződjön meg róla, hogy a tápkábel kellően hosszú ahhoz, hogy a mellszívó hátuljától elérjen a hálózati aljzatig.

## A fejés előkészítése (folyt.)

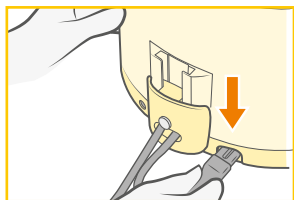


2. Nyomja be a kártya- és kábelvédőt a hátul lévő vezérlősin felett, amíg az meg nem áll, majd húzza meg a csavart.

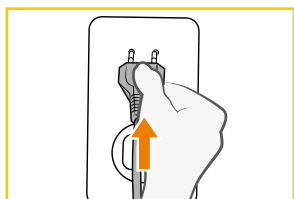


3. Az eltávolításhoz csavarja le a kártya- és kábelvédőt, és csúsztassa ki a vezetősínből.

### 5.3 Hálózati üzemmód



1. Dugja a hálózati kábelt a mellszívó hátulján lévő hálózati csatlakozóba.



2. Csatlakoztassa a hálózati kábelt a dugaszolóaljzatba.

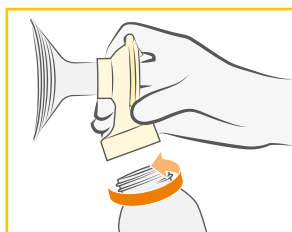
### 5.4 A Symphony szívókészlet összeszerelése

#### **⚠ VIGYÁZAT!**

- Alaposan mosson kezet (legalább egy percig) szappanos vízzel, mielőtt a mellhez, a tiszta mellszívóhoz és a szívókészlet tiszta részeihez érne.
- Szárítsa meg a kezét tiszta törölközővel vagy egyszer használatos papírtörülkövel.

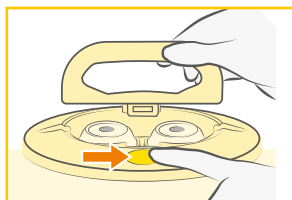
## ÉRTESÍTÉS

- Csak eredeti Medela tartozékokat használjon.
- A leírást és a kezelési utasításokat illetően tekintse meg a Symphony szívókészlethez mellékelt használati útmutatót.
- Használat előtt ellenőrizze a szívókészlet alkatrészeit, hogy nem használódtak-e el, vagy nem sérültek-e. Cserélje ki a sérült vagy elhasználódott részeket.
- Használat előtt minden alkatrésznek teljesen száraznak kell lennie.

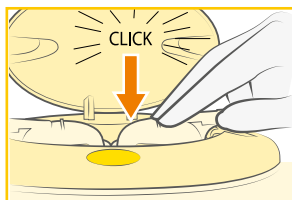


1. Gondosan szerelje össze a Symphony szívókészletet a szívókészlethez mellékelt használati útmutató szerint.
2. Csavarjon egy palackot a könyökelemre. Az egyéni igényeknek megfelelő palackot használjon (különböző méretű palackok kaphatóak).

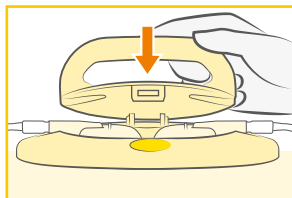
## 5.5 A szívókészlet csatlakoztatása a mellszívó burkolatához



1. Nyissa fel a mellszívó fedelét: Nyomja meg a Symphony tetején található ovális gombot, és emelje fel a kart.



2. A Symphony fedelét szorosan helyezze a mellszívó membránjára, hogy tömítés alakuljon ki.  
→ Ellenőrizze, hogy a Symphony fedele rögzítve van-e és egy síkban fekszik-e a felszínnel.
3. Helyezze a szívócső csatlakozóját középre a mellszívó burkolatának vájatába.



### ! Információ

Szívás közben mindig zárja le a fedelet. A fedél tartja lenyomva a membránfedeleket, megakadályozva a sziváserősség csökkenését, amely akkor következhetne be, ha a membránfedél lejönne.

4. Zárja le a fedelet.

## 6. Fejés

### 6.1 A megfelelő méretű Medela szívófej kiválasztása

Győződjön meg róla, hogy a megfelelő méretű szívófejet használja. Ez elengedhetetlen a hatékony szíváshoz, mivel segít az optimális tejáramlás kialakításában.

#### A Medela szívófej méretezésének megértése

A szívásnak fájdalommentesnek kell lennie. A maximális kényelem és szívási hatékonyság érdekében a Medela szívófejek öt különböző méretben is kaphatóak.

Ez az útmutató segít a mellbimbóméret alapján meghatározni a megfelelő méretet.

- 1. lépés

Egy vonalzó vagy mérőszalag segítségével milliméterben (mm) mérje meg a mellbimbó átmérőjét a mellbimbó alapjánál (keresztbe). A bimbóudvart ne vegye bele.

- 2. lépés

A mérés alapján határozza meg a Medela szívófej méretét.

Példa: Ha a mellbimbó átmérőjét 16 mm-nek mérte, az ajánlott méretű Medela szívófej a 21 mm-es.



A megrendelés részleteit lásd a **fejezetben 11.**



## A szívófej méretének optimalizálása

- Igazítsa a mellbimbót a szívófej csatornájának középséhez, és tartsa a mellnél.
- Az optimális szívás érdekében a legmagasabb, de még kényelmesnek érzett szívóerőt állítsa be.
- A fejési fázishoz (a stimulációs fázis után) tekintse meg az alábbi képeket.



- A mellbimbó hozzáér a szívófej csatornájának oldalához.
- Próbáljon egy nagyobb méretet.



- A mellbimbó közepén van és szabadon mozog.



- A vákuum beszívja a mellbimbót és a bimbóudvar a csatornába.
- Próbáljon egy kisebb méretet.

## Okok egy másik méret kipróbálására

- Ha a mellbimbó olyan mértékben ér hozzá a csatorna falához, amely már kényelmetlen.
- Ha a vákuum a bimbóudvart is beszívja a csatornába.
- Ha bármekkora mértékű kipirosodást észlel.
- Ha a mellbimbó vagy a bimbóudvar elfehéredik.
- Ha az anya a fejés után úgy érzi, hogy még maradt a mellében tej.
- Ha a szülés utáni szövetödéma mértéke megváltozott.

A fenti esetek előfordulása esetén próbáljon ki egy másik méretet a mérési utasítások figyelembe vételével.

### 6.2 A megfelelő program kiválasztása

A Symphony mellszívót a Symphony PLUS programkártyával szállítják, amely két fejési programot tartalmaz.

Az INITIATE program célja a tejképződés elindítása. A MAINTAIN program a tejképződés kialakításában és fenntartásában segít.

A tejkiválasztás beindulásáig (amíg a tej el nem kezd jönni), vagy legfeljebb 5 napig:

Az INITIATE programot közvetlenül a szülés után használja, amíg az anya el nem éri a tejkiválasztás beindulását:

- **Azon anyák számára, akik teljesen a mellszívóra vannak utalva:** Ezt azt jelezheti, ha az anya az utolsó három fejés során mindegyik alkalommal összesen legalább 20 ml tejet fejt le. Ha nem rögzítettek minden lefejt mennyiséget, akkor ezt jelezhetik a tejválasztás beindulásának egyéb fiziológiai markerei, például a mell teltsége.

- **Amikor az anya szoptat és lefeji a tejt:** Ezt jelezhetik a tejválasztás beindulásának egyéb fiziológiai markerei, például a mell teltsége

VAGY

- Az első öt napon. Ha a tejképződés öt nap után nem indul meg, váltson a MAINTAIN programra.

A tejkiválasztás beindulása után (megindul a tej):

A MAINTAIN programot a tejválasztás megindulása után használja:

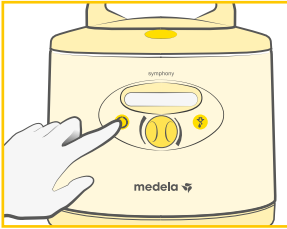
- Amint az anya az utolsó három fejés során mindegyik alkalommal összesen legalább 20 ml tejet fejt le, VAGY
- A hatodik naptól kezdve, amelyik a két opció közül először bekövetkezik.



A programkártyával kapcsolatos további információért lásd a kártya használati útmutatóját.

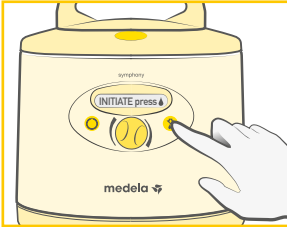
## 6.3 Használat: INITIATE program


### ⚠ VIGYÁZAT

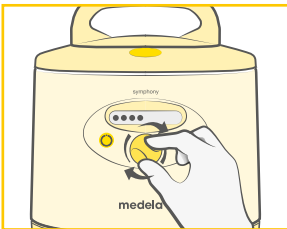
- Alaposan mosson kezet (legalább egy percig) szappanos vízzel, mielőtt a mellhez, a tiszta mellszívóhoz és a szívókészlet tiszta részeihez érne. Szárítsa meg a kezét tiszta törölközővel vagy egyszer használatos papírtörölkővel.



1. A mellszívó bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot .  
→ A kijelzőn az „INITIATE press ” (INITIATE indítása) felirat jelenik meg.



2. Nyomja meg az üzemmódváltó gombot  10 másodpercen belül.  
→ A kijelzőn megjelenik az „INITIATE running” (INITIATE fut) felirat.



3. Állítsa arra a legmagasabb fokozatra a szívásereőséget, ami még kényelmes (lásd: **fejezet 6.5**).  
→ A kijelzőn lévő pöttyök a szívásereőséget mutatják. Minél több a pötty, annál erősebb a szívás.



4. Az INITIATE program 15 percig automatikusan fut stimulációs, fejési és szünet fázisokkal.  
→ A program végére hangjelzés figyelmeztet. A kijelzőn megjelenik a „Program complete” (Program kész) felirat. A mellszívó automatikusan kikapcsol.  
Fontos, hogy az egész INITIATE programot befejezze.

### ÉRTESÍTÉS

- Fejés után mindig húzza ki a Symphony mellszívó hálózati kábelét a hálózathoz.

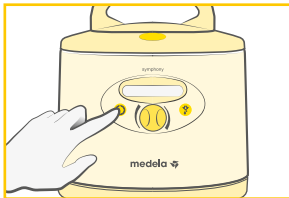
## 6.4 Használat: MAINTAIN program


### ⚠ VIGYÁZAT!

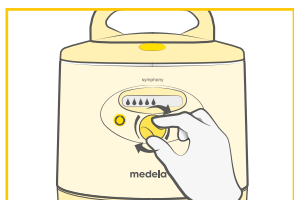
- Alaposan mosson kezet (legalább egy percig) szappanos vízzel, mielőtt a mellhez, a tiszta mellszívóhoz és a szívókészlet tiszta részeihez érne. Szárítsa meg a kezét tiszta törölközővel vagy egyszer használatos papírtörölközővel.

### i Információ

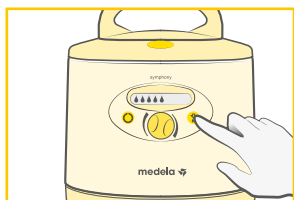
- A Symphony mellszívó automatikusan kikapcsol, ha 30 percen át úgy használták, hogy semmit sem állítottak rajta (például szívóerőt).




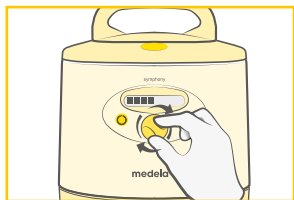
1. A mellszívó bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot .  
→ A MAINTAIN program a be-/kikapcsoló gomb megnyomását követően automatikusan a stimulációs fázissal indul.



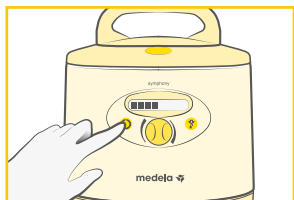
2. Állítsa arra a legmagasabb fokozatra a szívás erősséget, ami még kényelmes (lásd: **fejezet 6.5**).  
→ A kijelzőn lévő cseppek a szívás erősséget mutatják. Minél több a csepp, annál erősebb a szívás.




3. A mellszívó két perc eltelte után automatikusan átvált a fejési fázisra.
4. Ha a tej korábban kezd áramlani, a fejési fázis módosításához nyomja meg az üzemmódváltó gombot .




5. Állítsa arra a legmagasabb fokozatra a szívás erősséget, ami még kényelmes (lásd: **fejezet 6.5**).  
→ A kijelzőn lévő sávok a szívás erősséget mutatják. Minél több a csík, annál erősebb a szívás.



6. Folytassa a fejtést addig, amíg úgy nem érzi, hogy a mellében már nincs több tej, és az már nem feszül (a Medela legalább 15 perces fejési időt javasol).
7. A be/ki gombot  megnyomva kapcsolja ki a mellszívót.

## i Információ

- Nyomja meg az üzemmódváltó gombot , hogy szükség esetén a fejési fázisból visszatérhessen a stimulációs fázisához. Ha két egymást követő stimulációs fázis után az anyatej nem kezd el áramolni, tartson szünetet, és próbálja meg újra 15-30 perc múlva. Megpróbálhatja megmasszírozni is a mellt, majd indítsa el a mellszívást a fejési fázissal.

## ÉRTESÍTÉS

- Fejés után mindig húzza ki a Symphony mellszívó hálózati kábelét a hálózathoz.

### 6.5 A még kényelmes, legmagasabb fokozatú szíváserősség beállítása



A szíváserősség-módosító gomb elforgatásával állítsa arra a legmagasabb fokozatra a szíváserősséget, ami még kényelmes.

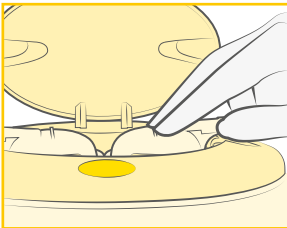
1. A szíváserősség növeléséhez először fordítsa a gombot jobbra, amíg kissé kellemetlen nem lesz.
2. Majd a szíváserősség enyhe csökkentéséhez fordítsa el balra, amíg kényelmes nem lesz.

### 6.6 Egy szívófejes fejés

#### Í Információ

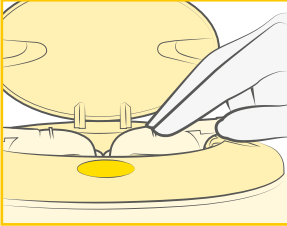
A Medela a két szívófejes fejést javasolja.

- A kétfejes fejés időt takarít meg, és növeli az anyatej energiatartalmát. A tejképződés növekedhet és hosszabb ideig fennmaradhat.
- Egyfejes fejés esetén **7 a fejezet 6.7.** lépése kihagyható.
- Fejés során ne csavarja meg a szívócsövet.

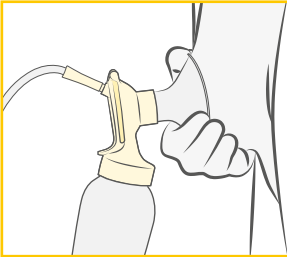


1. Minden fejéshez egy palackot és szívókészletet készítse elő.
2. A mellszívóra csak egy Symphony fedelet szereljen (lásd: **fejezet 5.5**).
3. Kétfejes fejés esetén lásd a leírást **a 6.7 fejezet 3** lépésénél.

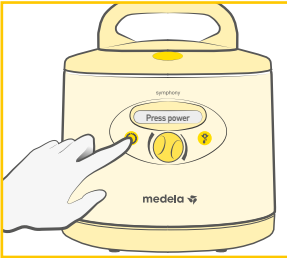
## 6.7 Két szívófejes fejés




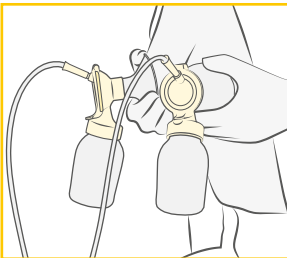
1. Készítsen elő két palackot és szívókészletet a fejéshez.
2. Szerelje fel a mellszívóra a Symphony fedelet (lásd: **fejezet 5.5**).



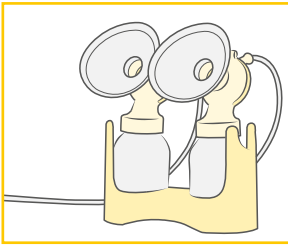
3. Helyezze a szívófejet a mellre úgy, hogy a mellbimbó pontosan a csatorna közepén helyezkedjen el.
4. Hüvelyk- és mutatóujjal tartsa a szívófejet a mellén. Tenyerével támassza meg a mellel.



5. Kapcsolja be a mellszívót a  gombbal.
6. Folytassa a program kiválasztásával (lásd: **6.2**, **6.3** és **fejezet 6.4**).



7. Helyezze a másik palack szívófejét a másik mellére úgy, hogy a mellbimbó pontosan a csatorna közepén helyezkedjen el.
8. A kiválasztott programnak megfelelően használja a mellszívót (lásd: **6.3** és **6.4** fejezet).



9. A fejés végeztével helyezze a palackokat az állványra vagy a palacktartóba, hogy a palackok ne dőljenek fel.



10. Zárja le a palackot a fedővel.

## 7. Az anyatej tárolása és felolvasztása

### 7.1 Tárolási és felolvasztási útmutatások

Javasoljuk az orvosi minősítésű hűtő használatát egységes hőmérséklettel és állandó hőmérséklet-ellenőrzéssel.

Az anyatej tárolására és felengedésére vonatkozó ajánlásokat illetően látogasson el a [www.medela.com](http://www.medela.com) oldalra. Ha nyomtatott példányt szeretne, vegye fel a kapcsolatot a helyi ügyfélszolgálattal.



## 8. Hibaelhárítás és hibakódok

### 8.1 Hibaelhárítás

Probléma	Megoldás
<b>Ha a motor nem működik</b>	<p>Ellenőrizze, hogy van-e hálózati feszültség/akkumulátor.</p> <p>Ellenőrizze, hogy a készülék be van-e kapcsolva</p> <p>Ellenőrizze, hogy a programkártyát megfelelően helyezte-e bele a kártyarekeszbe a mellszívó hátulján.</p>
<b>Ha a mellszívó gyengén vagy egyáltalán nem szív</b>	<p>A szívókészletet a <b>fejezetben 5.4</b> olvasható utasítások szerint szerelje össze.</p> <p>Ellenőrizze, hogy a szívókészlet és a mellszívó minden csatlakozása biztonságosan van-e rögzítve.</p> <p>A lefejtést a <b>fejezet 6</b> szerint végezze. Ellenőrizze, hogy a szívófej teljesen körülzárja-e a mellet.</p> <p>Ellenőrizze, hogy szívókészlet részei tiszták és sértetlenek-e.</p> <p>Ellenőrizze, hogy a szívókészlet megfelelően lett-e összeszerelve.</p> <p>Lásd: <b>5.4</b> és <b>5.5</b> fejezet:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ellenőrizze, hogy a csövek végei megfelelően vannak-e csatlakoztatva.</li><li>• Fejés során ne csavarja meg vagy akassza be a szívócsövet.</li><li>• Fejés előtt minden alkatrésznek teljesen száraznak kell lennie.</li></ul>
<b>Ha túlfolyást tapasztal</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Helyezze a szívókészletet a palacktartóba.</li><li>• Kapcsolja ki a mellszívót és húzza ki a tápkábelt az aljzatból.</li><li>• A mellszívót és a membrán területét nedves (de nem vizes) kendővel törölje le.</li><li>• Ha a szívócsőben anyatej, páralecsapódás vagy látható maradék van: Eldobható szívókészlet esetén: Dobja ki a szívókészletet, és használjon újat.</li></ul> <p>Többször használható szívókészlet esetén: Dobja ki a szilikon szívócsövet, és használjon újat. Végezze el a többi alkatrész újrafeldolgozását a <b>fejezetben 4.2</b> leírtak szerint.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ha az alkatrészek teljesen megszáradtak, szerelje újra össze a mellszívót és a tartozékkészletet.</li></ul>

## 8.2 Hibakódok

Az alábbi táblázat az egységgel kapcsolatban felmerülő problémákat jelző hibakódok és lehetséges okok leírását, valamint a probléma megoldásának lépéseit tartalmazza.

Kijelzés	Lehetséges problémák	Teendők
Invalid card (Érvénytelen kártya)	A programkártya nem Symphony kártya A programkártya nem megfelelően van behelyezve A programkártya megsérült és nem működik	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ellenőrizze, hogy a megfelelő programkártyát használja-e</li><li>• Gondoskodjon róla, hogy a kártya megfelelően legyen behelyezve</li><li>• Cserélje ki a programkártyát</li></ul>
No card (Nincs kártya)	Nincs programkártya behelyezve A programkártya nincs teljesen behelyezve	<ul style="list-style-type: none"><li>• Helyezze be a programkártyát</li><li>• Nyomja be a kártyát teljesen</li></ul>
Battery Low (Akkumulátor merül)	Az akkumulátort hamarosan tölteni kell, 20 másodpercenként hangjelzést ad (az első jelzéstől kezdve 15 percig lehet még folytatni a szívást)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gondoskodjon róla, hogy a tápkábel csatlakoztatva legyen a mellszívó hátuljához</li></ul>
Motor overload (Motor-túlterhelés)	A motor túl sok áramot vesz fel	<ul style="list-style-type: none"><li>• Forduljon a Medela helyi képviselőjéhez ha a probléma megismétlődik</li></ul>
Error (Hiba)	Lehetséges hiba a vezérlőelektronikában	<ul style="list-style-type: none"><li>• Forduljon a Medela helyi képviselőjéhez ha a probléma megismétlődik</li></ul>
Power fault (Áramellátási hiba)	Lehetséges hiba az áramellátó elektronikában	<ul style="list-style-type: none"><li>• Forduljon a Medela helyi képviselőjéhez ha a probléma megismétlődik</li></ul>

## 9. Jótállás és karbantartás

### Jótállás

Három év jótállás a vásárlás időpontjától számítva az egységre, a szívókészlet és a tartozékok kivételével. Hat hónapos jótállás az akkumulátorra. A gyártó nem felel olyan károkért, illetve ezekből keletkező egyéb károkért, amelyek helytelen, szakszerűtlen kezelésre, rendeltetésellenes használatra, illetve jogosulatlan személyek általi használatra vezethetők vissza. A rutinellenőrzéseket, a szervizelést és az akkumulátorcserét kizárólag a Medela engedélyével rendelkező személy végezheti.

### Elektromos biztonság

Független tesztelő intézetek igazolták, hogy a Medela Symphony mellszívó gépészeti megoldásai megfelelnek az EN/IEC 60601-1 szabványnak. A tanúsítványról másolatok kérésre igényelhetők. A használt szerkezet módszere miatt a Medela nem tartja valószínűnek, hogy a termék élettartama alatt annak elektromos biztonságát bármi befolyásolná, feltéve, ha a készüléket a rendeltetési célnak, valamint az ebben a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használják, és ha a készüléket hivatalos szervizközpontban szervizelik és javítják. Nincs előírt vagy javasolt elektromos biztonsági ellenőrzés vagy ismétlődő vizsgálat, amelyet el kell végezni.

A közölt gyártói információk összhangban állnak az EN/IEC 62353:2014 „Gyógyászati villamos készülékek – Gyógyászati villamos készülékek ismétlődő és javítás utáni vizsgálata” szabvánnyal.

### Karbantartás

Az **fejezetben 4** leírt tisztítási eljárás(ok)on, illetve a **fejezetben 5** leírt választható akkumulátorral felszerelt mellszívók akkumulátorcseréjén kívül további karbantartásra nincs szükség. A **fejezetben 1** leírt ellenőrző eljárásokon (pl. sérülés vizuális jelei a mellszívón vagy a tápkábelben, leejtett vagy vízbe ejtett mellszívó) kívül nincs szükség további ellenőrzésre. A **fejezetben 1** leírtaknak megfelelően a szervizelést és a javítást kizárólag az arra jogosult szerviz (központ) végezheti a Symphony szervizkézikönyvvel teljes mértékben összhangban, és kizárólag az ebben felsorolt eredeti Medela pótalkatrészeket alkalmazva. A szervizkézikönyv, a kapcsolási rajzok és a leírások kérésre igényelhetők a Medelától.

A Medela úgy ítéli meg, hogy a végső termékvizsgálat helyettesíti a beüzemelés előtti helyszíni vizsgálatot.

A készülék működési élettartama hét év, a belső akkumulátor élettartamát beleértve. A tartozékok működési élettartama két év.

## 10. Ártalmatlanítás

### Az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítása

A Symphony mellszívó fémből és műanyagból készült, így a 2011/65/EU és a 2012/19/EU európai irányelveknek megfelelően kell ártalmatlanítani. Emellett figyelembe kell venni a helyi előírásokat is. Az AC/DC modellek esetében az elektronikus alkatrészeket és a tölthető akkumulátort elkülönítve, a helyi szabályozásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Ügyeljen arra, hogy a Symphony készüléket és a tartozékait a helyi hulladékkezelési előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.



### Felhasználói információk az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításával kapcsolatban

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus berendezést tilos a szelektálatlan kommunális hulladékkal együtt eltávolítani. Az eszköz megfelelő ártalmatlanításával megelőzhető az esetleges környezetre vagy egészségre gyakorolt káros hatások. Az ártalmatlanítással kapcsolatos további információkért forduljon a gyártóhoz, a helyi gondozójához vagy egészségügyi szolgáltatójához. Ez a szimbólum csak az Európai Unióban érvényes. Tartsa tiszteletben az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításával kapcsolatos, az országában érvényes állami törvényeket és szabályozásokat.

# 11. Tartozéklista

## Symphony PLUS programkártya

Cikkszám	Termék
200.9186	Symphony PLUS programkártya, angol
200.9187	Symphony PLUS programkártya, német
200.9188	Symphony PLUS programkártya, francia
200.9189	Symphony PLUS programkártya, holland
200.9190	Symphony PLUS programkártya, spanyol
200.9191	Symphony PLUS programkártya, olasz
200.9192	Symphony PLUS programkártya, portugál
200.9193	Symphony PLUS programkártya, svéd
200.9194	Symphony PLUS programkártya, norvég
200.9195	Symphony PLUS programkártya, dán
200.9196	Symphony PLUS programkártya, finn
200.9197	Symphony PLUS programkártya, lengyel
200.9198	Symphony PLUS programkártya, japán

## Symphony Standard programkártya

Cikkszám	Termék
800.0540	Symphony Standard programkártya, német
800.0541	Symphony Standard programkártya, angol
800.0542	Symphony Standard programkártya, francia
800.0543	Symphony Standard programkártya, olasz
800.0544	Symphony Standard programkártya, holland
800.0545	Symphony Standard programkártya, svéd
800.0546	Symphony Standard programkártya, dán
800.0547	Symphony Standard programkártya, finn
800.0548	Symphony Standard programkártya, norvég
800.0549	Symphony Standard programkártya, lengyel
800.0550	Symphony Standard programkártya, spanyol
800.0551	Symphony Standard programkártya, portugál
800.0552	Symphony Standard programkártya, görög
800.0553	Symphony Standard programkártya, magyar
800.0554	Symphony Standard programkártya, cseh

Előfordulhat, hogy az árucikkek nem kaphatók minden országban. A Medela termékekről még több információt talál a [www.medela.com](http://www.medela.com) oldalon, ahol rákereshet az értékesítési helyekre is.

## Tartozéklista (folyt.)

### Eldobható egyszer használatos szívókészletek

Cikkszám	Termék
008.0397	Steril egyszer használatos Symphony szívókészlet M méretben (24 mm)
008.0398	Steril egyszer használatos Symphony szívókészlet L méretben (27 mm)
008.0399	Steril egyszer használatos Symphony szívókészlet XL méretben (30 mm)
101033930	Symphony szívókészlet PersonalFit PLUS-szal, steril, S (21 mm) (30 db)
101033931	Symphony szívókészlet PersonalFit PLUS-szal, steril, M (24 mm) (30 db)
101033932	Symphony szívókészlet PersonalFit PLUS-szal, steril, L (27 mm) (30 db)
101033933	Symphony szívókészlet PersonalFit PLUS-szal, steril, XL (30 mm) (30 db)

### Eldobható egynapos szívókészletek

Cikkszám	Termék
008.0276	Ready-to-Use egynapos Symphony szívókészlet M méretben (24 mm)
008.0277	Ready-to-Use egynapos Symphony szívókészlet L méretben (27 mm)
008.0278	Ready-to-Use egynapos Symphony szívókészlet XL méretben (30 mm)
101033934	Symphony szívókészlet PersonalFit PLUS-szal, RtU, S (21 mm) (30 db)
101033935	Symphony szívókészlet PersonalFit PLUS-szal, RtU, M (24 mm) (30 db)
101033936	Symphony szívókészlet PersonalFit PLUS-szal, RtU, L (27 mm) (30 db)
101033937	Symphony szívókészlet PersonalFit PLUS-szal, RtU, XL (30 mm) (30 db)

### Eldobható egyszer használatos palackok

Cikkszám	Termék
200.2110	Kolosztrum tároló edény, 2 db 35 ml-es eldobható palackból álló készlet fedéllel (50 db)
200.2957	Ready-to-Use egyszer használatos palack, 80 ml, fedéllel (480 db)
200.2956	Ready-to-Use egyszer használatos palack, 150 ml, fedéllel (320 db)
200.4802	Ready-to-Use egyszer használatos palack, 250 ml, fedéllel (160 db)
008.0297	Steril egyszer használatos palack, 80 ml, fedéllel (120 db)
008.0304	Steril egyszer használatos palack, 150 ml, fedéllel (85 db)
008.0305	Steril egyszer használatos palack, 250 ml, fedéllel (60 db)

Előfordulhat, hogy az árucikkek nem kaphatók minden országban. A Medela termékekről még több információt talál a [www.medela.com](http://www.medela.com) oldalon, ahol rákereshet az értékesítési helyekre is.

## Többször használható szívókészletek

Cikkszám	Termék
008.0486	Symphony szívókészlet, kórházi doboz (S) (25 db)
008.0465	Symphony szívókészlet, kórházi doboz (M) (25 db)

## További tartozékok

Cikkszám	Termék
008.0467	PersonalFit PLUS szívófej, S (21 mm) (25 db)
008.0468	PersonalFit PLUS szívófej, M (24 mm) (25 db)
008.0469	PersonalFit PLUS szívófej, L (27 mm) (25 db)
008.0470	PersonalFit PLUS szívófej, XL (30 mm) (25 db)
008.0471	PersonalFit PLUS szívófej, XXL (36 mm) (25 db)
008.0466	Csatlakozókészlet (25 db)
008.0472	Membrán (25 db)
008.0473	Csövek (25 db)
008.0474	Symphony fedél (25 db)
800.0625	150 ml-es anyatejes palack (25 db)
008.0475	Többfunkciós fedél (25 db)
800.0627	Fedél nyílással (25 db)
800.0628	Lemez (25 db)
800.0629	Védősapka (25 db)
600.0832	Mobil állvány a Symphony készülékhez, teljes
810.0552	Palackállvány a Symphony készülékhez
600.0973	Kemény táska pánttal a Symphony készülékhez
600.7073	Kemény táska pánt nélkül a Symphony készülékhez
600.0816	Symphony kártya- és kábelvédő
928.1017	Autós csatlakozókábel a Symphony készülékhez
600.0387	Tesztelő szívásérősség-mérő

Előfordulhat, hogy az árucikkek nem kaphatók minden országban. A Medela termékekről még több információt talál a [www.medela.com](http://www.medela.com) oldalon, ahol rákereshet az értékesítési helyekre is.

## 12. A szimbólumok jelentése

### A jelen útmutatóban használt szimbólumok



Általános figyelmeztető szimbólum, amely a biztonsággal kapcsolatos információkra hívja fel a figyelmet.



A gyártót jelzi.



A hőmérséklet-tartományt határozza meg (üzemi, szállítási és tárolási).



A relatív páratartalom tartományt határozza meg (üzemi, szállítási és tárolási).



A légnyomástartományt határozza meg (üzemi, szállítási és tárolási).



0123 Az EU orvostechnikai eszközökre vonatkozó követelményeinek való megfelelést jelzi.

### A kijelzőn található információk



Szívásérősség-jelző, stimulációs fázis – Standard programkártya és Symphony PLUS programkártya (MAINTAIN program).



Szívásérősség-jelző, fejési fázis – Standard programkártya és Symphony PLUS programkártya (MAINTAIN program).



Szívásérősség-jelző – Symphony PLUS programkártya (INITIATE program).

### Az eszközön és a csomagoláson található szimbólumok



Be-/ki kapcsoló gomb



Üzemódrváltó gomb



Olvassa el és tartsa be a használati utasításokat.



0123 Az EU orvostechnikai eszközökre vonatkozó követelményeinek való megfelelést jelzi.



A gyártót jelzi.



Az elektromos/elektronikus eszközök nem dobhatók el a szelektálatlan kommunális hulladékkal együtt (a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa az eszközt).



Azt jelzi, hogy az eszköz megfelel az orvostechnikai berendezésekre vonatkozó további egyesült államokbeli és kanadai biztonsági követelményeknek.






















Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben/Európai Unióban.



Importőr



	Azt jelzi, hogy megfelel az áramütéssel szembeni védelem nemzetközi követelményeinek (BF típusú alkalmazott alkatrészek).
	Az eszköz gyártási számát jelzi.
	Az eszköz cikkszámát jelzi.
<b>IP21</b>	Az idegen testek és a nedvesség behatolásával szembeni védelem fokát jelzi.
	A gyártás dátumát jelzi.
	Azt jelzi, hogy a berendezés megfelel az IEC 61140 szerinti II. osztályú berendezésre vonatkozó biztonsági követelményeknek.
	A biztosítékot jelöli (a biztosítékdobozok vagy a helyük azonosításához).
	Azt jelzi, hogy a biztosítékdoboz biztonságilag tesztelt.
	Azt jelzi, hogy ki kell nyitni a hálózati dugaszolóaljzat fedelét.
	Orvostechnikai eszközt jelöl.
	Azt jelzi, hogy az anyag újrahasznosítási eljárás része.
	Azt jelzi, hogy a csomagolás kartonpapírból készült.
	Napfénytől távol tartandó.
	Törékeny árut tartalmaz. Óvatosan kezelendő.
	A hőmérséklet-tartományt határozza meg (üzemi, szállítási és tárolási).
	A relatív páratartalom tartományt határozza meg (üzemi, szállítási és tárolási).
	A légnyomástartományt határozza meg (üzemi, szállítási és tárolási).
	Esőtől távol tartandó. Tartsa száraz helyen.
	Arra figyelmeztet, hogy a csomagolás olyan termékeket tartalmaz, amelyek az 1935/2004/EK rendeletnek megfelelően rendeltetésszerűen kerülnek érintkezésbe élelmiszerekkel.
	Az egyedi GSI globális kereskedelmi cikkszámot jelzi (GTIN).

## 13. Elektromágneses zavarvédelem (EMC)

A Symphony mellészívó az IEC 60601-1-2:2007 és 60601-1-2:2014 4. kiadás 7. és 8.9 pontjának való megfelelés érdekében EMC-teszten ment át.

### FIGYELMEZTETÉS!

- A Symphony mellészívót nem szabad más berendezések mellett vagy azokra helyezve használni. Ha ez elkerülhetetlen, meg kell figyelni, hogy a Symphony elektromos mellészívó ilyen körülmények között is megfelelően működik-e.
- A vezeték nélküli kommunikációs eszközök, mint például a vezeték nélküli otthoni hálózati készülékek, mobiltelefonok, vezeték nélküli telefonok és bázisállomásaik, illetve adóvevők mind hatással lehetnek a Symphony elektromos mellészívóra, ezért 30 cm-nél közelebb ne vigye ezeket az eszközöket a berendezéshez.
- Kizárólag a gyártó által meghatározott vagy a gyártó által értékesített tartozékokat használjon a belső alkatrészek cseréjéhez, máskülönben a Symphony eszköz elektromos kibocsátása megnövekedhet vagy csökkenhet az elektromos zavartűrése.

A műszaki adatokat illetően tekintse meg a függelék 15.1 fejezetét (csak angolul).

# 14. Műszaki információk



Vákuum (kb.)  
-50 és -250 Hgmm között  
-7 és -33 kPa között  
35 és 120 cpm között



100 és 240 V ~ között  
50 / 60 Hz  
0,5 A



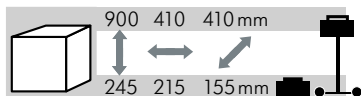
T 0,8 A, 250 V  
(lassan kiolvadó)  
5 x 20 mm L = alacsony törési kapacitás



Autós adapter  
12 V --- / 1,2 A  
T 2,5 A  
(lassan kiolvadó)



2 x 6 V, 1200 mAh  
Pb (savas ólomakkumulátor)  
Yuasa NP 1.2-6



2,841 kg   
2,241 kg 



Művelet



Szállítási/tárolási



Művelet



Szállítási/tárolási



Üzemi/szállítási/tárolási

# 15. Appendix

## 15.1 EMC/technical description (English only)

The Symphony breast pump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic Compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

### NOTICE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorientate or relocate the receiving antenna.
- Increase the distance between the equipment and receiver.
- Connect the equipment to a different outlet on the circuit than that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007 3rd Edition and IEC 60601-1-2:2014 4th Edition, Table 1)

<b>Electromagnetic emissions</b>		
<p>The Symphony electric breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Symphony electric breast pump should ensure that it is used in such an environment.</p>		
<b>Emission tests</b>	<b>Compliance</b>	<b>Electromagnetic environment – guidance</b>
<b>RF emissions CISPR 11</b>	Group 1	The Symphony electric breast pump uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
<b>RF emissions CISPR 11</b>	Class B	The Symphony electric breast pump is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
<b>Harmonic emissions IEC 61000-3-2</b>	Class A	
<b>Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3</b>	Complies	

# Appendix (cont.)


## Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 2)

<b>Electromagnetic immunity</b>			
The Symphony breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Symphony electric breast pump should ensure that it is used in such an environment.			
<b>Immunity test</b>	<b>IEC 60601 test level</b>	<b>Compliance level</b>	<b>Electromagnetic environment – guidance</b>
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	± 1 kV differential mode ± 2 kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 0.5 cycle 40% $U_T$ (60% dip in $U_T$ ) for 5 cycles 70% $U_T$ (30% dip in $U_T$ ) for 25 cycles <5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 5 s	<5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 0.5 cycle 40% $U_T$ (60% dip in $U_T$ ) for 5 cycles 70% $U_T$ (30% dip in $U_T$ ) for 25 cycles <5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the Symphony electric breast pump requires continued operation during mains power interruptions, it is recommended that the Symphony electric breast pump be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
<b>Note:</b> $U_T$ is the a.c. mains voltage prior to application of the test level			

## Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 4)

### Electromagnetic immunity

The Symphony breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Symphony electric breast pump should ensure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Symphony electric breast pump, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p>Recommended separation distance  <math>d = 0.35\sqrt{P}</math>  <math>d = 1.2\sqrt{P}</math> 80 MHz to 800 MHz  <math>d = 2.3\sqrt{P}</math> 800 MHz to 2.5 GHz            where <math>P</math> is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and <math>d</math> is the recommended separation distance in metres (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,<sup>a</sup> should be less than the compliance level in each frequency range.<sup>b</sup></p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: </p>
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V/m	

**Note 1:** At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

**Note 2:** These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

<sup>a</sup> Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Symphony electric breast pump is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Symphony electric breast pump should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Symphony electric breast pump.

<sup>b</sup> Field strengths should be less than 10 V/m over the 150 kHz to 80 MHz frequency range.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 6)

**Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Symphony electric breast pump**

The Symphony breast pump is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Symphony electric breast pump can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Symphony electric breast pump as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter <i>W</i>	Separation distance according to frequency of transmitter <i>M</i>		
	150 kHz to 80 MHz <i>d</i> = 0.35√ <i>P</i>	80 MHz to 800 MHz <i>d</i> = 1.2√ <i>P</i>	800 MHz to 2.5 GHz <i>d</i> = 2.3√ <i>P</i>
0.01	0.04	0.12	0.23
0.1	0.11	0.37	0.74
1	0.35	1.2	2.3
10	1.11	3.7	7.4
100	3.50	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance *d* in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where *P* is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

- Note 1:** At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.
- Note 2:** These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.











**Medela AG**

Lättichstrasse 4b  
6340 Baar, Switzerland

**International Sales**

Medela AG  
Lättichstrasse 4b  
6340 Baar  
Switzerland  
Phone +41 41 562 51 51  
www.medela.com

**Spain & Portugal**

Productos Medicinales Medela, S.L.  
C/ Llacuna, 22 4ª Planta  
08005, Barcelona  
Spain  
Phone +34 93 320 59 69  
Fax +34 93 320 55 31  
info@medela.es  
www.medela.es  
Portugal  
Phone +351 808 203 238  
info@medela.pt  
www.medela.pt

**Brasil**

Medela Brasil Produtos Médicos LTDA  
Rua José Martins Fernandes,  
n.o. 601 Galpão 06 parte 01  
Bairro: Batistini  
Município: São Bernardo do Campo  
Estado: SP  
CEP: 09843-400  
E-mail: sac@medela.com  
Tel: 011 972483102  
Registro ANVISA: 81480160001

**Israel**

**שירות לקוחות:**  
073-7066800  
**טל:**  
**יבוא, שיווק ושרות:**  
ההגנה 17, אור יהודה, **טל:** 073-7066800  
**מס' יבואן:**  
514605658  
**משלוח הזמנות ל:** ordersmed@medlife.co.il